

ELŐFIZETÉS

HELYBEN:

Egy évre 24 korona.
Egy hónapra 2 korona.

VIDÉKEN:

Egy évre 28 korona.
Egy hónapra 2 k. 40 f.

HIRDETÉSEK:

V. hasábos petit sor egyszer 20 fillér,
minden következőnél 16 fillér.

Nyitólét petit sora 40 fillér.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült

vasutak palotájában.

TELEFON-SZÁM: 357

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvénytársaság.

József főherceg-ut 22. sz.

TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1912.

FŐSZERKESZTŐ
STAUBER JÓZSEF

Vasárnap, augusztus 11.

Mai számunk főbb közleményei:

A koalíció a nők választójoga ellen.
Készül az aradi tőzsde.
Pumpoló aradi óvónő.
A hadtestparancsnok beszél a munkácsi pofonról.
Hamlet birodalmában.
Megkerült Kintzig Dénes.
Revolveres támadás egy aradi korcsmárosné ellen.
A híres színész nő fia.
Arad kölcsöne és a Magyar Bank.
A cirkusz és állatkert, vagy jaj de szomorú vagyok.
A nyári néger.
Fosztogatás a színajai játékbankban.
Mezőhegyes.
Tarkaságok.

Soroznak.

Arad, augusztus 10.

Hétfőn Arad ifjúsága szorongó szívvel sorakozik a mérő-fa alá, amely körül komoly aranygalléros urak és pápaszemes polgári méltóságok figyelik kíváncsian: milyen az idei emberanyag? Hétfőn már meglátjuk, csakugyan egyenruhába bujtatják-e az abnormálisan nagyfejűeket is, és azokat a rövidlátó ifjakat is, akik husz lépésről se tudják megkülönböztetni a pulykát a svájci tehéntől. Holnapután megkezdik a hadsereg újjászervezését, már az új katonai törvények alapján. Tudvalévő, hogy már a fölemelt létszámnak megfelelően mustrálják az ujoncokat.

A létszám szaporítás következtében természetesen a kaszárnyák száma is gyarapszik. A hadvezetőség most nagy fontoskodva tárgyal a magyar városokkal. Me-

lyiknek adjon új laktanyát? Hol helyezze el a büszke tüzérek és kik kapjanak egyszerű szürke honvédek? Azt nem mondhatjuk, hogy az armádia a véletlenre bizza ezeknek a kaszárnyáknak elhelyezését. Nem számolja egy tüzérbuz gombjain végig: Arad, Szeged, Debrecen, Miskolc, Kassa, kapjon-e új — és milyen — legénységi laktanyát?

— Aki többet ad a kaszárnyáért, annak adom, — mondják a hadügyminisztériumban kereskedőt is tulszárnyaló élelmességgel.

Mi, aradiak jól ismerjük ezt a kereskedelmi szellemet. Volt már szerencsénk hozzá. Mi már tekintélyes summát fizettünk tandíj gyanánt, amikor a tüzérlaktanya után áhitoztunk. Amikor előbb vettünk telket, mint a hogyan a kaszárnyát visszavonhatlan ígéretben megkaptuk volna és ezzel drágán fizettük meg azt a gombot, a melyhez a kabátot varrni akartuk. (Ez esetben a gomb drágább volt, mint amennyibe a kabát került volna.)

Mi tehát megváltottuk már a jogot ahhoz, hogy ebben a kérdésben szavunk legyen, sőt tanácsot is adhatunk. Ezért a tanácsért mi már megfizettünk. Keserű mosollyal látjuk azt a tülekedést, amely most a vidéki városokban megindult az új kaszárnyáért. Az összes városok megmozdultak. Azt halljuk: egyik-másik város már félig-meddig ígéretet nyert arra, hogy az általa kérelmezett katonaságot horribilis áldozatok árán megkapja. E hírre a másik magyar város siet a katonai kincs-

tárra nézve még kedvezőbb ajánlattal előállani. Megindulnak a deputációjárások s a kaszárnya építések a kölcsönök lázas keresése. A városok falai közt folyó forrongó élet összes problémái egyidőre eltörpülnek, ma a katonaság elnyeréseért folyó verseny a legfőbb gondja minden magisztrátusnak. A politikai, parlamenti és társadalmi közéletben régi idő óta általános a jogosult panasz, hogy az állam többet ad katonai célokra és a hadseregre, mint népművelésre, iskolákra, közegészségügyre, a közigazgatás és igazságszolgáltatás ellátására és munkásvédelemre együttesen. Ha a városok versengése a katonaságért tovább is ilyen mértékben és módon folyik, nem kell hozzá nagy jóstehetség, de hamarosan be fog következni az az idő, mikor a városok költségvetésében is több lesz a katonai célokra és a hadseregre fordított kiadás, mint a kulturális. 138 magyar város közül 67 városban van most katonaság, hol a városok már eddig is 162 községi katonai laktanyát építettek, melyek becsértéke 79 millió 958,124 koronát tesz ki. Gyakorlati és katonai laktanyákra a 67 város összesen 5 millió 628,420 négyzetméter telket bocsátott már eddig is a katonaság céljaira.

A katonai laktanyáknak csupán fenntartása 575.989 koronát emészt fel évenként a városok háztartásából. A városok évi katonai kiadásai pedig ezenkívül több mint 2 millió koronát tesznek ki. Nem akarunk ez alkalommal a közegészségügy, a népnevelés, kulturális kiadások tekintetében

AZ utolsó bál.

Irtá: Herczeg Ferenc.

Ott ült az édesanyja mellett, sápadtan, homályosuló szemmel, tompa kétségbeesésben. Megesett vele a legirtózatóbb dolog, ami egy fiatal leány életében megeshetik: első bálján ülvemaradt. Ostobaság! — mondhatná valaki. Pedig nem ostobaság. A kifütyült színész, a csatát vesztett katona megszégyenülése nem tehet tul azon a tengernyi keserűségen, amely ilyenkor egy tizenhétéves leány szívét elárasztja. Az első bál sikere, mint verőfényes emlék, ott mosolyog még a későbbi családanya arcán; — mint kínos felsülés, ott rágódik a fanyar aggszűz szívében.

A cigány beharangozott a négyeshez. A zengő kérdés kihívón és gunyosan hangzott el a teremben, — Olga-nak még mindig nem akadt táncosa. Pedig hogy örült ennek a bálnak, első báljának! A bálruha megérkezése, az atlaszcipők próbája, a könyökig érő keztyűk vásárlása: mindez eseményszámba ment ott-hon. Mikor aztán együtt volt mind-n, akkor magára zárta az ajtót, kiterítette kincseit az asztalra, kicsapta hattyupihés legyezőjét és próbaképen körülpolkázta az asztalt.

És milyen küzdelembe került, míg elvitték erre a bátra! A mama is ellenezte, de különösen a doktor. A doktor tudhatta miért, bár nem mondta. Hátha még azt tudta volna, amit Olga oly gondosan titkolt előle: hogy azelőtt való nap, amikor elköhintette magát, egy párnyí kis vércseppet látott a fehér battiszt-zsebkendőjén!

A párok fölállottak a négyeshez. Olga szívében pedig egy rut, fájdalmas repedés ment át. A szívében és az egész mindenségén. Az a keserűség pedig, amely a szívét elárasztotta, fájdalmas gyűlölettel fordult önmaga, a frakkos bálrendező és az egész világ ellen, — de főleg a Tarján-leányok ellen!

A kövér kis Tarján-leányok ott sétáltak előtte a teremben, gavalérjaiktól körveezve, döllyösen és diadalmasan. Könnyű volt nekik! A bátyjuk huszárhadnagy volt és hozzához csodította a vármegyei fiataiságot, amely oly szívesen dörzsölődött egyenruhájához. Valaha jó barátból voltak Olga-nak. Valaha, amikor még egymás mellett ültek az iskolapadban és sántikáló emlékkerseket irtak egymás albumába. Verseket az örök barátságról és az elválás fájdalmáról, amelyet tudvalevőleg csak a viszontlátás reménye képes némileg enyhíteni.

Ez nem akadályozta meg őket abban, hogy amint kikerültek az iskolából, őszintén meg ne gyűlöljék egymást. Meggyűlöltek egymást minden átmenet és bavezetés nélkül, — őszintén, — ahogy fiatal lányok szoktak, akik érzik, hogy mint versenytársak fognak egymással szemben állani. A sipító, köpcös Tarján-leányok és a csinos sudarnövésű Olga.

A Tarján-kompania kiadta a jelszót: — Olga-nak nem lehet befogadni a társaságát, — nem lehet, mert édesanyja csödbe jutott kereskedő volt. Gavalérjaik pedig, azok a csinos, léha fiúk, akik repülő frakkszárnyakkal futkostak a teremben, buzgón követték. Színe meghatóan könyörögtek egy-egy kivénült gar-

dedámnak, hogy álljon be a kolonba, — csak Olga-ról nem vettek tudomást.

Megkezdődött a négyes!

E pillanatban Ilonday Gyurka sietett a terembe. Az imént jött meg csak a leányfalvi gróf vadászatáról, — épen, hogy ráért, nagy sebbel-lobbalt még is látszott, hogy a kellesténél valamivel többet talált inni a fiatal grófok konyakjából.

A szeme káprázott is a csillárlénytől, amint belépett a terembe, de azért rögtön fölfedezte Olga-t, hozzálépett és fölkerlte a négyesre.

— A cousine-jaim meg fognak pukkadni mérgekben és ez mufa sárga latvány lesz, — gondolta magában, miközben monokliján át a Tarján-leányokra pillantott.

Olga csinos bókot csapott előtte, aztán közömbös jókedvvel fűzte karja alá a kezét. H-ji! Pedig beh szeretett volna a nyakába borulni, vagy legalább is hangosan kacagni örömeiben!

— Csodálom, — mondta később táncosához, — csodálom, hogy meg emlékszik reám.

Ilonday nevetett.

Hogyne emlékezném? Hi-zen gyakran láttam a kolostorban, ha meglátogattam a cousine-jaimat. Ilyen csinos leányt az ember ne u felejt el oly könnyen! Lá-sa meg arra is emlékezem, hogy mit szavalt a negyedik osztály vizsgáján... A megfagyott gyermeket, — ugy-e? Nyitott, széke hájával, kurta fehér rubácskájával és fekete harisnyáival (ennival) csinos volt, — olyan, mint egy baba...

Ilonday tetőtől talpig végigmérte Olga-t, aztán szárazon mondta:

— Most is csinos ám!

összehasonlításokat tenni, csak megemlítjük, hogy az összes magyar városok Budapestet is beleértve, községi jótékony intézetekre összesen 1 millió és 64,000 koronát áldoznak, munkásvédelemre pedig 14,600 koronát. Ezek a számok azt bizonyítják, hogy a városok katonai kiadásai egyáltalában nem csekélyek.

Elszomorító ez a versengés, mert nincs arányban azzal az ellenértékkel, amit a nagy áldozatokért kaphat egy-egy város. Annak még volt jelentősége, amikor a vidéki emporiumok az egyetemekért egymásra licitáltak, mert összehasonlíthatatlanul nagyobb kulturális és gazdasági értéket képvisel egy-egy teljes fakultásos főiskola, mint négy század bakát magába foglaló kaszánya. A nagy túlekedésnek igazán nincs sok anyagi eredménye. Gondoljuk meg, hogy a város csak súlyos kölcsönből tudja fedezni a laktanya építési költségeit. Ezeket a kölcsönöket rendszerint ötven esztendőre veszik föl. Viszont a hadvezetőség csak huszonöt évre bérli ki a kaszányakat. Huszonöt év múlva, a bérlet lejártával új kedvezményeket kérnek katonáik. Még olcsóbban akarják kibérelni a laktanyát, mert ezeknek a katonai kastélyoknak a bérleti ára ellentétben áll a polgári lakásokkal: ezek folyton olcsóbbak lesznek. Ha pedig az olcsó kaszánya-bérek föltételeit nem teljesíti a város vezetősége, a katonai finanszenik azonnal készen vannak a válasszal:

— Akkor elvitetjük innen az ezredet. Majd kapunk olcsóbb bérletet Kecskeméten.

Ezért nem cselekszenek helyesen azok a városok, amelyek az egyetem helyett most kaszányuk után futtatják a polgármesterüket. Nagyon hálátlan fáradozás ez. És szörnyen komikus is. Önkéntelenül az a kuplé jut eszünkbe, amelyben a debreceni civisek elkeseregik:

— Feljöttünk a miniszterhez deputációba, hogy egyetemet kapjunk. De ha nem kapunk egyetemet, jó lesz helyette — állami méntelep is.

A koalíció a nők választójoga ellen.

— Amit Justhék nem szívesen látnak —

Fővárosi tudósítónktól.

Budapest, augusztus 10.

A napokban híre ment annak, hogy a kormány váratlan meglepetést tartogat a választói jog tervezetében: az a terv, hogy az önálló és kenyérkereső nőknek is megadja a választói jogot. Ugyanezek a hírforrások azt is újságolták, hogy ezen a módon min egy száznegyven-ezer szavazóval szaporodnék a választók száma.

Hogy mi igaz ebből a hírből, mi nem, azt természetesen nem tudjuk, nem is tudhatjuk: eddig még semmiféle autentikus közlés nem történt abban az irányban, hogy a kormányjavaslat mint szándékozik megoldani a választói jog problémáját. Annak a következtetésnek a szempontjából, amit ebben a cikkben szándékozunk levonni, különben teljes mindegy, hogy igazat írtak-e, vagy sem, ezek a híresztelések. Mert a mi szempontunkból az a fontos és jellemző, hogy mihelyt ezek a híresztelések megjelentek, egyszerre vesztett haragos toporzékolásnak indult az egész radikális választójogi koalíció.

A kenyérkereső nők szavazatával a kormány a függő szavazatok számát akarja szaporítani, ellensúlyozásul a kiterjesztés folytán szaporodó független szavazatoknak! — mondja az egyik polgári radikális újság.

— A kormány azzal, hogy a nők egy részének szavazati jogot létszül adni, Potemkin-falat akar emelni arra a célra, hogy ezzel eltakarja és elfedezze a javaslat reakciós voltát. A női szavazatok különben is abból az osztályból fognak kikerülni, amelyik ma uralmon van, a kormány tehát akkor, amikor az európai országok közt élre rugatva szavazati jogot ad a magyar nőknek, ezzel azt a célt is szolgálja, hogy ellensúlyozza és paralizálja a javaslat alapján a munkásosztálynak jutó szavazatokat. — Így érvelt a szocialista párt organuma.

A polgári ellenzék és a szocialista ellenzék érvelése tehát különbözik egymástól, az egyik a választások tisztasága, a másik a reformradikalizmusa érdekében ostromolja a reformot,

abban azonban mind a ketten egyet értenek, hogy a nők szavazati jogát elkeseredetten támadják.

Mindég függetlenül attól, hogy a kormánynak milyen szándékai vannak, mindenki örvendhet annak, hogyha az intelligens kereső nőkre a politikai jogokat kiterjesztenék. És teljességgel érthetetlennek tűnt volna föl előttünk az, hogy a reform hírére éppen a radikális választói reform hívei szállnak harcba, ha nem ismernék az ellenzéknek azt az elfogultságát és taktikáját, mely mindent gáncsol, mindent becsmérel és mindent meggyanúsít, ami a kormány részéről jön.

Mint a legilletékesebb faktorhoz, dr. Dirner Gusztávhoz, a Nők Választójogi Ligájának az elnökéhez fordultak most azzal a kéréssel, mondja el a véleményét egy olyasfajta, a nőknek korlátozott választójogot adó reformról, mint amilyenről ebben az esetben szó van. Dr. Dirner Gusztáv a következőket mondta:

— Az én ismeretes álláspontom szerint a nőket éppen úgy megilleti a választójog, mint a férfiakat s az csak természetes, hogy a nők között is elsősorban azok tarthatnak igényt a politikai jogaik elismerésére, akik mint orvosnők, tanárnők, tanítónők, tisztviselőnők szellemi érettségüknek kétségtelen bizonyítékát szolgáltatják, továbbá azok az önállóan kereső, ipari, kereskedelmi, mezőgazdasági foglalkozást űző nők, akik adót fizetnek. Az adófizető és a diplomás nőknek mindenesetre meg kellene adni a szavazati jogot s ez nem prejudikálna annak, hogy egyidejűleg általánosabb mértékben terjesszék ki a szavazati jogot a férfiakra. A végső cél, hogy a nők ugyanolyan mértékben élvezzék a politikai jogokat, mint a férfiak, hogy censzos alapon, különösen az intelligenciát vizsgáló censzus alapján, de a dóccenszus alapján is elfogadják a reformot és bele tudják nyugodni abba, hogy egyelőre csak egy bizonyos korlátozott mennyiségű nő kapja meg a szavazati jogot. Az önálló és diplomás nőknek adott választójog nemzeti szempontból is fontos volna, mert a választók közt a magyarság arányát javítaná. Nem értem, hogy a szocialisták és Justhék, a radikális választói reform előharcosai miért perhorezkálják ezt a reformot és hogyan kívánhatják azt, hogy először a férfiak-

Ez az Ilonday Gyurka néha kissé szemtelen volt, de alapjában véve nagyon jó fiú. Már tul járt a harmincon, némi hajlama is volt a házhoz és szerette a protektor-nagybácsit adni. Különben a vármegye egyetlen adósságmentes birtokosa volt és kamarás, — e két tulajdonsága kivételes állást biztosított neki a fiatalok közt.

Az elmés bálirendező intett a cigánynak, — a négyes galopban ért véget. Ilonday, aki csak akkor táncolt, ha kissé felöntött a garatra, — de akkor ész nélkül táncolt, — ki sem akarta többé bocsátani Olgát a karjai közül.

— Felségesen táncol! — mondta egyremásra. — Felségesen, mint maga Kalliope. (Azt hiszem, Terpsychore-t akart mondani...)

Olga pedig járta, lángvörös arccal, elálló lélekzettel, bomladozó hajjal. Valami bolondos, ligató zene is volt...

— Olga, az istenért, — intette anyja egyremásra.

— Csak még egy turt! — kiáltotta nevetve Ilonday.

Mikor sorra került a keringő, a táncosok már sorban állottak a leány körül. Ilonday példája megtörte a jeget. Tarjánék táborából egymásután érkeztek az unatkozó szökevények.

— Bájós gyermek! — mondták, Ilonday Gyurka szavait ismételve.

A leány szinte mámorosan élvezte diadalát. Érezte, hogy a terem figyelme feléje fordul, — hogy ő a bál királynője! És e tudat mintha szebbé, szellemesebbé tette volna. Kacér jókedvvel osztogatta turjait, — a gentry-

fiuknak óvatosan előnyt adva a hivatalnokok fölött...

Tánc közben néha szédülés fogta el, néha meg eszébe jutott, hogy jó volna hazamenni és ágyba feküdni, mert mindjárt meg fogják látni, hogy milyen viharosan, fájdalmasan dobog a szíve. Egy pillantás a Tarján-lányokra elég volt, hogy tovább táncoljon.

— Hadd lássák, hogy mulatok, — hadd mérgeledjenek!

Ilonday a csárdára megint előkerült valahonnan az ebédleiből. Erősen ivott odabenn meg is látszott rajta.

Hosszu, végtelen hosszú csárdást táncoltak egymással. A többiek már sorra kidőlték, csak ez az egy pár forgott-rezgött még a prímás előtt.

— Olga, — lihegte Ilonday, — lássa, én most be vagyok csipve, de azért tudom, hogy mit beszélek... Maga olyan édes teremtes!

— Ilonday ur, ön igazán be van csipve!

— Igen, de ha olyan édes feleségem volna, mint maga, — akkor sohasem csipnék be... Becsületemre morodom: nem csipnék be!

— De Ilondai ur!

Fordulás közben egy pillanatra Ilonday széles vállára hajtotta a fejét. Nem kacérságból, hanem mert megint elsédült egy pillanatra. A fiatalember szorosabban ölelte magát z.

— Az anyám egyre biztat, hogy hozzak már asszonyt. Akárkit, csak asszony legyen. Azt mondja: csinos legyen csak és egészséges... Jó öreg asszony az anyám.

Olga ajkához tartotta a zsebkendőjét: — megint az a piros folt a fehér battiszton. Vér.

Elhalványodott és elrejtette. Nem a félelemtől, hanem, hogy a Tarján-leányok meg ne lássák... Leszegte a fejét, mint egy beteg madár és hagyta magát ölelni-forgatni...

Valaki aztán erővel kiszedte a cigány kezéből a hegedűt. — Ilonday különben még ekkor sem hagyta volna abba a táncot.

Vacsoránál egymás mellé ültek.

— Be vagyok csipve, tudom, — mondta Ilonday, — de azért komolyan beszélek.

— Mi jut eszébe? Egy kamarás és egy kalmárleány!

— Ej, nem kell nekem familia, — elég úri az enyém... Komolyan beszélek, — majd meglátja holnap.

Olga nevetett rajta. Láttá, hogy mámoros, de tudta, hogy komolyan beszél. Valami ideges, kacér jókedv vett rajta erőt. Ott ült, hátradőlve széken s fejét halkán ringatva, hallgatta a duhaj nőiákat, amelyeket Ilonday huzatott a fülébe. Néha megnevésitette ajkát a pezsgő habjával, azt se igen bánta, ha koccintás közben Ilonday megérintette ujjait. Szép volt ez a leány, elbűvölően szép, azzal a piros folttal a csillogó szeme alatt.

A pihenő óra után megint táncolni akart.

— Olga, talán sok lesz? — aggódott az anyja.

— Csak ez egyszer, anyám, — csak ez egyszer hadd mulassak kedvem szerint. A többi aztán nem bánom... Nézd, a Tarján-leányok is táncolnak!

Lecsusztatta válláról a fehér-prémes belépőt és Ilonday karján a táncterembe sietett.

nak adják meg a lehető legáltalánosabb választói jogot; ez olyan igazságtalanság, amit nem tudok megérteni.

Mi kevesebbet tudunk, mint a Magyarország és a többi koalíciós lap. Mi például nem ismerjük még Lukács László választójogi törvényjavaslatát. Azt se tudjuk, igaz-e, hogy ez a javaslat, mint a koalíció sajtója írja, választói joggal akarja felruházni a nőket, még pedig körülbelül 140.000 szavazat erejéig a kenyérkereső nőket.

Ha igaz, mi a magunk részéről mindenestre szívesen üdvözzük ezt az igazán liberális és emberséges lépést, mely legalább részben megadja a nőnek, ami a tisztességes asszonyt nemcsak intelligenciájánál és műveltségénél, hanem első sorban jelleménél fogva föltétlenül megilleti.

Azonban akár igaz, akár nem igaz ez a hír, az mindenesetre jellemző, hogy a „legradikálisabb” Justh-párt lapja ezt is csak arra használja fel, hogy megtámadja miatta a kormányt.

Jelölés ek. Zomborból jelentik: A bástóvárosi kerület ellenzéki polgársága *Hadzsi Szilárd dr.* zvidéki ügyvédnek ajánlotta fel a képviselői jelöltséget, amit az elfogadott.

Budapestről jelentik: Az egyik könyvmatos ap ama hirt, hogy a bástóvárosi néppárt az országos néppárt átirata folytán *Evetovics János* bácsi plébános munkapárti jelölttel szemben hivatalos néppárti jelöltet nem állít és hogy *Adamovits István* az egyesült ellenzék programjával lépett fel és nem volt hivatalos jelöltje a néppártnak, megcáfolja.

Beszámoló beszédek. *Hantos Elemér* országgyűlési képviselő e hó 14-én Marosilyén, 18-án pedig Hunyaddobrán a választókerületében beszámolóbeszédet mond, amelyen a kibontakozás módozatának kérdéséhez fog hozzászólni. — *Lukács László* miniszterelnöknek e hó 15-én tartandó nagyenyedi beszámolóján az eddigi jelentkezések szerint több mint száz országgyűlési képviselő fog részt venni. A dévai munkapárt elhatározta, hogy a beszámolón testületileg vesz részt.

Virradóra végre ágyba került. Lefeküdt, — diadalérzettel és sötét sejtelmekkel telve, — boldogan és betegesen!

Tavaly jártam lenn utoljára a hazámban. Esős, rosszkedvű nap volt, — a kis város háza felénken és szürkén lapultak meg a gót templom nagy tornya körül, hanem azért mégis kimentem a temetőbe. Tisztességtudásból, hogy meglátogassam egy pár jó embereket odakünn.

A kápolna mellett egy új kriptát fedeztem föl. Mikor megálltam a csinos márványemlék előtt, a fekete felhők közül lesűrődött egy meleg napsugár... Az emlék azt a bizonyos márvány-génuszt ábrázolta, aki fölfordított fátyálával a kezében, sirva borul egy hatalmas kőrúdra. Az urna talapatán egy név: *Ilondai Ilondy Olga*, — elhunyt boldog házassága harmadik évében... (A családi nevét nem írták ki, — rosszul festett volna az ősi *Ilondy* név mellett...)

Nemrég temették csak, — a kriptát egész halmaz, még elég friss koszoru fedte. Egyet a kőurna nyakára akasztottak, széles atlaszszalagján tisztán olvashattam: Feledhetetlen barátnőjének a *Tarján-család*.

A koszoru nedves tubarózsái fölött egy árva fehér pillangó járt bolondos táncot. Alkalmassint becsipett az erős illattól.

Nekem egy pillanatra úgy rémlett, mintha ez a fehér pillangó a szegény, jó, ostoba kis *Olga* lelke volna, aki halála után is folytatja a táncot, — hadd lássák a *Tarján-lányok*, hogy ő a másvilágon is jól mulat!

Készül az aradi tőzsde.

— Az ideiglenes elnök nyilatkozata. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 10.

Most már kétségtelen, hogy Arad gazdasági életének egyik nagyfontosságú szerve rövid időn belül megalakul. Az aradi tőzsde kérdésének régen huzódó ügye jut a megvalósulás stádiumába azzal az igazságügyminisztériumi intézkedéssel, a melyet *Székely Ferenc* tesz a közeli napokban. Az aradi és a temesvári tőzsdebiróság a lehető legrövidebb idő alatt megkezdheti működését és ezáltal az aradi, meg a környékbeli kereskedők nagy részének régi vágya teljesül.

Az aradi tőzsde előkészítésének munkálatairól s küszöbön lévő megalakulásáról akartunk új híreket hallani és felkerestük *Steiner Ferenc* aradi terménykereskedőt, aki tudvalóval ideiglenes elnöke a tőzsdenek és aki jelentős részt kér magának ebben az epochális munkában.

— *Tisza István* gróf öccsellenciája — mondta *Steiner Ferenc* — arról értesítette most az aradi tőzsde vezetőségét, hogy *Székely Ferenc* igazságügyminiszter már a legközelebbi időben megadja a lehetőségét az aradi és temesvári tőzsdebiróságok létesítésének. Elfogulatlanul mondom, hogy ennél a nagyfontosságú ügynél *Tisza István* képviselőnk igazán dicséretes igyekezetet fejtett ki. Ime így beszélek én, egy függetlenségi férfiú, de nem habozom kimondani: ha a város nagy érdekeiről van szó, félre kell tenni a pártpolitikai szempontokat. Most már kétségtelen, hogy 1913. tavaszán az aradi tőzsde a bírósággal együtt megkezdheti nagyfontosságú működését. A két tőzsdenek teljes autonómiaja lesz. Hiszen mi már működésbe hozhattuk volna az aradi tőzsdét, de a bíróság nélkül nincs értelme, mert nem történt volna egyéb, minthogy megszorítottuk volna a kereskedő-kávéházak számát Aradon. Ezt pedig nem akartuk. Mi olyan tőzsdét kívántunk, amilyen Bécsben, vagy Budapesten van, olyan bírósággal, amelynek határozatait a királyi táblák hajtják végre.

— Már helyiséget is szemeltünk ki az aradi tőzsdenek. A most építendő *Bohus-féle palota* jó helyül fog szolgálni. A tőzsde belső életműködését már kiterveztük. Tanulmányoztuk a bécsi áruérték és terménytőzsdét és azt vesszük alapul. A budapesti tőzsde vezetősége a legmelegebben támogat bennünket és kijelentették, hogy mindkét titkárt készséggel rendelkezésünkre bocsátják, mielőtt a tőzsdénk megkezdene működését.

— Hogy mit várok az aradi tőzsde működésétől? Szinte elképzelhetlen jelentőségük van a tőzsdének a városok gazdasági életében. Szabályozza a kereskedelmi üzelkötéseket nemcsak Aradon, hanem Arad-, Csanád-, Békés- és Hunyadmegyékben is. Működése ki fog terjedni az aradi Kereskedelmi és Iparkamara egész területére és innen rekrutálódnak majd a tőzsdetagok is. Nemcsak a gabonakereskedőket, hanem egyéb kereskedelmi ágakban működő szakembereket is magához fog vonzani a tőzsde. Véleményem szerint az aradi tőzsdén több, mint százötvenezer különböző értékpapírnak lesz piaca. Az aradi legnagyobb részvénytársaságok papírjainak nem Aradon, de nem is Magyarországon van forgalma. Az Arad-Csanádi Egyesült vasutak részvényeivel Frankfurtban és Berlinben kötnek üzleteket, a Weitzer gyár papírjait pedig a bécsi és budapesti tőzsdén adják és veszik. Ha Aradon tőzsde lesz, ezek a papírok itt is piacot találnak. Véleményem szerint jelenleg legalább 100.000 darab részvény forog Aradon. Természetes és érthetőnek tartom, hogy e kérdés körül pesszimiztikus nézetek is alakulnak ki, amelyek nem nagy jövőt jósolnak az aradi tőzsdének. Ez érthető is, hiszen minden újításnak vannak ellenzői. Emlékszem, hogy az Arad-Csanádi vasut részvényeit kevéssel megépi-

tése után hatvan-hetven koronáért vesztegették, de öt-tíz év múlva már horribilis pénzt kínáltak a részvényekért. A budapesti villamosvasutról megjósolták annak idején, hogy legfeljebb két évig élhet. Így vagyunk az aradi tőzsdével is. Már pedig én kizártnak tartom, hogy ilyen élénk gazdasági életet élő városban a tőzsdének ne legyen nagy jövője. Most, amikor ügynökök bonyolítják le az értékpapír forgalmat, máris jelentékeny tőzsdei élet van a városban. Hát még ha tőzsde lesz! Én hiszem, hogy minden intelligens kereskedő ember megérti ennek nagy jelentőségét és előmozdítja a tőzsde gyors fejlődését.

Pumpoló aradi óvónő.

— Kitéssékelés a gyorsvonatról. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 10.

Arad utcáinak ismert alakja ellen indított vizsgálatot az aradi üzletvezetőség a mai nap folyamán. *Özvegy Hannó Lajosné*, született *Fassai Ilona* nyugalmazott óvónő ugyanis nem elégszik meg azzal a kis jövedelemmel, amelyet nyugdíja biztosít számára, hanem ezt a nyugdíj összeget olyan módon gyarapítja, amelylyel a törvényekbe és a szabályokba ütközik.

Ezt a hölgyet, aki elegánsan és városi dómáthoz illő módon öltözködik, tegnap az Arad határában levő Zám községben leszállították az erdélyi gyorsvonatról. A nyugalmazott óvónőnek Aradmegyer alispáni hivatala engedélyt adott, hogy állítólag egy tüdővész színesznő szanatóriumi gyógykezelése számára adományokat gyűjtsön, illetve, hogy a színesznő által kiadott könyvre előfizetőket verbuváljon. Ez az aradi hölgy ilyen címen bejárja az egész országot, és nem elégszik meg azzal, hogy egyes városokban pumpolja meg a hiszékeny embereket, hanem legutóbb a vonatok közönségére pályázik.

Feltűnhetett már az utazó közönségnek, hogy egy uriasan öltözött, középkori hölgy minden fülkébe benyit és könyvet ajánl eladásra, egyúttal nem mulasztja el sötét színekkel ecsetelni, hogy a színesznő, aki ezt a könyvet kiadta, a szanatóriumban vívódik a tüdővész veszélyével. Az emberek lelkében szánalmat kelt és ezt a pillanatot felhasználja arra, hogy a saját céljaira is kiűrtse az utazó közönség zsebéit. Tudvalevő, hogy a vonatokon mindenféle gyűjtés, könyradomány szedése és egyéb alkalmatlankodás és a koldulásnak bármilyen neme tilos. A közönség azonban nem tudja ezt és szívesen áldoz 20–30 fillért ennek az ismeretlen hölgynek, csak hogy gyorsan megszabaduljon tőle.

Tegnap Brassó felé utazva Zám községnél a vasuti alkalmazottak jelentést tettek az állomásfőnököknek és felhívták a figyelmét a pumpolás eme különös módjára. Az állomásfőnök igazolásra szólította fel a hölgyet, aki azonban a saját maga számára gyűjtendő adományokat semmiféle okmánnyal megokadatolni nem tudta. Erre az állomásfőnök leszállította a vonatról, jelentést tett az üzletvezetőségnek, ahol megindították az eljárás, értesítik róla az illetékes hatóságot és valószínű, hogy hosszú időre eltűnik ez a hölgy az utazó közönség zaklatásától.

— Érdeklődtünk ma Aradon *özvegy Hannóné* iránt és megtudtuk, hogy hónapokkal ezelőtt a Hajó-utca 2. számú házban lakott, onnan azonban elköltözött és nem tudják: jelenleg hol tartózkodik. A házbeliek azt mondják: néhány nappal ezelőtt Aradon volt és kijelentette, hogy elég szép jövedelme van. *Özvegy Hannóné* a butorait egyelőre a Hajó-utca 2. számú ház padlására rakározta el és kilátásba helyezte, hogy őszig nem tér vissza Aradra. Hogy elhatározásában a hatóság beavatkozása nem fogja-e korlátozni, az nagyon kétséges.

A hadtestparancsnok beszél a munkácsi pofonról.

(Szenzációs intervjú Boroevicsnel. — A kassai tárgyalás.)

— Távirati tudósítás. —

Kassa, augusztus 10.

Kassán ma állott a bíróság elé Boroevics hadtestparancsnok, hogy a már világszerte ismert munkácsi inzultus miatt szembe szálljon ellenfelével, a hirtelenkező Härtel Lujzával, aki különben még most is kapja mindenfelől az üdvözlő irásokat és táviratokat. A bíróság az inzultus körülményeire nézve mint sértettet hallgatta ki a hadtestparancsnokot. Boroevics részletesen elmondott mindent, elmondta az alezredessel és a leányával folytatott beszélgetését, az inzultust, végül kérte a bíróságot, hogy a *kisasszonyt szigorúan büntesse meg*, adjon megfelelő elégtételt a katonatiszti méltóságon esett sérelemért. Sokkal érdekesebb azonban a vallomásnál az a nyilatkozat, a melyet az inzultált hadtestparancsnok tett egy hírlapíró előtt. Boroevics valóságos védbeszédben akarja igazolni a maga eljárását a közönség előtt. Ő mindazt, ami történt, elhárítja magától, ellenben a rendszert teszi felelőssé és felelőssé teszi Härtel alezredest, akinek — véleménye szerint — számolni kellett volna a rideg katonai szabályzattal és tisztársai felháborodásával. És mert ezt nem tette, — természetes, hogy az ügynek botrányba kellett fulladnia. Boroevics hadtestparancsnok tegnap a lakásán fogadta a hírlapírót, aki előtt elmondta a munkácsi affér minden fázisát és igyekezett szimpatikussá tenni az ő szereplését.

Mindent elmond Boroevics.

— Védekezés és vád. —

— Az ujságok — kezdte a hadtestparancsnok — sokat írtak rólam olyat, ami engem szinte emberevőnek tünthetett fel. Pedig igazán nem vagyok az. Ha katona vagyok is tetőtől-talpig, — ami nem csoda, hiszen gyermekkorom óta hordom az egyenruhát — azért mindig igyekeztem örszegegyeztetni a modern kor szellemét azokkal a paragrafusokkal, amelyeket egy rég elmúlt korban alkottak meg a katonaság számára és amelyek a mai kornak már nem felelnek meg. Ebben az ügyben — Härtel alezredes esetét értem — sem jártam el emberevő módjára, sőt ellenkezőleg, tölem telhetőleg igyekeztem humánus lenni s amennyire az állásom engedte, segíteni akartam rajta is, a gyermekein is. Régen elmondtam volna mindezt, ha valaki megkérdezett volna, de nem jött hozzám felvilágosításért senki. *Elitéltek anélkül, hogy meghallgattak volna*, pedig nyitva állott az ajtó, bárki, akármikor bejöhethetett volna rajta. Sok, nagyon is sok téves nézett látott napvilágot ebben az ügyben. Az események, amiket megírtak rólam és velem kapcsolatosan az ujságok, valóban megtörténtek, csak a színezés volt hamis.

— Azt állították, hogy én új seprő módjára, alig, hogy belecseppentem az új hivatalba, elkezdtem akadékoskodni, sepreni, tisztogatni és tulbuzgóságomban belenyultam Härtel alezredes családi életébe s szétromboltam egy tisztiletméltó viszonyt, amelyet busz esztendő patinája védett. Ez tévedés. Nem én nyultam bele Härtel alezredes életviszonyaiba. Ezek a viszonyok önmaguktól váltak tarthatatlanokká. Härtel alezredes maga írta meg abban a beadványában, amelyben házassági engedelemért folyamodik, hogy *egyetlen pillanatig sem halaszthatja tovább az esküvőt*, az ő s családja helyzete olyanná lett Munkácson, hogy nem tűrheti tovább a halogatást. S

ez igaz is volt. A polgári társadalom nem fogadta be a családját, a katonai társadalom nem fogadhatta be. A tisztok a legfelszögebb helyzetben voltak, valahányszor az utcán, a kávéházban, vagy bárhol is összekerültek az alezredes leányaival.

— Kötetekre való levélszómozó panaszoja el ezeket a dolgokat. Nem is hozzám írták őket, hanem az elődömhöz. Ott fekszenek a fiókomban. Vannak közöttük olyan levelek, amelyeket az alezredes egykori — tisztiszolgái írtak, akik, mielőtt visszatértek a civil életbe, siettek a hadtestparancsnokságnak tudtára adni azt, amit egykori felebbvalójukról tudtak. Esztendőnk óta egyre-másra érkeztek ezek a levelek. Az elődöm nem törődött velük. Én se foglalkoztam sokat a dologgal. A katonai szabályok tiltják ugyan a törvénytelen együttélést, de ennek ellenére is van reá számtalan példa a hadseregben. Van ebben a hadtestben is tiszt elég, akinek a családi élete ellen kifogás eshetnék, volt a zágrábi hadtestben is, de nem szólok semmit. Szemet hunyok mindaddig, amíg engem vád nem érhet, amíg fölöttes hatóságom engem nem okolhat egy kitörő esetleges botrányért. Ebben az esetben is szemethunytam volna. Mikor azonban én hivatalba léptem, alig két héttel az inzultus előtt, akkor Munkácson már régen kitört a botrány, s reám csak az a feladat maradt, hogy valami utonmódon olyan megoldást keressék, amely egyrészt engem is fedez a magam felsőbbbségével szemben, másrészt az alezredest, aki régi katona, csaknem harmincöt éve viseli az egyenruhát, megmenti a teljes tönkremeneteltől. Ha kiméletlenül csak a szabályokhoz ragaszkodva jártam volna el, egyszerűen becsületbíró elé kellett volna utalnom az ügyet, amely Munkácson általános megbotrányozást okozott. Nem tudom, mi történhetett ott a városban, talán az asszonyok jutottak ellentétbe más asszonyokkal, de az bizonyos, hogy ott botránynyá dagadt Härtel alezredes családi életének a dolga. Mindenki arról beszélt s a leányok után nyelvet öltögetve szaladtak a gyerekek az utcán. Az iskolából is ki kellett maradniok a leányoknak, mert kiüldözték őket a társnőik, a fiukat pedig Pestre kellett küldeni iskolába. Mindezeket tudta az elődöm is, abból a rengeteg levélből, amit az ezredparancsnokságnak írtak, tudtam én is, de nem szóltam volna semmit, ha közbe nem jön a Vlahovics-ügy. Az alezredes leányait az utcán inzultálta egy főhadnagy. Más katonatiszt elégtételt kért volna. Härtel nem ezt tette, amint hogy nem is tehette, hanem írásban feljelentette nálam a főhadnagyot. Ebben a levélben azonban önmagát is feljelentette.

„Ehhez az uthoz vagyok kénytelen folyamodni — írta — mert más módom nincs arra, hogy gyermekeim becsületét megvédelmezhessem. Gyermekeim védelmében már amúgy is sok, igen sok a keserves tapasztalatom. A polgári bíróságok egy ízben elutasítottak egy keresetemmel s ezt azzal indokolták, hogy gyermekeim törvénytelenek lévén, védelmükre és képviselötükre egyedül az anya jogosult. Ezért vagyok bátor védelemért kegyelmisségedhez fordulni.”

Ez a beadvány itt van az akták között. Az alezredes törvénytelen viszonya eddig sem volt megengedve, csak elnézték, nem akarták meglátni. Most azonban ő maga adta írásba saját magáról, hogy ilyen, a katonai szabályok szempontjából, súlyos beszámítás alá eső viszonyt tart

fenn. Nekem ezt az írást fel kellett terjesztenem a hadügyminisztériumhoz, ahonnan *esetleg felelősségre vonhattak volna*, ha e felett a passzus felett elsiklok, anélkül, hogy észrevenném. *Kénytelen voltam intézkedni*. S míg egyrészt a főhadnagyt súlyosan megróttam és bocsánatkérésre köteleztem, addig másrészt az alezredest, akinek a viszonyáról most már hivatalos tudomásom esett, kénytelen voltam, vagy becsületbíró elé állítani, vagy nyugdíjba küldeni. Harmadik mód nem volt.

— Azt nem is tanácsolhattam Härtelnek, hogy vegye el az asszonyt, mert az ő ezredének a tisztikara már két évvel ezelőtt, amikor Härtel először folyamodott házassági engedélyért, kimondta, hogy ezt az asszonyt nem hajlandó befogadni. Ennek is maga Härtel az oka. Amikor ugyanis annak idején, a házassági kérelem beadásakor, az ezred megkérdezte tőle, hogy ki volt az asszony első férje, ő maga terjesztette be ennek az első férjnek a zágrábi anyakönyvi hivatal által kiállított halotti levelét, amelyben ez áll:

Peter Jung Maurer (kömives) gestorben in Agram, Arbeiterviertel. (Meghalt Zágrában, a munkásnegyedben.)

Az ezred ennek a halotti levélnek az alapján tagadta meg az engedelmet *egyhangulag* már akkor. A házasságot tehát nem is tanácsolhattam. Maradt két út: a becsületbíró, — ahol feltétlenül a tisztikarbojt elvesztésére ítélték volna — vagy a nyugdíj, ahol megkapta volna a mai teljes fizetését és neki és családjának is biztosítva lett volna a megélhetése. Az utóbbit választottam s felszólítottam, hogy kérje a nyugdíjazását. Nem tehettem másként, hiszen utóvégre én is felelősségre vonható ember vagyok. Válasz helyett egy *magánlevelet írt*, melyben arra kért, hogy tekintettel az egész Európában uralkodó nyomasztó pénzügyi helyzetre s arra, hogy ilyen finánciális viszonyok között nem tudja a házát eladni, hát várjak. Édes istenem, hát mi köze a nyugdíjazásnak a házaladáshoz? Azzal nem várhattam, mert a Vlahovics-ügy aktáit fel kellett terjesztenem s addig nem akartam őket továbbítani, amíg valamilyen nem döntöttem emebben a kérdésben. *Nem is feleltem hát a magánlevélre*, hanem megbíztam az ő ezredparancsnokát, hogy utazzék Munkácsra és magyarázza meg neki a lehetetlen helyzetet, amelybe engem is, magát is kergeti, ha nem kéri a nyugdíjaztatását. Az ezredparancsnok egy héttel az én látogatásom előtt járt Munkácson s beszélt is Härtellel, aki azt felelte, hogy megvárja a privátlevélre írt válaszomat s azután, ha nem változik meg a nézetem, bé fogja adni a nyugdíjazás iránt való kérelmét.

— Egy héttel később látogattam el én Munkácsra, hogy — mint ujonnan kinevezett hadtestparancsnok, — megvizsgáljam az ottani helyőrséget. Megérkezésem után, — a pályaudvaron csak rövid fogadtatás volt, — a tisztikar kaszinóba vonultunk, ahol az ezredparancsnok bemutatta nekem a garnizon tisztjeit, köztük természetesen Härtel alezredest is. *Kézet fogtam vele is, akárcsak a többiekkel*, az ügyet egyetlen szóval sem említettem, csak arra kértem, hogy a tisztikar bemutatkozása után keressen fel a szálláson. El is jött. Henneberg ezredes vezette elém. Olyan rapportszerű színezete volt ennek a beszélgetésünknek, amelynél kivülem, Henneberg ezredesen és Härtel alezredesen kívül jelen volt az adjutánsom, Stracker Károly vezérkari ezredes is.

— Alezredes ur — szólítottam meg Härtelt — Ön nekem egy privátlevelet írt. Ezt rosszul tette. A kérdés, melylyel hozzám fordult, szolgálati ügy, szolgálati uton is kellett volna érintenie. Egyébként sem tehetek az érdekében semmit. *Legokosabb, ha nyugdíjba megy*. Adja be hat héten belül az erre vonatkozó kérvényét.

— Az Ön gyermekei, — folytattam később, már nagyok? A viszonya tehát már régebbi keletű?

— *Huszonkét esztendeje tart, kegyelmes uram. Főhadnagy korom óta — felelte Härtel.*

— Látja, alezredes ur, — mondta neki — azóta Ön kapitány lett, majd őrnagy, sőt utjabban alezredes is, anélkül, hogy ezen a viszonyán változtatott volna. A felebbvalói elnézték ezt a szépség hibát és nem akadályozták Önt az előmenetelében. Most, sajnos, kiűrt a botrány. Én nem vagyok abban a helyzetben, hogy felelősséget vállalhassak ezekért a dolgokért. *Vagy nekem kell levonnom a következtetéseket, vagy Önnek, sajnálom nagyon sajnálom, de nem tehetek másképp.*

Ezt mondtam. Egy szóval sem többet, sem kevesebbet. *Nem voltam goromba, nem voltam durva, nem is lehettem, hiszen magam is sajnáltam ezt az embert, akiről úgy hallottam, hogy kiváló katona, de rettenetes — papucshős.* Most még csak egyet. Nekem az a felfogásom, hogy a katonaság nevelé emberekké az ország fiatalágát. Hát ugyan miféle nevelés az, amikor maguk az előjárók, akiknek a nevelés és tanítás volna a kötelességük, olyan életet élnek, amely a fennálló társadalmi törvényekbe ütközik s amin, nem akarok azon vitatkozni joggal-e, vagy jogtalanul, a modern kor szempontnak figyelembevételével-e, vagy sem, de megbotránkozik egy egész város?

Találkoznak az ellenfelek.

— A mai tárgyalás. —

Egész Kassa a hadtestparancsnok izgatón érdekes pöréről beszél és így nem csodálatos, hogy tegnap este, amikor Härtel Lujza megérkezett Kassára, százakra menő tömeg várta a pályaudvaron. Amerre csak elhaladt a fess kisasszony, csoportok mentek utána, kitárultak az ablakok és egymásnak mutogatták az emberek:

— Ez a leány inzultálta a hadtestparancsnokot.

Härtel Lujza, aki egy ismerőssel érkezett Munkácsról, a Schalk ház szállóba szállt meg. Itt szokott vacsorázni Boroevics hadtestparancsnok, aki tegnap is megjelent szokott társaságában az étteremben. Nem sokkal később lejött az étterembe Härtel Lujza is, aki egy ideig farkasszemet nézett ellenfelével, majd átment a terem másik oldalára és kísérelve együtt a hadtestparancsnokkal szemben foglalt helyet. Nagyon kínos volt mind a két félre, hogy melyikük távozzon el előbb. Végül Härtel Lujza hagyta el az éttermet és az érdeklődők tömegétől kísérve, negyed tizenegyre átment az Andrássy-kávéházba cigányzenét hallgatni.

Ma délelőtt tíz órára volt kitűzve Boroevics kihallgatása, de már kilenc óra után ellepte a közönség a járásbíróház épületét. Mindenki szeretett volna bejutni a terembe. Nagy volt a csatlódás, amikor a bíró kijelentette, hogy a hallgatóság részére csak husz jegyet ad ki: tizet a katonatiszteknek, tizet az újságíróknak. A felek közül elsőnek Härtel Lujza érkezett meg, piros szoknya feketebabos blúz, rózsákkal díszített széles fehér kalap volt rajta. Pihegő keble felett rózsza díszlett. Az arca hol sápadt, hol piros volt az izgalomtól. Köszönt és helyet foglalt a bírói emelvény előtt. Néhány perccel később katonatisztek kíséretében megérkezett a hadtestparancsnok. Összeütötte a bokáját, udvariasan meghajította magát és helyet foglalt ellenfelével szemben. Megjelentek a tárgyaláson a közönség soraiban a hadtestparancsnokság több törzstisztje és néhány főtiszt. A tárgyalást Bogsch Zsigmond dr. albíró, a jegyzőkönyvet Herczegh Károly dr. vezette. Magyar-német tolmácsként Geiger Ignác szerepelt. A hadtestparancsnok képviselője Aranyosi Arisztid dr. kassai ügyvéd, Härtel Lujza védőjével jelent meg a teremben. Mint ügyész megbízott Benza József dr. szerepelt, akinek Füsthy Antal dr. ügyész közvetlenül a tárgyalás előtt egy, a hadtestparancsnokhoz intézendő kérdések szövegét tartalmazó ívet adott át.

A hadtestparancsnok vallomása.

Bogsch bíró pont 10 órakor nyitotta meg a tárgyalást. Aranyosi dr., a hadtestparancsnok egyik képviselője a perendtartás 333. §-a értelmében hites gyorsíró kirendelését kéri, amit a bíróság el is rendel, megbízva ezzel Merényi Józsefet, a „Felsőmagyarország” segédszerkesztőjét. A bíró felolvassa a tanúkihallgatást elrendelő végzést. Elsőnek Boroevics hadtestparancsnokot hívja fel, aki személyes vonatkozású kérdésekre elmondja, hogy: neve bojnai Boroevics Szvetozár, 56 éves, görög-katolikus, született Umetics horvátországi községben, nős, kassai lakos, cs. és kir. hadtestparancsnok.

— Van-e vádlottal érdekeltségben, vagy rokonságban? — kérdezte a bíró.

— *Aber wo?* — mondta meglepve Boroevics, aki egy szót se tud magyarul.

A bíró (a hadtestparancsnokhoz): Mondja el részletesen, hogy történt július 26-án este 8 órakor a munkácsi Csillag-szálló kertjében az inzultus, mi volt annak előzménye és mondja el körülmenyesen annak lefolyását.

Boroevics Szvetozár: Este 8 órakor a kertben vacsoránál ültünk. Lehetünk 10—15-en, részben tiszték, részben civilek. Egyszerre megjelent Härtel Lujza, az asztal körül hozzám jött és e szavakkal:

— Excellenz, ich hätte eine diskrete Frage vorzutragen, szólított meg. Erre én felálltam és néhány lépést téve, eltávoztam az asztaltól a háttér felé. Ott a leány a következő szavakkal:

— Härtel alezredes leánya vagyok, azé az alezredesé, aki nyugdíjba menni kénytelen, fölemelte kezét felém sújtott s az ütést érte is arcomat. A kisasszony azután a kertből eltávozott, én visszamentem az asztalhoz és az uraknak a következőt mondtam:

— Ez olyan merénylet, mint sok más. Egy nő ilyenformán meg nem sérthet.

A bíró: Mit kéreztél vádlott, mielőtt az ütést a hadtestparancsnok urra mérte?

Boroevics. Semmit.

Härtel Lujza ekkor sápadtan felugrott helyéről és éles hangon kiáltott a hadtestparancsnokra:

Ez nem igaz!

Boroevics meglepődve néz a bíróra, aki azzal utasítja rendre a felhevült kisasszonyt, hogy a hadtestparancsnok vallomására joga van később észrevételeit megtenni.

Benze dr. ügyész megbízott: Volt-e része a hadtestparancsnok urnak a Härtel alezredes nyugdíjaztatása iránti eljárásban?

Boroevics: Annyiban volt részem, hogy Härtel alezredesnek fölöttes ezredparancsnoka utján tudomására adtam, intézkedjék, hogy két hónapon belül saját maga tegyen megfelelő lépéseket nyugdíjaztatása iránt.

Benze dr. ügyész megbízott: Láthatták-e háromnál többen ezt az ütést?

Boroevics. Hosszu asztal körül ültünk. Azok, akik szemben ültek velem láthatták, dacára annak, hogy sötét volt. Hogy tenyleg látták-e a dolgot, azt az urak már a munkácsi tárgyaláson tanuvallomásaikban elmondották.

Eckmann János dr. védő: Még egyáltalában nincs konstálva, mi a vádbeli cselekmény? Én tehát azt kérdem a tanu urtól, hogy *pofonütötte-e őt Härtel Lujza vádlottnő?*

Boroevics nagy zavarban, kissé fejét rázva, annyit szolt:

— Igen.

Bíró: Talán csak ütést mért az arcára?

Boroevics: Igen, igen, így jobban van kifejezve.

Védő: Erős volt a pofon?

Boroevics: Kérem, itt olyan kérdést tesznek fel és olyan dolgokat akarnak felhozni, úgy beszélnek ezt az ügyet, ami nézetem szerint ezzel a tárgyalással semmi összefüggésben nincs és kérem, hogy ezt a dolgot ne tessék ilyen formában pertraktálni. Hiszen egész Európa nevetni fog akkor rajtam.

Bíró kijelenti, hogy csak olyan kérdéseket enged fölteni, amelyeket ő az ügy tisztázására szükségesnek tart és ezekre a kérdésekre kéri, hogy feleljen. Ennélfogva a védő második kérdését ebben a formában teszi föl:

— Honnan, mily oldalról érte a hadtestparancsnokot az ütés, előlről vagy hátulról?

Boroevics: Elölről.

Eckmann védő: Nagy erővel és lendülettel

mért-e az ütést a leány a hadtestparancsnok urra?

Boroevics: Nem.

Az inzultus előzményei.

Eckmann védő: Igaz-e, hogy a vádlottnő a tett elkövetése előtt a hadtestparancsnokot alázatos hangon kérte, hogy engedje meg, hogy atyja még novemberig szolgálatban maradjon és csak akkor menjen nyugdíjba, hogy ezáltal családjának évi 800 koronával magasabb nyugdíjat menthessen meg.

Boroevics: A leány semmit sem kért és semmi mást nem mondott, mint amit előbb említettem.

A védő további kérdéseket akar fölteni, a melyekben kiterjeszkedik arra az esetre, hogy a leányt és hugát egy huszárfőhadnagy részéről inzultus érte, ennek körülményeire és más részletekről kérdezősködik, mire a bíró kijelenti, hogy a kérdések fölvetését nem engedélyezi, miután ezek már az előbbi feleletekben is letárgyaltak. A védő ez ellen a 384. szakasz alapján semmiségi panaszt jelent be. A védő még a következőt kérdi:

— Van-e tudomása hadtestparancsnok urnak Härtel alezredes privát életében tanúsított olyan botrányos magaviseletről, amely az alezredes tisztí kardbort viselésére méltatlanná tenné?

Boroevics: Nincs tudomásom ilyenekről.

Eckmann védő: Van-e tudomása a hadtestparancsnok urnak arról, hogy Vlahovics huszárfőhadnagy tettelesen megsértette a vádlottnő Ibolya nevű hugát és kapott-e a leány e sértésért elégtételt?

Boroevics hadtestparancsnok azt feleli, hogy az alezredes feljelentéséből van az esetről tudomása. A sértett leány a főhadnagytól elégtételt kapott.

Eckmann védő kérdi, hogy a hadtestparancsnok az ütést előtt vagy azután emelte-e fel kezét az ütést elhárítására?

Bogsch bíró ezt a kérdést így teszi fel: Sikerkült-e elhárítani az ütést, vagy sem?

Boroevics: Miután oly meglepetésszerűen ért az inzultus, nem sikerült elhárítanom.

Ezután a hadtestparancsnok megesketeése következik: Eckmann védő a 223. szakasz 5. pontja és a 222. szakasz 2. pontja értelmében ellenzi a hadtestparancsnok megesketeését és hosszabb ideig igyekszik bizonyítani, hogy a hadtestparancsnok ellenséges viszonyban áll a vádlottal; feleletei ingadozók és ezért megesketeését ellenzi.

A bíróság elrendeli Boroevics hadtestparancsnoknak, mint tanúnak való megesketeését, mert a vádlottal való ellenséges viszonyt a tett elkövetése előtt abszoluto nem látja bizonyítottnak, feleletei pedig olyan precízek, hogy azokban semmiféle ingadozás nem látható. A hadtestparancsnok kihallgatása ezzel véget ért.

A titkolózó ezredes.

Következő tanu Stracker Károly vezérkari ezredes.

Elnök: Mondja meg a tanu, igaz-e, hogy Boroevics hadtestparancsnok 1912. június 26-án a vacsora előtt magához kérte lakására Härtel alezredes és tanu jelenlétében a következőket mondotta volna:

— Maga még fizetésemelést akart? *Elégedjek meg, hogy az alezredesi rangot elérte.* Ha én lettem volna a maga közvetlen felebbvalója, az őrnagyi rangot sem érte volna el. Jegyezze meg magának, hogy ilyen botrányos viszony föl szoktak bontani. Azok után, amikor észleltem, én magával egy hadtestben és egy ezredben nem is szolgálnok.

Stracker Károly erre azt feleli, hogy hivatalos minőségben, mint a vezérkar főnöke, jelen volt a raporton, amely oly szolgálati ügy, hogy az ott elmondott, vagy előfordult dolgokat neki, mint vezérkari főnöknek és a hadtestparancsnok adjutánsának kötelessége megőrizni és hivatalos föltmentés nélkül hivatalos titokról vallomást nem tehet.

A védő meglegszik a felelettel, mire a bíróság a tárgyalást befejezettnek jelenti.

A hadtestparancsnok ezután kíséretével eltávozott. Härtel Lujza egy darabig még ott maradt. Amikor távozott, a bíróság épülete körül nagyobb tömeg gyűlt össze, amely csatlódva távozott, amikor megtudta, hogy csak tanúkihallgatás folyt és ítéletre nem került sor. Az tárgyalás, amelyen ítéletet hoznak, Munkácsra lesz augusztus 14-én.

Hamlet birodalmában.

— Riport egy dániai kirándulásról. —

— Saját levelezőnkől. —

Helsingör, augusztus.

Berlinből néhány órási kirándulás az egész: Mecklenburg festői erdein keresztül az Északi-tengerhez. Warnemündeiben hajóra siklik vonatunk s pompásan hűvös, kétórás tengeri ut után Gjedserben, Dánia déli kikötőjében vagyunk. Rövid szárazföldi ut után pedig a dán fővárosban: Kopenhágában.

Ez az az út, mely Dániát és Skandináviát Németországgal legrövidebben és vonaton köti össze. Ez az az út, melyen az egymás kulturáját cserélik ki. Itt jött a kontinensre Ibsen, Björnson, Jakobson s itt talált utat a művelt észak felé Hauptmann, Sudermann, Frenssen, Thomas és Heinrich Mann és mások.

Az esti órákban érkezünk Kopenhága félmillió fővárosába. Alig találunk valami rendkívülit benne: ugyanaz a gyorsan tűnő varázs, mely minden új városban kiválódik belőlünk. Talán egyedül hűs klímája érinti kellemesen az idegeinket. A Hoved-Banegaardról (Központi pályaudvar) szállodába hajtatunk, átöltözködünk s keresztül sétálva a Kongens Nytorow (Királytér) zsúfolt, de érdekes járdáin (tucatnál több utca torkol ide), a Tivoliban sétálunk, a világ egyik legérdekesebb nyári etablissementjében, melyről már oly sokat hallottunk és olvastunk. Nyári színház, hangverseny a legkülönfélébb hangszeremektől, variété, karussell, tűzijáték, cafés-chantants, tea-pavillon, sörcsarnok és még pár tucat hasonló zsánerű.

De mindez csak arra jó, hogy elüssük vele az estét s azt mondassuk: voltunk a Tivoliban is. Nem is kutatunk benyomások után; gondolkozása se ejtet semmi. Asszonyok és leányok utolsó divat szerint cicomázott kalapokkal ülik körül az Avenue kerek már ványasztalait s az utakon karcsu dán leánykákat kísér a sok kriketsapkás diák. Az egész kép nem érdekeletesebb, mint valamelyik nagyobb fürdő parkja az esti koncertnél.

Reggel folytatom utamat: Helsingörbe. Ócska, halászu város, az Öresund keskeny bejáratánál, amit egyébként a földrajzból is megjegyeztünk. Sajátságosan lapos tengerparton visz az utam; olyan, mint valami romantikusan magányos bolyongás. A távoli víztükör mögött Helsingör szürkés fjordjai olvadnak a látóhatárba. A nap még késik valahol s a víz napsugár nélküli csillogása és a hullámok elszórt, vergődő habja nyugodt egyveleggé simítja a hangulatot. Meztelen lábú halászberek és gyerekek, mint a meglevenedett silhouettek hámozódnak kifelé az apró házakból. Színes ingfele van rajtuk; karjuk folygűrűzőve s széles, nyakbakötött szalmakalap a fejükön. Halászbárkákat oldanak le a hintázó víztükrörről.

Mialatt megindulok a tengerparton a kronborgi kastély felé, el-elbámszokodom az érdekes halászturpokon, kikről oly sok szepet mesélt a tanárunk esős és unalmas földrajzi órákon. Meztelen lábakkal begázolnak a vízbe, egy-egy fiatal leányarc s szélben táncoló hajfűrt ragadja vissza a szememet, amint feszült vállal belehajlik az éceánba, majd tömör és hűnösen szép keblével ismét karcsuá egyenesedik. A tenger hulláma kecses, szépen formált lábához gurult s egy-egy nagyobb hullámozslopot apró kacajjal, vagy sikollyal taszít vissza magától.

Amint így az Öresund csöndes ölében járok, egy érdekes tornyu, ódon kastély siettetni lépteimet. A kronborgi királykastély. Impozáns, a tizenhetedik századból való; hollandi renaissance-stílusban építve! Előkelő s ritka benyomást vált ki a szemlélőből. Itt áll Hamlet! Hamlet, a dán királyfi, Hamlet király melankólikus és beteges fia. Itt jelent meg előtte apja vashabóltózt szelleme s itt találta meg legnagyobb szeretőjét — a komplikált s még Goethenek is nem egész megfeythető lélek-drámát — Shakespeare, minden korok legnagyobb drámaírója és legintellektuálisabb esztétikusa.

„Emelt tér a kastély előtt” — ez a Shakespeare-dráma első utasítása, szín-megjelölése. Terránszerű térség, kiképzéssel az egész tengerre s a svéd partokra.

És amint innen a távolba mered a szemem: élém elevenedik az egész dráma. Valahol egy sosem indult vitorlát keresek, rajta Hamlettel, amint Angliába küldik, hogy parancsot szegve visszatérjen a temetőbe, hol Oféliát, szívének drámáját teszi sirba Laertes. Látom Hamletet, amint Jorick koponyáját tartja soványá dermedt kezeiben s amint a lét és nem lét fölött filozofál Horáciának. Keresztül járom a kastély szobáit és tornyait, melyeket az idő már-már omladozóvá koptatott s katonai kaszárnyává degradált. Néhány ócska és értéktelen olajnyomat függ a falon; egy szertehullani kész keretben Hamlet király, amint Fortinbras seregét veri győzedelmesen. A vártemplom elrekesztett vasrácsain belenézek a pókhálós csarnokba: itt esküdött meg Hamlet király özvegye a gyűlöletes és vérszomjas Claudiussal, aki bátyának megöletésével s annak özvegyével való házasságra lépésével a dán királyfi lelkét az örülésig összedulta.

El-elűnődve a téma rég elmúlt kereteiben, a történelem szépségeit látom aranyba foglalva a nagy brit dráma költő művében; — Shakespeare, ki Hamletben örökös szobrot emelt a saját zsenijének.

Brázay Emil.

VIDÉK.

Mezőhegyes.

(A királygyakorlatok színtere.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 10.

Oly kevesen ismerik — sajnos — ezt a csodálatosan szép, villaszerűen épített és leginkább valamely előkelő fürdőhelyhez hasonlítható községet, habár Aradnak úgy szőlővén szomszédságában van, — hogy kellemes szolgálatot vélek teljesíteni az Aradi Közlöny olvasóinak, ha most — mikor az egész ország érdeklődése itt összpontosul — néhány ecsetvonással eléjük állítom az ország első állami mintagazdaságát és annak székhelyét.

Mezőhegyes egész 1787-ig katonai méntelep volt, amelyet Mária Terézia alapított. II. József császár 1787-ben írta alá azt az alapító oklevelet, amelynek alapján Mezőhegyes község alakult. Erről okiratok tanuskodnak, azonban maga az oklevél elkallódott. Még ma is fennáll az a kis zsindelyes ház, amelyben ez a nagy aktus lefolyt, de bizony, ha a hagyomány nem őrizte volna meg ezt az emléket, ma senki sem tudna róla. Mert még emléktábla sem jelöli a házat. Dacára az új alakulásnak, egész 1868-ig katonai kezelésben maradt a mintegy 16054 hektárnyi hatalmas birtok, ekkor azonban az egyoldali kezelés alatt annyira hanyatlásnak indult, hogy tanácsosnak látszott a méntelep fentartása mellett, okszerű polgári gazdasággá alakítani át. Ez újjászülést jelentett. A gazdaság első polgári vezetője Kozma Ferenc osztálytanácsos volt, akinek gondos kezelése alatt az ország első mintagazdaságává lett Mezőhegyes. Kozma Ferenc érdemeit a király is elismerte, aki 1872-ben őt a helyszínen nevezte ki miniszteri tanácsossá, és a halás utókor 1898-ban bronz-bomborműben örökítette meg emlékét, amely az angol-park disze. Azóta óriási léptekkel haladt előre a gazdaság, amelyben igen jelentékeny része van Jankovich Lőrinc, m. kir. jószágigazgatónak, a jelenlegi vezetőnek, aki bámulatos tapintattal tudja egyesíteni a vezetésére bízott uradalomban a modern gazdálkodást a katonai fegyelemmel. Itt minden talpalatnyi föld állami tulajdon, amelyből elvből nem engednek át magántulajdonba semmit. Még a község háza sem községi tulajdon. Ez a szervezet természetesen egy speciális és az egész országban egyedül álló helyzetet teremtett a községnél. A községi képviselőt kizárólag előkelő állásokat betöltő uradalmi tisztviselőkből áll, az előjárói, bírói, pénztárnoki tisztet is ők töltik be, az egy jegyzői álláson kívül. Elképzelhető, milyen tapintatos embernek kell lenni annak a jegyzőnek, aki itt meg tudja helyét állni. Ezt a kiváló jegyzőt is megtalálta a község Kovács Dezső személyében, aki nagy tudással, körültekintéssel vezeti községe ügyeit. A községi képviselőt iparkodik is honorálni derék jegy-

zője érdemeit, amennyiben legutóbb is az 1912. évi XXXV. t. c. analogiájára 600 korona családi pótlékot szavazott meg neki, ami szintén egyedüli eset az országban.

Idegenforgalma igen nagy Mezőhegyesnek. Nem csak a monarchia, hanem a külföldi szakértői is sürűen keresik fel és elragadtatással nyilatkoznak a látottakról. Az idegenek mindenkor a legszívélyesebb vendéglátásban részesülnek. A jószágigazgatóság — bérkocsi nem lévén — uradalmi kocsikat és kalauzokat bocsájt rendelkezésükre, akik készséggel adnak felvilágosítást és vezetnek az idegent az óriási gazdaság labirintusaiban.

Maga a gazdaság három irányu. Földmívelés, szarvasmarha és sertés-, valamint lótenyésztés. Az utóbbi ma is katonai kezelés alatt áll, parancsnoka báró Podmaniczky Béla alezredes. A rendes szolgálatban álló katonákon kívül az úgynevezett „kis katonák”, egyenruhás lovászgerek teljesítenek itt szolgálatot, a kik szinte komikus komolysággal viselik a katonai uniformist. Megkapó látvány, a mint 2—300 ilyen gyermek egy marcona őrmester vezetésével mellett, vig nótaszóval masíroz végig az utcán. A gazdaság többi része a jószágigazgatóság polgári vezetése mellett folyik.

Téved azonban, aki azt hiszi, hogy ezzel Mezőhegyesen mindent látott. A gazdálkodáson felül bő tere nyílik itt az iparnak is. Itt van például az ország legnagyobb cukorgyára, Mariens Császár igazgató kitűnő vezetése alatt; 4 szeszgyár; kendergyár, téglagyár, szóval igen tekintélyes ipari gócpont is.

Lakosainak száma 7800 lélek, midőn azonban a gyárak üzembén vannak, vagyis a nyári és őszi hónapokban, akkor a szám 10—12000-re is felszaporodik. A községben mindenféle kövezett, fásított utak vezetnek, villaszerűen, kertek között épült tisztviselői lakások, templomok, iskolák váltakoznak a csinos hivatalépületekkel és a pompás sétaterekkel és parkokkal. Vasutja kettő van. Az egyik az uradalom tulajdona, ez a gazdasági termények elszállítására szolgál, míg a személyforgalmat az Arad-Csanádi Egyesült Vasutak bonyolítják le.

Szinte fájo szívvel, de kellemes emlékekkel telve ülünk fel a zörgő motorra, a melyel azután még hosszú ideig a gazdaság tulajdonát képező ringó kalászkok, zöldelő répa, dohány és kenderföldek között rohanunk; jobbra balra tűnik el egy-egy erdő, akácos liget, melynek sűrűjéből kíváncsian néz a robogó monstrumra a szelíd, embertől nem félt, karcsu őzike.

H. J.

A hadügyminiszter kacérkodása Justhék-kal. Általilag jól értesült forrásból veszi a Magyar Hírlap a következő hírt: Auffenberg közös hadügyminiszter megint érintkezésben áll Justhék-kal. Auffenberg azzal az egyenes ajánlattal lépett Justhék elé, hogy kész Tisza István képviselőházi elnöknek és Lukács László miniszterelnöknek rövid uton, záros határidőn belül való eltávolítását eszközözni, ha a Justh-párt segít neki abban, hogy az acélgyukhoz szükséges összeget megkaphassa. Nem először esik meg, hogy Auffenberg közös hadügyminiszter önkézüleg nyul bele a magyar politikába és nem első ízben történik, hogy az ellenzéki pártokkal keres érintkezést. Auffenberg közös hadügyminiszter legújabb ajánlatát rendkívüli megbízottjával juttatta el a Justh-párt egyik vezérpolitikusa elé. Az ajánlatnak az a csattanója, hogy Auffenberg miniszter ur kötelezi magát, hogy azon a helyen, amelytől a hadügyminiszterre történt kinevezetése is ered, kieszközli Tisza István grófnak és Lukács Lászlónak az el-ejtését, kötelezi magát továbbá arra, hogy közreműködik abban, hogy a parlamenti többség és az ellenzéki pártok között Tisza és Lukács eltávolítása után a választói jog és választójogos kor-mány alapján kompromisszum jöjjön létre. Az új kabinetben az ellenzék egyik tagja is helyet foglalna, ennek ellenében Justhéknek nem volna szabad akadályt állítani az ellen, hogy a hadvezetőség az acélgyukhoz szükséges összeget megkapja. A hadügyminiszter megbízottja arra kérte a Justh-párti politikust, hogy terjessze Auffenberg ajánlatát Justh Gyula elé megszívlelés végett.

Megkerült Kintzig Dénes.

— Az anya kérvénye a fiáért a belügy-miniszterhez. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 10.

Hosszu idő óta folytat már harcot özvegy Kintzig Ferencné az aradi árvaszék előtt fiáért, Kintzig Dénesért és a belügyminisztériumban az aradi árvaszék ellen. Az árvaszék — mint ez nagyon is jól ismert — Kintzigné vejét, Jombort Lajos aradi huszárfőhadnagyot nevezte ki a középiskolai tanulmányait folytató Kintzig Dénes gyámjává, mert úgy találta, hogy az anya nem alkalmas fia nevelésére. A gyámság kérdésében indult meg a nagy harc és Kintzigné el is tudta érni, hogy a belügyminiszter megváltoztatta, helyesebben szólva megsemmisítette az aradi árvaszék határozatait: elrendelte, hogy a fiút vissza kell adni az anyjának és újabb gyámot kell ki-rendelni a részére.

A miniszter rendeletének azonban csak papíron lehetett eleget tenni, valóságban nem volt foganatja, mert Kintzig Dénes tudvalevőleg eltűnt. A fiatal embert gyámja és sógora Jombort főhadnagy a budapesti Röser-féle intézetben neveltette. Azokban a napokban, amikor a belügyminiszter döntése köztudomású lett, Kintzig Dénest telefonhoz hívták a Röser-intézet irodájában. Angolnyelven folyt a telefonbeszélgetés és még az nap Kintzig Dénes bérkocsiba ült és úgy eltűnt, hogy detektívek sem akadtak a nyomára. Kintzig Ferencné ugyanis most már érvényt akart szerezni a miniszter rendeletének, visszakövetelte a fiát a Röser-intézettől s detektíveket fogadott, hogy kutas-sák ki Dénes hollétét.

Hónapok multak el, de Kintzig Dénes hollétéről nem tudott senki. Beszélték, hogy egy magyarországi nevelőintézetben folytatja tanulmányait; mások szerint pedig Angolországban helyezték volna el a fiatal embert, hogy ne juthasson anyja hatalmába. Biztosat senki sem tudott, úgy, hogy Kintzig Ferencné már le is mondott arról, hogy fiát viszontláthassa.

Meglepő volt tehát, hogy július folyamán megjelent Aradon sógora házában az eltűnt fiatal ember. A tanítási év befejezése után nem rejtgették tovább abban az internátusban, ahová a Röser-intézetből vitték, hanem a vakációra hazahozták. Kintzig Dénes alig egy pár napot töltött Aradon, azután Jombortékkal együtt a Kintzig család konopi birtokára utazott. Most is Konopon tölti a nyarat.

Fia konopi tartózkodásáról hamarosan tudomást szerzett özvegy Kintzig Ferencné is és gömörmegyei birtokáról megújította a küzdelmet anyai jogai érvényesítéséért. A belügyminiszter ismeretes és jórészt végre nem hajthatóvá vált rendelete óta ugyanis újabb fejleményei vannak a Kintzig Dénes gyámsági ügyének. Arad város árvaszéke tudomásul vette annak idején, hogy azt a határozatát, amelyvel Jombort Lajost tették meg a fiu gyámjának, feloldotta a belügyminiszter. Új gyámot kellett tehát választani és az árvaszék újból Jombort főhadnagyot bízta meg a gyámi tiszttel. Az árvaszék határozata ellen Kintzigné ismét a minisztériumhoz adott be felebbezést és a belügyminiszter másodszor is az anya mellett döntött.

A második miniszteri döntésnek idáig ép oly kevéssé tudott érvényt szerezni özvegy Kintzig Ferencné, mint az elsőnek. Ameddig fia tartózkodási helyét nem ismerte, addig még csak lépéseket sem tehetett a rendelet végrehajtására. Az árvaszék már ismételtén közölte, hogy Kintzig Dénest nem tudja visszaadni anyjának, mert a fiu holléte ismeretlen.

Most azután, amikor Kintzig Dénes Konopra érkezett, Kintzigné már nem is fordult az arad-városi árvaszékhez, hanem egyenesen a belügy-

miniszterhez folyamodott és azt kéri, hogy a miniszter szerezzen érvényt kétszer is kiadott rendeletének, sürgősen juttassa az ő anyai hatalma alá fiát, mielőtt még Konopról távozna és újból eltűnne a magyar hatóságok szeme elől. A minisztérium még nem döntött özvegy Kintzigné kérelme felett és azt sem lehet tudni, hogy milyen eszközöket akar a minisztérium igénybe venni arra, hogy Kintzig Dénest anyja gondozására, gyámkodására bizza.

A hires színész fia.

— Lonovich Gyula és Arad. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 10.

Tegnap érkeztek meg Aradra azok a pompás és nagyértékű művészi festmények, amelyeket Lonovich Gyula csanádmezei dúsgazdag földbirtokos hagyományozott az aradi Kölcsey-egyesületnek. Kevesen tudják, mi oka volt ennek a művészlelkű magyar zseninek arra, hogy halála előtt Aradról megemlékezzék és ilyen nagyértékű művészi munkákat juttasson nekünk nagyszerű gyűjteményéből. Ama kevesek közé tartozik Institoris Kálmán Arad város nyugalmazott polgármestere, aki a következőket mondta nekünk a nemrég elhunyt földbirtokosról:

— Lonovich Gyula Aradon született az ötvenes években. Az apja Lonovich József, volt csanádi főispán, egy rendkívül kedves, finom lelkű derék magyar ember, nekem igen jó barátom volt. A nemrég elhunyt Lonovich Gyulának az anyja nagyhirű énekesnő volt: Hollósy Cornélia asszony, aki a Nemzeti Színházban évekig működött, akkori fogalmak szerint nagyon magas fizetésért: nyolcezer forintért és kétezer forint gardrob pénzért. Azt nem tudom, hogy néhai Lonovich József hol és hogyan ismerkedett meg a kitűnő művésznővel, aki különben évekig Varsóban is működött. Én Aradon ismertem meg a Lonovich családot az ötvenes években. Akkor már Hollósy Cornélia felesége volt Lonovich Józsefnek. A Batthyány-utcában, a mostani Hajós-házban (akkor Reck-házban) laktak. Ott született Lonovich Gyula is. Hollósy Cornéliának különben több gyermeke is volt, de azok meghaltak és csak Gyula maradt életben. Amikor a gyerekek fölcsiperedtek és a művésznő fölszabadult kissé az anyai gondok alól, 1856-ban ismét színpadra lépett (mert időközben néhány évig pihent). Aradon lépett először újra a közönség elé valami jótékonycélú hangversenyen. Én akkor még diák voltam, de már sokan fölismerték ritka szép hanganyagomat és komolyan elhatároztam, hogy érettségi után Pestre megyek kiképeztetni a hangomat. Ennél a hangversenynél megismerkedtem a művésznővel és büszkén mondtam neki:

— Én is tudok ám énekelni!

— Helyes fiam, csak tanuljál tovább — mondta ő.

Néhány év múlva Budapesten találkoztam újra Lonovich Gyula anyjával. Akkor már énekórát vettem és buzgón próbálgattam a *Don Pascaltól* Salvi nevű olasz ének mesternél. Hollósy Cornélia is eljárt ide és együtt próbálgattuk az operát.

— Ha jól emlékezem, 1863-ban vált meg a színpadtól; Erkel Ferencnek *Sarolta* című operájában vett búcsút a Nemzeti Színház közönségétől. Ebben a darabban én voltam a partnere. Azután nagyobb külföldi utat tett és végleg visszavonult a művészi szerepléstől a közönség őszinte sajnálatára: ugyanis ritka népszerű művész volt Hollósy Cornélia, aki úgy trillázott, mint valami igazi csalogány. Budapestről férje birtokára, a csanádmezei Dombegyházára költözött. Az ura hosszú ideig volt főispán és lefoglalták a közügyek, azért a nagy birtok vezetésére a volt szí-

nész nő vállalkozott. Amilyen nagyszerű színész nő volt, ugyanolyan kitűnő gazdaasszony lett belőle. A dombegyházi kastélyban másnak nem volt akarat, csak neki s mondhatom: katonás rendben tartotta a gazdaságot. A környékbeli előkelőségekkel gyakran kimentem hozzájuk és örvendezett a lelkem, ha a művésznő bámulatos gazdasági sikereit szemlélhettem. Ilyenkor aztán kellemes estélyeket rendezett s a hangversenyekben ketten voltunk a főszereplők.

— Aradra néha-néha be-bejárt a fiával együtt. Nem mulatni, vagy szórakozni, hanem a dohánytermést beváltani az aradi dohánybevéltől hivatalban. Az ura még ezt is rábizta, mert tudta, hogy nálánál jobban még a gazda se tudta volna elvégezni. A kedves urinő mintegy 8-9 évvel ezelőtt halt meg. Sajnos, nem mehettem el a temetésére, mert épen városi közgyűlésen kellett elnökölöm.

— A fiát is jól ismertem. Jóval fiatalabb volt, mint én és hosszú ideig Gyula öcsémnek szolgáltam, ő meg Kálmán bácsinak hívott. És egyszerre csak megszakadt a barátság. Ő elég gyakran bejárt a Városi kávéházba s a mikor már meglelt férfité vált, elvárta volna tőlem, öreg embertől, hogy előre köszönjek neki. Hát ezt már nem tettem meg. És ezen a kicsiségen megakadt a barátságunk. Lám, ilyenek az emberek: egy kalapbillelés miatt megtagadják a negyedszázados barátságot is.

A nyári néger.

Ha végigmegyek most a korzón

Szívet-hódítón, szívet orzón,

A hullámzó, sétáló sorbul

Asszony, leány utánam fordul

És mind azt mondja ámulattal:

„Ah ön versenghet egy mulattal!

A hőre oly szépen leégett,

Egy hindu raya sem sötétebb!

No nézzen vissza rám egy percig,

Maga kis néger olyan herceg! ...

Bevallom őszintén, ezennel:

Don Juan lettem a színemmel. —

Ugy faggatnak az ismerősök,

Hogy válaszolni alig győzők.

Kedves leánykák naívan kérdik:

Ily fekete vagyok-e — térdig?!

A legfontosabb kérdés persze:

Mondja, hol volt? Lidó? Velence?

Tán Abbázia? Bizton Osztánd?

Tuniszban vadászott oroszánt?

Ugy-e — valja be — sok pénzt költött?

És szőtt vagy öt-tíz-harminc flórtót?

Bakkot játszott, avagy rulettet?

És sokat nyert? Ó sokat vesztett!?

Fáradtságot és pénzt megér-e,

Hogy leégett szép feketére? — —

Most megteszem azt a bolondot:

Mindent tőről-hegyre elmondok:

A színemet — bevallom — ezt nem

Tengeri fürdőkön szereztem.

Ugy történt, hogy még júliusban

Barátaimtól elbucusztam

És elrejtőztem Zsigmondházán;

Volt velem tömérdek podgyász ám:

Finom disznózsír negyedmáza,

Vazelines dobozók száza ...

Azzal töltöttem napom-estem,

Hogy bemázoltam jól a testem,

A Marospartra kikocogtam

És végignyulva a homokban

Elszántam, őrjögve, dühödtem

Magam feketére sűtöttem! ...

Rendre.

4. (rezignáltan): Igen! Miből? Miből lehetem én a kapucsinert? Miből . . . u . . . u . . .

Legfinomabb cukorkák

elsőrendű gyártmányú
csokoládé és cacaók
nagyban és kicsinyben
legelőnyösebben besze-
rezhetők

NÉMETH IMRE

cukorka különlegességi
üzletében ARADON,

Forray-utca 2/a. sz.

TELEFON 418. SZÁM.

3771

Üzlet áthelyezés!

KÉSMÁRKY ISTVÁN
I. osztályú polgári temet-
kezési vállalat Boros Béni-
tér 3. szám.

A n. é. közönség szíves tudomására
hozom, hogy temetkezési vállalatot
mat Deák Ferencz-u. 3. sz. alól

Boros Béni-tér 3. szám alá

(Széchenyi gözmalommal szemben)
helyeztem át. — Elvállalok legfi-
gyelmesebb kiszolgálás mellett min-
den kivittl temetést, sír áthelye-
zést, hullaszállítás legmérsékeltbb
árakban. — Szíves további pártfo-
gást kér teljes tisztelettel:

Késmárky István.

5121.

Magyar termékek!

**Szolyvai, Polenai, Pan-
nonia és Luhi-Erzsébet**

természetes, égvényes savanyúvíz-
források. — Különleges szer gyomor-
baj és köszvény ellen. 4912

Kitűnő ízű, igen üdítő ásványvíz bor-
cognac, szörp, vagy citromsavval ve-
gyítve. Tejjel vegyítve a legjobb nyálka-
oldó szer. Orvosi szaktekintélyektől
legméltóbban ajánlva, különösen kösz-
vény, hólyag s vizeleti szervek bán-
talmánál, vesébajoknál, cukros huy-
ar, a torok és tüdőszervek bajainál,
epekö és gyomormegbetegedéseknél.
Vérzegénység, vérköpés mindenféle
hurutos esetekben.

Kapható minden fűszerkereskedés, ká-
véház, vendéglő, gyógyszerár és dro-
gériában. Főraktár és vezérképviselet:
Rubinstein Mór, Arad.

Virág Kálmán

éplétesz- és építőmester,

elvállalja magán- és bér-
házak, valamint nyaralók
stilizertü tervezését, mű-
vezetését felépítését és
leszámolását, ugyancsak
gazdasági épületek sílós
beton és vas-beton mun-
kák szakszertü elkészíté-
sét. — Iroda és ács-telep

Arad, Erzsébet királyné-körut 59.

Telefon szám 65.

Uj bádógos- és vízve- zeték szerelő-műhely!

Van szerencsém a n. é. közönsé-
get értesíteni, hogy Hal tér 1. sz.

**bádógos-
és vízvezeték szerelő-műhelyt**

nyitottam. Elvállalok minden e szakba
vágó munkákat, u. m.: bádógfedéseket,
csatornázásokat, konyhafelszereléseket
és tetőfestéseket. Háznak jökarban
tartását. Vízvezeték, fűdészobák, angol
csoportok felszerelését, ugyancsak min-
den e szakmába vágó munkákat.

Tapasztalataimat több éven át kül-
földön és a fővárosban szerezttem.

Biztosítom a n. é. közönséget, hogy
jó, pontos munka és jutányos árak
mellett fogom kiszolgálni. — Javításo-
kat ócsón és pontosan készítek.

A n. é. közönség b. pártfogását
kérem, tisztelettel 4647

RÓTH VILMOS,

bádógos, vízvezeték-szerelő

ARAD, HAL-TÉR 1. SZ.

1896—1912. szám.

5147

I.

Termelt tölgy rönkfa eladása

A lippai m. kir. főerdőhivatal
kerületéhez tartozó csálai m. kir.
erdőgondnokság (Arad) „A” gazda-
sági osztály 4 tag 20 erdőrészeben
háziagosan termelt s a tónél kész-
letezett következő tölgy rönkök
kerülnek írásbeli versenytárgyalás
utján eladásra:

I. csoport.

1—799. sorszámmal ellátott
mintegy 410'72 töm. m³ tölgy
rönkfa.

Kikiáltási ár: 12331 korona.
Bánatpénz: 1240 korona.

II. csoport.

800—1755. sorszámmal ellátott
mintegy 425'56 töm. m³ tölgy
rönkfa.

Kikiáltási ár: 12407 korona.
Bánatpénz: 1250 korona.

Mindegyik csoportra külön kül-
lön vagy egy ajánlati lapon is, de
utóbbi esetben csoportonként való
megosztással teendő a zárt írás-
beli ajánlatok, melyek folyó évi
szeptember hó 8-ik napjának
déli 12 órájáig nyújtandók be
a lippai m. kir. főerdőhivatalnál,
ahol is azok folyó évi szeptember
hó 9-én délelőtt 10 órakor fognak
nyilvánosan felbontatni.

Ajánlati űrlapok és boríték,
valamint a versenytárgyalási felté-
telek a lippai m. kir. főerdőhi-
vatalnál és a csálai m. kir. erdő-
gondnokságnál Aradon szerezheto-
k meg.

Lippa, 1912. évi augusztus hó
3-án.

M. kir. Főerdőhivatal.

Valódi perzsa szőnyegek.

Konstantinápolyból egy áru és
kivittli ház megtekintés végett
nagyobb gyűjtemény valódi ke-
leti szőnyeget küldött. A sző-
nyegek üzletben 15—20 na-
pig kiállítatnak s a t. közön-
ség által minden vételkötele-
zettség nélkül megtekinthetők.

Bruckner Lipót

butorkereskedő, 5067

Neuman-palota.

1896—1912. szám.

II.

Termelt tölgy donga és tölgy oszlop eladása.

A lippai m. kir. f. erdőhivatal
kerületéhez tartozó csálai m. kir.
erdőgondnokság (Arad) „A” gaz-
dasági osztály 4 tag 20 erdőrésze-
ben háziagosan termelt s a tónél
készletezett következő anyagok
kerülnek írásbeli versenytárgyalás
utján eladásra:

I. csoport.

1/4—18 akó nagyságban termelt
mintegy 6390 4 akó I. osztályu
tölgy donga.

Kikiáltási ár: 25561 kor. 60 fill.
Bánatpénz: 2556 korona.

II. csoport.

1/4—16 akó nagyságban termelt
mintegy 870'2 akó II. osztályu
tölgy donga.

Kikiáltási ár: 1740 kor. 40 fill.
Bánatpénz: 174 korona.

III. csoport.

2 méter hosszú tölgy oszlop 715 db
2'5 " " " " 128 db
3'0 " " " " 454 db
4'0 " " " " 2 db
Összesen: 1299 db

Kikiáltási ár: 1983 korona.
Bánatpénz: 200 korona.

Mindegyik csoport külön-külön
vagy egy lapon is, de utóbbi eset-
ben csoportonként való megosztás-
sal teendő a zárt írásbeli ajánla-
tok, melyek folyó évi szeptember
hó 9-ének déli 12 órájáig nyújtandók
be a lippai m. kir. főerdőhivatal-
nál, hol is annak folyó évi szeptem-
ber hó 10-én délelőtt 10 órakor
fognak nyilvánosan felbontatni.

Ajánlati űrlapok és boríték,
valamint a versenytárgyalási felté-
telek a lippai m. kir. főerdőhi-
vatalnál és a csálai m. kir. erdő-
gondnokságnál (Arad) szerezheto-
k meg.

Lippa, 1912. évi augusztus hó 8

M. kir. Főerdőhivatal.

Épület és műlakatos műhely.

Tisztelettel értesitem Arad
és vidéke nagyjedemű kö-
zönségét, hogy Aradon, Szt.
Pál-utca 1. szám alatt volt
Lengyel-féle 4765

Épület és műlakatos műhelyt

megvettem. Elvállalok min-
den e szakmába vágó mun-
kát, u. m.: épület- és
portálc-vasalásokat, műmun-
kát, sirracsózatokat, új
kutak felállítását, vala-
mint kutak javítását. Szíves
pártfogást kérve, tisztelettel

Csillag Géza

épület- és műlakatos.

Legelőcsőbb és legjobb cipő be-
szerzési forrás Aradon, Boros
Béni-tér 9. szám.

A n. é. közönség szíves figyel-
mébe ajánlom saját készítményű
kész

férfi-, női- és gyermek-cipő

raktáramat, hol állandóan dus vá-
lasztékot tartok mindennemű leg-
divatosabb és legtartósabb cipők-
ből legelőcsőbb árakban. Megrende-
lések gyorsan és pontosan elké-
szíttetnek. 5041

Teljes tisztelettel

Czernóczky Imre,
uri- és női cipész.

Egyéves

gyalogos önkéntesi

teljes felszerelés

jutányos áron eladó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Több évi gyakorlattal rendelkező
komoly

gépírónót

keresek, ki magyarul s németül
önállóan levelez. — Felveszek ga-
bonaszakmában jártas, megbízható,
ügyes

raktárnokot

és egy komoly, szorgalmas, feltét-
lenül megbízható

gyakornokot.

Kimerítő ajánlatok „Nagykereske-
dés 900” jelige alatt e lap kiadóhi-
vatalához intézendők. 5089

Nagymennyiségű

== maculatura ==

jutányos áron eladó.

Több
Vasestergályos
és
vasgyalus
állandó 5091

foglalkozást nyer
Schiel Testvérek
gépgyárában Brassó.

V. 1607/1—1912. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közzhírre teszi, hogy az aradi ktr. járásbíróság fenti számú végzése által Vajna Adolf aradi lakos végrehajtató javára 120 korona tőke és járuléka erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le- és felül foglalt és 1810 koronára becsült butorok és más egyebekből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladottnak.

Ezen árverés Plesch Alfréd 700 korona, Róth József 24 kor. és Czizler Lajos 258 korona 88 fillér követelése és jár. erejéig is elrendeltetik.

Mely árverésnek a helyszínén, vagyis Aradon, Kossuth Lajos-utca 37—38. sz. a leendő eszközle- sére 1912. évi augusztus hó 16-ik napjának délután 2 órája határidőül kitű- zetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivat- nak meg, hogy az érintett ingósá- gok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. c. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladottnak fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. c. 108. §-ában megállapított feltételek sze- rint lesz kifizetendő.

Kelt Aradon, 1912. évi augusz- tus hó 8. napján.

Györfly Arnold,
bíró, végrehajtó.

5188

Ablakredők

Valódi amerikai önműködő
ablakredőnyök gyári rak-
tára, valamint valódi

**lignum sanctum-
tekegolyók és bábuk**

legutányosabb árakban
kaphatók:

Zimmermann Ignác

norinbergi, díszmű és játé-
k-áru üzletében 1871

ARAD, Szabadság-tér 21.

A mesterdálnok...

Cipőm szép és tökéletes,
Benne járni élvezetes,
Mert ha cipőt szegzek, varrok,
Rajt' van 6734



kaucsuk-sarok.

Alkalmi vétel

és eladások

ékszertárgyakban

arany és ezüstművekben, Arad
legnagyobb óra- és ékszerraktár

Deutsch Izidor

órás és ékszerész

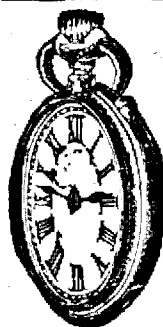
Weltzer János-utca, Minorita-palota.

Zálogcédulák

arany és ezüstművek, gyémánt
és briliáns tárgyak a legmaga-
sabb árban megvételnek vagy
más tárgyakra átcsereztetnek.

Telefon 438.

Telefon 438.



Új óra- ékszer- üzlet!!

Van szerencsém a n. é. közönséget tisz-
telettel értesíteni, hogy

Aradon, Forray-utca és Rákóczi-
utca sarkán (Guttman-ház)
egy a mai kor igényeinek megfelelő

óra- és ékszerüzletet

nyitottam. E téren szerzett szakképzett-
ségemnél fogva módomban áll igen tisz-
telettel vevőim és megrendelőim igényeit min-
den irányban kielégíteni. — Üzletelven:
lelkismeretes és gyors kiszolgálás. 3031
javításokat üzletben és üzleten
kívül is legutányosabban 8 évi 10-
tíz évi kifizetéssel elfogadok. — Szíves part-
fogást kér kiváló tisztelettel

Gartner József

Órák és ékszerek.

Pathefonok

és Pathe-lemezek, a legújabb fel-
vételek, kedvező fizetési feltételek
mellett kapható

Koch Dánielnél

Arad, Deák Ferenc-utca 42. sz.
a Fehér Kereszt-tel szemben.

Legcélsebb szab.

jég-szekrények

minden nagyság és kivitelben, ugyancsak
háztartási, vendéglői és nagy hűtők
gyári áron kaphatók

Husserl Manó

jégszekrény gyárában

Arad, Szent Pál-utca 11. szám

Mintaraktár

Deák Ferenc-utca 8. (Kalap-Bazár mellett.)

Különlegesség szénsav és légnomású
sörkímélő szekrényekben. 8411

YOGHURT.

DR. FLORIS A. a kiváló fővárosi orvos
és író a következőket írja „MIKÉPEN
LEHETÜNK HOSSZÚÉLETŰEK” című
művében.

A Yoghurt leghatalmasabb ellenfele a bél bacteriu-
moknak, csökkenti, szabályozza egyszersmind a bélben való
rothadást.

A vértetecskék jótékony munkáját fokozza, gyenge-
savi hatásánál fogva nagy segítségére van a gyomornak az
emésztésben.

Ez az oka annak, hogy ez az étel legkönnyebben emész-
tendő, mert a gyomorsavval egyesülve hatalmasan pusztítja
a bacteriumokat, így a táplálék felszívódását is rohamosan
elősegíti.

A vérben felszívódott és átalakult Yoghurt ezenkívül
azt a legüdvösebb, legszerencsésebb és számunkra leghasznó-
sabb munkáját is fejt ki, hogy a véredényekben lerakodott
vékony mézsréteget úgy a vastagabb mint a vékonyabb haj-
száledényekben parányi szemcsékre oldja fel.

Az orvosi tudomány jelesel ajánlják, mint egyetlen
biztos szert, amely megóvjá a szervezetet a kora megöre-
gedéstől s amely meghosszabbítja az életet.

Ajánlják gyomor és bél rendetlenségeknél, elerőtle-
nedett, lesoványodott vérszegény betegeknek rossz emésztés
és vérszegénység stb. ellen.

Egy üveg ára 20 fill. Naponta friss készítmény kapható

FÖLDES KELEMENNÉL

ARAD.

1505

Mesés szép lesz az a hölgy

aki a **HAJÓS-féle Ibolya Cremet**
használja. Az arcbőrt vakító fehérre vará-
zsolja. Eltünteti mindenféle arctisztatlanságot
egy csapásra.

Ára egy tégelynek 1 kor., Ibolya bőlgypor 1 kor. 20 fill. Ibolya szappan 70 fill.

Kapható a készítőnél: **HAJÓS ÁRPÁD**

Láb- és kézizzadás

azonnal és teljesen elmúlik, ha az izzadó
részeket „**PEPPÓ**”-val ecseteljük. A
mirigyeket kiszáritja, a váladékot megszü-
nteti és tökéletesen szagtalanítja. ::

Egy üveg ára utasítással 1 korona.

gyógyszertárában **ARAD, Andrássy-tér 22. sz.**

Revolveres támadás egy aradi korcsmárosné ellen.

Éjjeli rablás a külvárosban. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 10

Az aradi rendőrség ma előzetes letartóztatásba helyezte Fekete János téglaverőt és fiát, Fekete Istvánt, akik ellen Grosz Ferenc aradi korcsmáros neje tett panaszt és azzal vádolja meg az öregebb Feketét, hogy az éjjel meg akarta őt gyilkolni, hat golyóra töltött revolverrel tört reá és csak az összeszaladt szomszédok mentették meg az életét.

A merénylet tegnap este történt tíz és tizenegy óra között. A rendőrség csak ma reggel hét órakor értesült róla és ez alatt annyira megváltozott sok minden, ami a vakmerő cselekmény megítélésére fontos, hogy a rendőrségnél már csak magánlaksértés büntette miatt emelhetett vádat Fekete ellen, akinek már arra is van tanuja, hogy mikor Groszné lakásába betört a revolver otthon volt a fia parnája alatt.

Groszné a feljelentésekor úgy mondotta el az eseményt, hogy tegnap este tíz óra körül bejött a Csatorna-utca 4. számú házban lévő korcsmájába Fekete József nevű téglaverő munkás Oláh József nevű társával és pálinkát kértek. Minthogy későre járt az idő, a férje nem volt otthon, a cirkuszba ment, az említettek részegek is voltak, megtagadta az italt. Ekkor Fekete mellett ragadta, durva szavakkal inzultálta, megakart venni, de a korcsmában lévő többi vendég közbe lépett és megakadályozta Feketét a verekezésben. Oláh egy sörös palackkal támadt reá, de ezt is lefogták és kituszkolták az üzletből. A korcsmát Groszné azonnal bezárta, de hallotta, hogy az ajtó előtt a kidobottak még egy ideig szitkozódtak, majd azonban csend lett és eltavoztak. Tizenegy óra körül Groszné, aki hat éves leányával és két vendég leánnyal aludt az üzlet mellett levő szobában, ajtó recsegesre ébredt fel és néhány perc múlva már hallotta, hogy Fekete szitkozódva lép a szobába. Kezében revolvert tartott.

— Most meghalsz kutya, mert nem adtál pálinkát — kiáltotta a munkás.

— Felugrottam az ágyból, a gyermekek védelméről akartam csak gondoskodni — mondotta Groszné — és eleje álltam a részeg embernek, akit azonban még mielőtt lőhetett volna, lefogott a vele együtt betört fia. Én hirtelen az asztalont, az ablakhoz ugortam és a szomszédokat felhármítottam. Mikor Fekete és fia észrevették, hogy segítségemre jönnek, megugrottak.

A rendőrségen, — mint említettük — reggel értesültek a Csatorna-utca lakóit egész éjjel nyugtalanító ügyről és ezért csak nyolc óra tájban kerültek kézre Feketeék.

Az apa kereken tagadta, hogy azzal a szándékkal törté volna Grosznéra az ajtót, hogy megölje. Azzal védekezik, hogy teljesen részeg volt és nem emlékszik semmire a mi az éjszaka történt, sőt azt sem tudja, hogy a fia vele lett volna. A fiu és egy velük együtt lakó téglamunkás azt állítja, hogy az öregebbik Fekete csak egyedül járt Groszékznál, de ölési szándék nélkül. A revolvert ő a parnája alatt tartotta állandóan, tegnap este tíz órakor azzal költözték fel, hogy atyját a Grosz korcsmában részeg emberek megtámadták, siessen segítségére. Odaszaladt a korcsmához, utközben megtöltötte a revolvert, hogy apja védelmében használja, de erre nem került sor, mert mikor meglátta, hogy az öreg a szobában csak Grosznéval áll szemben, lefogta és elvezette.

Groszné tanui megerősítik azonban az ő elbeszélését és minthogy Fekete és a fia befejezték már a téglaverést és alkalmazásuk nincs, előzetes

letartóztatásba helyezte őket a rendőrség. A lakáson megtalálták a hat golyóra töltött fegyvert és ezenkívül még az ott talált tizenegy golyó bizonyítja a merénylők békés hajlandóságait.

HIREK.

Fosztogatás a színai játébankban.

Távíráti tudósítás.

Brassó, augusztus 10.

Szinaja, nyugat Románia gyöngye, ugyan csak beváltja azokat a reményeket, amelyeket a jeles francia konzorcium a millió áldozatok által létesített játéktérmekekhez fűzött. A játéktérmekek szomorú kísértete gyánant: az első öngyilkosság híre ugyan még nem érkezett meg, de ha úgy lesz ezután is, mint ahogy megindult a dolog, akkor a romániai fiók Montecarló, hamarosan vetélytársa lesz a legvéresebb emlékü veszthelyeknek.

Ime, a bukaresti *Vitörul* írja az utóbbi napok színai eseményeiről a következőket: A hét folyamán tetemes veszteségeket jegyeztek fel. A Bukarestben nagyon jól ismert D. ur baccarán elvesztett 10000 frankot. Ugyancsak a hét folyamán több ezer frankot veszítettek a boule játékon M. és J. giurgiui hölgyek. E nagyon tekintélyes összeget a boule játéknál 4000 frankot veszített. Ez a hölgy egy hónapi tartózkodásra jött Szinajába. Az első napon nyert 20 frankot és a következő két napon elvesztett 4000 frankot. Az ötödik napon visszatért Bukarestbe, előbb azonban egy uzsorásnál, aki Szinajában azért telepedett le, hogy a játékosok szükségletét kielégítse, zálogba tette gyémánt fülbevalóját.

Egy vidéki tiszt, aki polgári ruhát viselt, 15.000 frankot veszített a boule játékon. A bukaresti rendőrség két magasrangú hivatalnok, akik 1500—1500 frankot tettek fel a játszámra, két óra alatt pénz nélkül távoztak. Egy kétségbeesett egyén, aki a múlt szombaton 1000 frankkal lett könnyebb, a vasuti peronon ezt a kijelentést tette:

— Van még 1000 frankom otthon (t. i. Bukarestben.) A pénzzel és egy revolverrel szombaton ismét eljövök. Ha veszítek, akkor a banditák egyikének fejébe golyót röpítek.

— Időjárás. Az országos meteorológiai intézet hivatalos jelentése: Jóslat: További hőemelkedéssel, elvélve eső és zivatar várható. A hőmérséklet délnél 20-8 Celsius.

— Diplomata találkozója. A *Fremdenblatt* jelentése szerint szeptember első felében Bethmann Holweg német birodalmi kancellár meg fogja látogatni Berchtold gróf közös külügyminisztert buchlaui kastélyában. A kancellár ez alkalommal viszonzni fogja a külügyminiszternek a berlini látogatását. Ugyanerre az időre várja a külügyminiszter Tschyrszky német nagykövetet és feleségét is.

— A miniszterelnök adoptált gyermekei. Budapestről jelentik: Lukács László miniszterelnök nejének első férjétől származott gyermekeit Királdi Hercz Györgyöt és Lussyt örökbe fogadja. Erre vonatkozólag már meg is tette a lépéseket és a napokban érkeztek az iratok a polgármesteri hivatalba. A gyermekek az örökbefogadás után a Királdi Lukács nevet használják.

— A földrengés. Konstantinápolyból jelentik: A tegnapi földrengés az egész országban meglehetősen károkat okozott s különösen a táviró vezetékei rongálódtak meg sok helyen. A görög szövetség távirati értesítést kapott, hogy a földrengés következtében a görög konzulátus épülete bedől.

— A próba vészcsengő. Ma délnél tizenkét órakor az aradi városháza rendőrségi bejárójának falán elhelyezett négyes számú villamos csengő éles berregéssel megszólalt. Ez az ijesztő hang a szolgálati szabályzat szerint azt jelenti, hogy a máv. aradi üzletvezetőségének pénztári helyiségébe erőszakos uton valaki bejutott. A pénztári helyiség ugyanis vészjelzővel van összekötve a rendőrséggel és ha a négyes számú csengő megszólal, akkor a készségből egy altiszt vezetése mellett a rendelkezésre álló legénységnek futó lépésben kell szaladnia a vasuti pénztárnak megvédésére. Másfél perc alatt az Acsev. palotában voltak a rendőrök, akik lélekszakadva rohantak az üzletvezetőségi pénztárhoz, abban a hiszemben, hogy ott betörés történt. Meglepetéssel értesültek azonban, arról, hogy a Máv. bankói után nem nyújtotta ki illetéktelen ember a kezeit és a nagycsomóban heverő aranyakból senkinek sem sikerült markolnia. Mindössze annyi történt, hogy a vasut igazgatóságának ma érkezett rendeletére próbavészcsengőt csinált az üzletvezetőség és meglepéssel konstata, hogy az aradi rendőrség őrzetében teljes biztonságban van a vasut kincse, még akkor is, ha a szuronyos katonák nem riasztja el a betörni szándékozót. Az üzletvezetőség erről a tapasztalatáról köszönete kíséretében értesíti a főkapitányságot és megnyugtató jelentésben az igazgatóságot.

— Erélyes a török kormány. Konstantinápolyból táviratozzák: Mindennap újabb és újabb erélyes intézkedéseket tesz a kormány, hogy a nyugalmat és a rendet mielőbb helyreállítsa. A belügyminiszter felszólította a sajtót, hogy tartózkodjék a hadsereg rosszindulatú kritizálásától. Vagy husz hivatalnok, akik tagjai az ifjú-török klubnak, beadták lemondásukat, mert nem akartak a kormány ama rendeletének engedelmeskedni, mely a hivatalnokokat felszólítja, hogy a politizálástól tartózkodjanak. A kormány elrendelte, hogy a hajók és vasutak érkezését és elindulását szigorúan ellenőrizzék és az utasok podgyászát átvizsgálják. A szállodák és bérházak tulajdonosait felszólították, hogy a vendégek és bérlok névsorát a rendőrséghez juttassák. — A *Tanin* és *Hack* című lapok beszüntették megjelenésüket.

— Repülőnap Aradon. Kvasz András az ismert aviatikus, akinek küzdelméről a rákosi repülőtéren valóságos legendák termettek és azt is mondták már, hogy azokból a varjakból él, amelyeket maga lödöz le a fákról, ma azzal a kérelemmel fordult Arad város tanácsához, hogy augusztus 20-ikán adjon neki engedélyt látványos repülés rendezésére. Kvasz elmondja, hogy anyagi erejét felülmúlják a külföldi versenyekben való részvétel és ezért itthon városról-városra kell vándorolnia, noha már olyan eredményeket ért el az aviatika terén, melyek a fejlődöttebb országokban is számot tennének. A kérést Teleki Tibor gróf is támogatja és kijelentette a tanácshoz intézett nyilatkozatában, hogy monopóliuma ellenére sem gördít akadályt Kvasz vállalkozása elé.

— Akasztott ember a vársétányban. Ma reggel a VI. számú várkapuval szemben a mozgó ór a sétány egyik akácfáján akasztott embert vett észre. Az ezredügyeletes tiszt, Pakuráriu Ambros főhadnagy jelentést tett a rendőrségnek az esetről és Fenesán János ügyeletes rendőrtiszt, valamint Hecht Arnold dr. kimentek a helyszínre, ahol megállapították, hogy az akasztott ember Ungureán Illés 64 éves napszámos. A zsebében talált cseléd-könyvből személyazonosságát biztosan meg tudták állapítani, míg az orvosi vélemény szerint külső erőszak nyomainak nincsenek a hullán, tehát bűntény nem történhetett. A tetemet az alsó temető hullakamrájába szállították, az ügyészséget az esetről értesítették.

— **Elszabadult harminc huszárló.** Az aradi hármas honvédszázarak ma délelőtt fűródni, usztatni vitték a huszárlókat a Marosba. A lovakat rendszerint a Virág-utca torkolatánál szokták a Marosban megusztatni és így ma is odavezették ki a lovakat. A közel félszáz lóra néhány gyalogos huszár ügyelt, akik vezetékszáron vitték a kincstári paripákat. A Marospartján egyik ló megbokrosodott, kirugott, kapálózni kezdett és annyira megriasztotta a többi lovat is, hogy valami *harminc huszárló* kitépte a szírat vezetője kezéből és vad vágatással rohogott a város felé. Végigságuldottak a Kápolna-utcán, Deák Ferenc-utcán, mindenhol nagy riadalt okozva. Végre a Fehér Kereszt kávéház előtt elfogták a megvadult állatokat. A kávéház előtt minden délben sokan áll dogálnak és az ácsorgók közül többen a lovak elé ugrottak, megragadták a kantárszárat. A lovak elfogása szerencsésen sikerült, azt is megtudták a lovak tomporán látható bélyegzőből, hogy huszárlókat fogtak. Hamarosan tarka karaván kerekedett utra a honvédszázár-laktanya felé. A bátor löszelidítők felkapaszkodtak lovaik hátára és a kis lovassereg, amelyben egy kéményseprő, hordár, több napszámos, pékinas lovagolt, büszke diadallal vonult a kaszánya felé, hogy átadják foglyukat a huszároknak. A különös felvonulás, amelyet utcahosszat megbámultak, nem sokáig tartott, mert a Deák Ferenc-utca végén már lélekszakdva jöttek a libegő huszárok elfutott lovukért.

— **Letartóztatott körjegyző.** Magyaróvárról jelentik: Bubicz Antal orosházi körjegyzőt több rendbeli hivatalos sikkasztás és váltóhamisítás miatt a magyaróvári járásbíróság letartóztatta. Bubicz fiatalkorában katonatiszt volt, de a dösságai miatt ki kellett lépnie a hadseregből. Ekkor letette a jegyzői vizsgát és atyja helyére megválasztották Orosházára jegyzőnek. A hónapokig tartó fegyelmi vizsgálat során rengeteg sok mulasztásra és nagy pénzkezelési hiányokra jöttek rá. Nemrégiben váltóhamisítás miatt tették ellene feljelentést és a győri ügyészség távirati utasítására ma letartóztatták.

— **Megszökött a báró ur!** Furcsa dolgok derültek ki Brünneben Claar báróról, az államvasutaknak Gödingbe kirendelt pénzügyi főhivatalnokáról. A báró eltűnt és pedig súlyos váddal terhelt. Az a bűne, hogy a gödingi dohánygyár készítményeiből nagymennyiségű szivart és cigarettát lopott el, amikor a szállítmányt a vaggomokba berakták. A lopott dohányárut aztán délmorvaországi trafikosoknak eladta.

— **A pap fia.** Budapestről jelentik: Ma reggel a József-köruton lévő Deák kávéházban késsel fölívágta az ereit Lukács László dr. ügyvédjelölt. Az elegáns fiatalember egész éjjel mulatott a szepareában és azért szánta el magát az öngyilkosságra, mert az ügyvédi vizsgán júniusban megbukott. Beszállították a Rókus-kórházba. Az öngyilkosjelölt fia Lukács László lafalusi plébánosnak, aki a múlt ciklusban a belényesi kerületet képviselte.

— **Elmebajos ifju.** Budapestről jelentik: Ma reggel megjelent a főkapitányságon Lászlóffy Gábor miniszteri tanácsos és előadta, hogy fia, a huszonöt esztendőes Lászlóffy Gábor egyetemi hallgató tegnap déli óta nyomtalanul eltűnt szüleinek Rottenbiller-utca 5. szám alatti lakásáról. Miután a fiatalember súlyosan idegbajos, félt, hogy valami kárt tett magában. A rendőrség rögtön megindította a nyomozást, de eredmény nélkül. Ma délben feltizenkettő után hangos botrány játszódott le a Kossuth Lajos utcai korzón. Egy elegáns ötötzetű, borotvált arcú fiatalember torka szakadtából orditozott és inzultálta a járókelőket. Hamarosan lefogták és előállították a főkapitányságra, ahol kitűnt, hogy az illető a keresett Lászlóffy Béla, akit a rendőrorvos köz- és önvesszőyes örülmek talált. Beszállították a lipótmezei tébelydába.

— **Rálőtt az apjára.** Ilind Mika vagyonos gáji gazdálkodó állandó egyenlenségben élt a családjával, mert a felesége azt akarta, hogy még életében irassa reá a vagyon felét, de különösen a harminc hold földet. Az asszony pártjára keltek a gyermekek is és mindennapos volt a perpatvar a házban. Ilindné a napokban már el is hagyta a férje portáját, a menyéhez költözött és nem tért vissza, noha az ura többször hívta. Minthogy a gazda sok munkást foglalkoztat és ellátásukról neki kell gondoskodnia, két főző asszonyt fogadott, akik ezt a munkát ellátják. Tegnap délben azonban sem ő, sem munkásai nem kaptak ebédet, mert Ilind fia a szakácsnékat elkergették. A gazdát ez módfelett bántotta, elindult hazulról és azzal a szándékkal foglalkozott, hogy nem is tér vissza többé. Este Ilind egyik fia kocsira ült, hogy kimenjen a mezőre. Utközben a gáji határban találkozott az apjával. Az öreg rászólt a fiura és mikor megtudta, hogy ez gabonáért megy, visszatérésre akarta kényszeríteni. A fiu megtagadta az engedelmességet, szóváltásba került az apjával és előbb durva szavakkal illette, majd pedig revolvért rántott és kétszer rálőtt a édesatyjára. Mindkét golyó Ilind Mika combját sebezte meg. Annyi ereje volt, hogy a gáji rendőrkapitányi hivatalba vándorolt, ahol a kerületi tisztiorvos bekötözte a sebeit és a kórházba szállíttatta. A merénylő fiut a rendőrség letartóztatta.

— **Lovagiaskodás a színházi szolgálival.** A bajaiak az idén nélkülözni kénytelenek azokat a kellemes izgalmakat, amelyek a színtársulat ott időzését kulturális eseménnyé varázsolják. A bonvivant az idén nem pofozkodik, a hősszerelmes nem tör házasságot, vidám kis nők nem csapnak fesztelen pezsgős ricsajt, sőt még a primadonna miatt sem keletkeznek lovagias ügyek. Mi van ezekkel a bajaiakkal? kérdezik kétségbeesve, amikor a tegnapi bajai ujságban üdítő oazisként ez a nyitári közlemény jelent meg.

Kuti Lajos színházi szolga, a némelyek szerint lovagias férfiú, jónak látta elkövetni azt, amire még eddig nem volt példa, kétségbevonta becsületügyben eljár két megbízottnak állításait. Csupán annak kijelentésére szorítkozunk, hogy szolgálasmélytől lovagias elégtételt kérni céltalan dolog, de a történetek után bármit mond is Kuti Lajos, az egyszerűen nem számít. Minthogy azonban Kuti Lajos nem a mag. akaratából cselekszik s még kevésbé van pénze nyiltterezésre, felszólítjuk azon uri embereket, akik gyáván egy vándor szolga háta mögé bujva kétségbe mernék vonni az általunk tanúsítottak valóságát, mondják meg nyíltan. Kuti Lajos, akivel Schuller József ur részéről csakis mi beszélünk és csak két percig, azt is mondotta, hogy ő már azt sem tudja, mit csináljon, annyit zaklatják az urak. Nem a mi dolgunk elbírálni, hogy ezt kire értette a nevezett gentleman. Schuller József ur megbízottai.

— Ime, mi minden történhetik meg, ha az ember egy színházi szolgálival is lovagiaskodik.

— **Mérsékeltáru menettérti jegyek kiadása a Szent István napi ünnep alkalmából.** A Szent István ünnepnap alkalmából a m. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a nevezett vasut, valamint a Kassa-oderbergi vasut magyar vonalainak összes állomásairól — az üzemen álló helyi érdekű vasutak állomásainak és az 1—20 kilométeres rövid távolsági forgalmak kizárásával — mind a három kocsiosztályra nézve Budapestre mintegy 30%-kal mérsékelt áron menettérti jegyek adatnak ki. Ezen menettérti jegyek folyó évi augusztus hó 18—20 napjain az utóbbi napon azonban legkésőbb délelőtt 9 óráig Budapestre érkező valamennyi személyszállító vonatához (expresszvonatok kivételével) fognak kiadni. E menettérti jegyek 5 napig érvényesek oly módon, hogy a kiadás napját első napnak számítva érvényességük az öt napon éjféltől lejár. Megjegyeztetik azonban, hogy a visszatérés legkorábban csak folyó évi augusztus hó 20-án délután történhetik; — korábbi visszatérés esetén a jegyek érvénytelenek. Az utazás megszakitásának sem menet, sem jövetkor nincs helye. Gyermekek számára külön kedvezmény nem engedélyeztetik.

— **Hány halottja van a bochumi bányakatasztrófának?** Berlinből jelentik: A mentők szörnyű részleteket beszélnek el azokról a jelenségekről, amelyeknek mentés közben tanúi voltak. A bejárathoz közel több holttestet találtak és úgy látszik a szerencsétlenek egymást marták és élet-halál harcot vívtak, csak hogy a kijárat közelébe jussanak. Az egyik halott bányász görcsösen összeszorított kezeiben társának fejéről kitépett nagy csomó haj volt. Vannak a bányában olyan folyosók, ahova a tűz és a mérges gázok nem hatoltak be, de amelyeket még nem lehetett megközelíteni, mert a gerendázat leszakadt és elvágta az utat. A szakértők véleménye szerint az iderekedt munkások még életben vannak. Az áldozatokat vasárnap fogják eltemetni két közös sírba vallásfelekezet szerint. A halottak a gépteremben fekszenek, ahol az özvegyasszonyok és gyermekek folyton körülöttük vannak, nem lehet őket a halottak mellől eltávolítani és fájdalomukban szinte örvöngenek. A mentés munkáját még nem fejezték be és valószínűen még ma késő éjjelig fog eltarítani. Azt hiszik, hogy az áldozatok végleges száma százhuszonöt lesz.

— **Hajszá egy öngyilkosjelölt után.** Ma délután arról értesítették az aradi rendőrséget, hogy a lovasúttársaságnak Markovics József nevű kádármestere eltűnt a telepről és egy a családjához intézett levélben bejelenti, hogy öngyilkosságot fog elkövetni. Az elkeseredett ember harmincesztendő óta áll a társaság szolgálatában s ilyen hosszú idő alatt megbízható, szorgalmas munkásnak ismerték, akit megbecsültek s ezért Tenner Lajos vezérigazgató megkérte a rendőrséget, hogy akadályozza meg az öngyilkosságot. Szecpkovszky Teofil ügyeletes rendőrhadnagy több rendőrt Markovics keresésére küldött, azonban alighogy a rendőrök a városházáról távoztak, azt hozták hírül, hogy a parkban egy öregebb munkásember felakasztotta magát, de még idejekorán sikerült őt levágni a fáról. Ez azonban csakhamar tévedésnek bizonyult, mert mint lapunk más helyén megírtuk, nem a parkban történt az öngyilkosság, hanem a vársátányon és az ott talált öngyilkosnak személyazonosságát is sikerült megállapítani, miből kitűnt, hogy az nem Markovics. A keresést tovább folytatta a rendőrség és este fél tíz órakor a Radnai-uton egy rendőr megismerte a halálraasztant embert, aki az első felszólításra követte őt az ügyeletes tiszt elé. Ott bevallotta, hogy csakugyan öngyilkos akart lenni, mert a felesége már hosszabb ideje kórházban fekszik, reménytelen az állapota s két hónapos csecsemőjét a gyermekmenhelyre kellett adnia, tizenöt éves fia e hét folyamán gyilkos merényletet követett el inastársa ellen, a többi gyermekeiben sincs öröme s ezért el akarta dobni magát az életet. Szecpkovszky rendőrhadnagy vizsgálta a kétségbeesett munkást és sikerült vele megértetnie, hogy épen családjára való tekintettel áll az öngyilkos szándékától.

— **Vérboszu.** Mátészalkáról jelentik: Nagydobos községben e hó negyediken a kertek alatt halva találták Rossingó István odaváló legényt. A földön, a holttesttől nem messze, egy karó fektült, amelyről a vizsgálat megállapította, hogy a gyilkosságot azzal követték el. Szakonyi Dániel őrmester a karó nyomán hosszas kutatás után kiderítette, hogy a gyilkosságot László Sándor, Kozma György és Szénássy Mihály nagydobosi legények követték el. Az elfogott legények tagadták a tett elkövetését, de a gyanúkok alapján a szatmári ügyészség fogházába szállították őket. A gyilkosság oka vérboszu. A meggyilkolt Rossingónak a bátyja Miklós megölte Kozma Györgynek Károly nevű öccsét és ezért állott boszut a három legény.

— **Délutáni előadások a Charles cirkuszban.** A Charles cirkusz, amely rövid itt tartózkodása alatt teljesen megkedveltette magát az aradi közönséggel, ma szombaton délután szintén tartott előadást. A délutáni előadás, amely zsúfolt nézőtér előtt játszódott le, elsőrangú számokkal volt összeállítva és a közönség azzal a meggyőződéssel hagyhatta el a nagyszabású cirkuszt, hogy annak a délutáni produkciói ép olyan becsesek és látványosak, mint akármelyik esti előadás.

— Öngyilkosság borotvával. Pakurár Miklósné aradi asszony ma reggel egy borotvával elvágta a nyakát, de csak könnyebb sérülést ejtett magán. A kórházba szállították, ahol azt valolta, hogy férje elhagyta, a vele vadházasságban élő Marinkovicsától pedig szabadulni nem tud.

— Brilláns, gyémánt, arany, ezüst ékszerek, ezüstneműek, órák előnyösen beszerezhetők *Igaz Sándor elsőrangú* ékszerésznél Arad, Andrassy-tér Minorita-palota. Telefon 321.

— Éjfél tüz. Ma éjjel 12 órakor Aradon a Csála-erdő mellett a Fejes-féle majorban tűz támadt és egy kis épület leégett.

— Orvosi körökből. D. Graur Viktor dr. egyetemes orvos, fogorvosi és műfogászati szakrendelőjét folyó évi május hó 1-től Deák Ferenc-utca 40. a. I. emelet gör. kat. új bérpalotába a Vass-azállal szemben helyezte át. Bejárat a Weitzer J.-utcából is.

— Éjjeli találka. (Szenzációs vasárnapi műsor az Apolló-színházban.) Az Apolló színház igazgatósága eseményszámbamenő képekből állította össze a vasárnapi műsort. Nagy elismeréssel kell megemlékeznünk a bemutatásra kerülő új képekről, amelyek között első helyen áll a műsor slágerszáma, az „Éjjeli találka” című kétfelvonásos dráma. A szerelmes éjszakák misztériuma mindig hálás terrénumnak bizonyult a mozidarabok szerzőinél, de annyira, mint ebben a képen, sohasem sikerült kiaknázni a téma gazdagságát. Esztétikai finomsággal van feldolgozva az „Éjjeli találka” csodás története s a szébbnél szébb elbűvölő jelenetek pazarsága ragyog le a dráma mesterműjéről. Van a vasárnapi műsornak egy másik rövidebb, de hatásban hasonló drámája, „A szerény hős”, a humoros részt pedig Nauke dominálja. A közönség közkedvelt komikusa mint hercules mutatkozik be. Elgondolható, mily kagcagató alakítást nyújt Nauke ebben a szerepében is. Szóval az Apolló-színház vasárnapi műsora elsőrangú szórakozást nyújt, amit a közönség bizonyára ki is fog használni.

— Iskola beiratás közeledése. Már most is sok vidéki szülő fordul meg Fischer Simon Nagy Áruházában, Arad, Szabadságtér 12. sz. alatt, ahol a legolcsóbban lehet beszerezni teljes gyermek kelengyét és iskolai szükségleti tárgyakat. Fischer Simon Nagyáruháza mindig kedvenc bevásárlási forrása marad az aradi és vidéki t. közönségnek. Ez nem is csoda, mert minden aktuális alkalommal igyekszik a t. vevőkörének bebizonyítani, hogy úgy a nagy választékkal, mint az olcsó árakkal bármelyik fővárosi áruházzal lépést tart. Különösen feltűnő olcsó árakban kaphatók gyermekek részére: fehérneműek, kalapok, esőernyők, sapkák, harisnyák, iskola táskák, könyvszíjak, tolltartók, zsebkések, erszények, zsebkendők és még ezerféle, itt fel nem sorolható cikke. 5129

— Üzleti ház. Posch Alajos a Kalap Bazár (Arad, Deák Ferenc-utca 8. sz. tulajdonosa Berlin, London és Párisba utazott az őszi és téli női kalap divat tanulmányozása céljából, a honnan szeptember hó elején érkezik vissza beszerzett újdonságával. 1718

— Deutsch Sándor okl. táncitanító táncintézetét 1912. szeptember 3-án kedden az ipartestület disztermében nyitja meg, melyre beíratkozásokat már most elfogad lakásán Bercsényi-M. utca 18. sz. a. A vasárnapi délu áni diákolon szeptember 15-én őszi kezdetét. 5133

— Szilágyi és Diskant miskolci gépgyáros cég kitűnő könyökszerkezetű és víznyomású borsajtóra, valamint legújabb rovátkolt alumínium kuphergerű zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendő különösen a cég által feltalált és készített Kossuth, Hegyalja borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi préseléshez készített Rákóczi kettős kosaru ajtók, melynél a régi világ fából készített prése zsemlénél egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része acél alsó része faszekeret. Ennélfogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak fával, ami a must színét, ízt, zamát nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági, az 1906. évi nagyváradi, 1907. évi pécsi országos kiállításon a cég borsajtói külön első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég ingyenes árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi. 4518

— Smyrna munkák a legjobb anyagból, három kivitelben, eredeti stílszerű mintákban. Női kézimunka különlegességek, a legcélsebb és legjobb kivitelben. Himző anyagok és kellékek, rövidárak, harisnyák, keztyűk, szallagok, csipkék csak a legjobb minőségekben. Scherhag H. és fia cégnél, Hermann-palota, Telefon 941.

— Születések, halálozások és házasságok. Az aradi anyakönyvi hivatalban folyó hó 10-én a következő születéseket, halálozásokat és házasságokat jelentették be: Született: Zrupko János fékezőnek Gyula nevű fia. Dupcz Ferenc keféző mesternek Rezső nevű fia. Varga István fékezőnek István nevű fia. Weisz Mihály kereskedőnek János nevű fia. Meghalt: Kellner Ferenc 11 hónapos fia. Schosz Lajos 20 napos fia. Czudar Eszter 2 hónapos leány. Ádám Ilona 5 hónapos leány. Özv. Bartalos Józsefné magánzónó. Házasság nem fordult elő.

— Aradi Bevásárlási Utmutató címen egy kereskedőkre, mint az iparosokra nézve fontos hirdetési újság jelenik meg folyó hó végén Aradon. A lap az iskolaidény beálltával több ezer példányban ingyen lesz szétosztva a vasúti állomásokon, valamint az iskolák kapui előtt, tehát a legilletékesebb közönség kezébe kerül. Felhívjuk az iskolai beiratások alkalmával hirdető t. kereskedők és iparosok figyelmét az Aradi Bevásárlási Utmutatónak lapunk mai számában megjelent hirdetésére.

— A Polgári Takarékpénztár új helyiségei. Van szerencsénk az igen tisztelt ügyfeleinket értesíteni, hogy hivatalos helyiségeinket f. hó 8-tól kezdődőleg az Andrassy tér 22. szám alatti saját házuk első emeletére helyeztük át. Az Aradi Polgári Takarékpénztár Igazgatósága. 5021

— Lipikfürdőnek ezidei látogatottsága oly rendkívül nagy, hogy túlhaladja az összes eddigi szezonokat. — Ez főképp azon szerencsés összetételű gyógyvíz hatásának tudható be, amely a rendkívül telzaporodott belgyógyászati eseteknek páratlan gyógyeredményei indokolják rheuma, ischias, emésztőszervek bántalmait és cukorbetegségek meglepő gyógyulási eredményei, a fürdővendégek oly nagy számát vonzották ide, úgy, hogy tekintettel az eddigi augusztusi bejelentésekre, felkérjük az igen tisztelt közönséget, hogy jövetelüket előzőleg szíveskedjenek közölni, hogy a lakásról idejekorán gondolkodhasson az igazgatóság. 6957

— A világhírű Tetra hygienikus csecsemő és gyermek kelengye főraktár Scherhag H. és Fia cégnél — Hermann Palota. Gyári árák. Telefon 941. 5101

— Nyári idény beálltával az összes női táskák, bőrárak, sportcikkék mélyen leszállított árban lesznek eladva Hegedűs Gyula kefe, pipere, illatszerek és bőrdíszmű kereskedésében Arad, Andrassy-tér 15. sz. 4485

— „Tetra” egészségi babakelengye teljes választékban kapható Weisz és Benjámín cégnél Arad, Andrassy-tér 22. Telefon 635. 4085

— Ha szép tiszta antiquar tankönyveket akar félárban beszerezni, úgy jegyezze már most elő Kerpel könyvkereskedésében. Telefon 385.

— Felhívjuk olvasóink szíves figyelmét az Asztalos Sándor utcai Csipkeáruháznak mai számunkban közzétett meglepően érdekes hirdetésére.

— Szabó-féle pármái ibolya szappan a legfinomabb mosdószappan azok közt, amiket eddig forgalomba hoztak. E szappan lágy habja az archórt üdíti, tisztítja, finomítja. Nők és férfiak egyaránt kedvelik, mert többet ér, mint egy 2 koronás francia szappan. Egy drb. pármái ibolyaszappan 70 fillér. 3 drb. 2 kor. Kapható Aradon Vojtek és Weisz és Hanzu Nesztor droguistáknál. E szappan egyedüli készítője Szabó Béla piperezappangyáros Miskolcon. 4041

— A legmegbízhatóbbak a Messenger-boyok. Telefon 816.

— Szoba-, cimpfestő, mázólo Weichinger Adolf Arad, Hunyadi-utca 1., II. ik udvar. 3506

— Dobozgyártó és könyvkötészeti műhely áthelyezés. Igen tisztelt megrendelőim! és a n. é. közönséget értesítem, hogy modernül berendezett dobozkészítő és könyvkötészeti műhelyemet Deák Ferenc-utca 38. szám alá helyeztem át. Tisztelettel Sárosi István.

— Egy Kárpáti-féle fejfájás elleni pastilla 5 perc alatt megszüntet mindenféle főfájást. 1 füveg 12 adaggal 1 korona. Kapható kizárólag a készítőnél Kárpáti János gyógyszerárán Arad, Boros Béni-tér. 4676

— Használt iskolakönyvekre előjegyzéseket elfogad Kerpel könyvkereskedése.

— Francia és angol könyvek Kerpelnél.

TARKASÁGOK.

(Hát még nem elég?) Stinker Mór husz évig volt a Löwenthal-cég könyvelője. Néhány napja magához hivatva a főnök a könyvelőt.

— Stinker — mondotta — maga már husz évtől van üzletben. Hogy hányszor csalt és lopott meg engem ezalatt az idő alatt, arról nem is akarok beszélni. A fiamat sikkasztásra csábította, a feleségemmel viszonya volt s most maga miatt a leányom a vízbe ugrott. Csak annyit mondom magának Stinker: ha még a legcsekélyebb történet, hát kidobom!

(Üzleti szellem.) Borzasztó fenyegetés. A kereskedőség későn állított be reggel az üzletbe. A főnök szigorúan rája támadt:

— Müller ur, maga már megint későn jött!

— De kérem, hisz csak két perccel...

— Az nem kifogás — vágott közbe indulatosan a főnök — szeretném tudni, mit szólna ahhoz, hogyha én ezért elsején levonnék a fizetéséből — két krajcárt!

(Rádadásul...) Egy aradi temetkezési vállalkozóhoz beállított egy szomorú özvegy.

— Milyen koporsót parancsol nagyságos asszonyom? Fából, vagy ércből?

— Melyik jobb?

— Mind a két fajta elsőrendű minőségű! Az érckoporsó tartósabb, de a fából való egészségesebb!

— Hát akkor egy érckoporsót kérek. Mennyibe kerül?

— Nyolcvan korona!

— Az nagyon drága. Annyit nem adok. Számítsa olcsóbban!

— Nagyon sajnálom, nem adhatom olcsóbban! Hanem kivételesen abban a kedvezményben részesítem, hogy rádadásul adok egy kisebb koporsót!

(A sakkozók kibice.) (Levél a szerkesztőhöz.) Igen tisztelt szerkesztő ur! Ne tessék zokon venni, hogy a mai nehéz megélhetési viszonyok közepette, amikor az embereken a nagy drágaság mellett még a gyerekek — akarom mondani a drágasági pótlék sem segít, furcsa esettel fordulok önhöz.

Évek óta egyik belvárosi kávéházba járok, a szomszéd asztalnál mindennap — ugyancsak több éve — két középkorú ur sakkozik. Ez a két ember tegnap alaposan összeveszett egymással. Már majdnem verekedésre került a sor, egyszerre az egyik reám mutat és bár személyesen nem ismertem egyiket sem, így szólt hozzám:

— Uram! Ön döntse el az igazságot köztünk. Mekkora-e én a királynővel? (Itt nem emlékszem, hogy hova mondta és hogy ezt miért nem tudom, ennek oka mindjárt kitűdődik.) Szerkesztő ur! Soha

SALVATOR

kiváló bőr- és
lithiumos
gyógyforrás

vese- és hólyagbajoknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, vörhenynél, emésztési és légzési szervek hurutjainál kitűnő hatása. — Természetes vasmentes savanyuvíz.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban.

SCHULTES ÁGOST

Sárvíz-Lipóci Salvatorforrás-vállalat, Budapest, V. Rudolf-parkpart 8.

PORTLANIT valódi zimonyi ASZBESZTPALA

a jelenkor legjobb tetőfedő anyaga Tartósságáért 50 évi jótállás.
Egyedélárusítás: **Fülöp Lajos** hajlitott fabutorgyár Arad, Hajó-utca I. Telefon 75.
Költségvetéssel díjmentesen szolgálunk.

ilyen zavarban nem voltam! Majd meg a másik formát reám:

— Hát beszéljen! Vagy nem tudja, hogy a királynővel milyen huzás van megengedve?

— Itt ül mellettünk már vagy tíz éve és nézi a játékunkat, legyen most bíró köztünk!

És így tovább.

Szerkesztő ur! Nem akarom leveleimet hosszúra nyújtani. Így röviden kijelentem, hogy a válasz elől megszoktam. Nem azért, mintha nem meritem volna az igazat megmondani, hanem mert nem tudtam. Nevezetesen, e helyen adom a vitaközvetítő két urnak is tudomására, hogy — nem tudok sakkozni...



Biztos gyógyszer: gyomor- és cukorbetegségeknek, köszvény, hólyag- és vesebetegségeknek.

Pálpodár VITA-forrás a gyomorerősi azonnal megszűnő
A vállalat tulajdonosa: 8271

„CONSUM” kereskedelmi részvénytársaság
Budapest, VI., Teréz-körút 4. Telefon 14-18

Főraktár: Kardos Miklós ásványvízkereskedőnél Arad.
Kapható: Éles Ármán, Nagy Farkas, Dalmat Lajos, Dür, Fejér Gyula stb. cégeknél.

EGYESÜLETI ÉLET.

(*) Az Aradi Turista Egyesület kirándulása Velencébe. A velencei kirándulás folyó évi szeptember hó 23—30-ig, nyolc nap. Részvételi-díj szeptember hó 2-ig jelentkezők részére 180 korona. Részletes nyomtatott program az érdeklődők rendelkezésére áll. Jelentkezni lehet levélenleg Aradi Turista Egyesület Arad, Andor Béla jószágigazgatóság, Ritt Gyula máv. üzletvezetőség és Steinitzer Dezső, (Weisz Hugó fényképész.)

SPORT.

+ Propaganda uszó-verseny Aradon. Mintegy tíz esztendő szünet után az uszósport ismét lelkes hívekre talált Aradon. Az Aradi Toldi Atlétikai Klub fogja megrendezni e hó 25-én vasárnap délután az alább felsorolt számokból álló uszó-versenyét. 4 órákor 50 m. ifjúsági uszóverseny 14—17 évig. 4 óra 10 perckor 100 m. melluszás. 4 óra 45 perc 150 m. klubközi zárt gyorsuszás. 4 óra 50 perc 200 m. gyorsuszás. 5 óra 05 perc 100 m. hölgy-uszás. 5 óra 25 perc 100 m. hátuszás. 5 óra 45 perc 500 m. gyorsuszás. 6 órákor 100 m. főverseny. 6 órákor 2 kilométeres folyambajnokság. 6 óra 20 perc 100 m. vigasz verseny. A versenyen minden klubba és klubon kívül álló amatőr gentleman indulhat. Nevezések és díjak Szigethy Jenő titkár Arad postafiók 24 címére küldendők. Nevezési díj a folyambajnokságba 2 korona, a hölgy-versenybe nevezési díj nincs és a többi számokban 1 korona. Az egyes számokban a három első beérkező éremmel lesz kitüntetve. Nevezési határidő augusztus 21-ike. A verseny változatosságát és érdekességét feltétlen biztosítja a fenti program. Szokatlanul érdekes látványt fog nyújtani a 100 m. hölgy uszó-verseny, amelyre eddig 2 nevezés érkezett. Meg kell jegyeznünk, hogy a külföldön egyetlen egy uszó-ver-

senyből sem hiányzanak a hölgy-uszó számok és nagyon kíváncsiak lennének, ha nálunk is meghonosítanák a hölgyek eme nemes sport küzdelmét.

AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzése, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd” liliumtej-szappan. Védje „Steckenpferd”, készíti Bergmann & Co. cég Te schen a/E. — Kapható minden gyógyszerár-, drogéria-, illatszerár- és minden szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. — Hasonlóképpen csodálatosan beválik a Bergmann-féle „Manera” liliumtejkrem fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 fillért mindenütt kapható. 781

MULATSÁGOK.

(=) Dalestély. Érdekes művészi esemény előtt áll Arad közönsége. Folyó évi szeptember hó 1-én a nyári szinkörben az Aradon működő dalárdák közül az „Ébredés”, az „Acsev. szárnyaskerek”, a „Gutenberg” és az aradi „Máv. dalegylet” együttes monstre hangversenyt rendez. Célja az ismertetés, mert eddigelé mind egyik dalárda külön-külön az ő meghatározott érdekkörében élt anélkül, hogy Arad város önkormányzatának, működését, haladását jó akaratával elismerésével kísérte és támogatta, avagy ismerte volna. E dalárdák, ha kifejezetten csak egy tesülethez tartoznak is, nem lehetnek oly izoláltak, hogy miénknak Aradnak, ne mondassuk őket, hisz a polgártársaik különböző neveiből, árnyalataiból alakultak s édes magyar nyelvünkön zenگی a dalt. Erdemes tehát a kitűzött hangverseny pártfogásunkra úgy művészi és hazafias, mint a lokal patriotizmus szempontjából s hisszük, hogy a város vezetősége s a társadalma a dalegyleteket felkarolja, támogatja olyképen, hogy a szeptemberi hangverseny agyagi és erkölcsi sikerét teljes erejével előmozdíja. A hangverseny programja már a legközelebbi napokban meg fog jelenni.

VÁROS ÉS MEGYE.

Folytatólagos sorrendje az Arad szab. kir. város törvényhatósági bizottsága által 1912. évi augusztus hó 14-én d. u. 4 órákor tartandó rendes havi közgyűlésében tárgyalás alá kerülő ügydaraboknak: 42. A tanács bemutatja a néh. Weitzer János által tett jótékony és közéleti alapítvány jóváhagyott alapító levelét, a további intézkedések megtétele végett. 43. Munkácsi János irodatiszt kérelme rendkívüli fizetési előleg engedélyezése tárgyában. 44. Mitner József adótszít kérelme rendkívüli fizetési előleg engedélyezése tárgyában. 45. Tanács előterjesztése a folyó év május hóban elő és leírni rendelt államiadók után községi adóban 12977 K 29 f. elő és 4262 K 11 f. leírása tárgyában. 46. Erk Józsefné szülésznoi oklevelének kibírdetése iránti kérvénye. 47. A tanács előterjesztése a külvárosi utak elromlott makadámjának helyreállítása iránt. 48. U. a. előterjesztése a mezőgazdasági munkásházák ügyében névszerinti szavazás megejtése ügyében.

NESTLÉ
gyermekliszjtje

vízrel felfőzve
cser semők, gyermekek, valamint
gyomor-bajosok

régbevált tápláléka
50 év óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva
Tiszta alpesi tejet

Tartalmaz:
1 doboz 1 kon 80 fill.
minden gyógyszerár- és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.

TÖRVÉNYKEZÉS.

A szerető jogai.

— Ki rendelkezik a halott férfi testével? —
Távirati tudósítás.

Berlin, augusztus 10.

A berlini birodalmi főtörvényszék érdekes pörben hozta meg most a végleges döntést:

Néhány évvel ezelőtt meghalt C. Gyula kereskedő, aki már a hetvenes évek eleje óta a családjától különválva élt. A harminc esztendői idő legnagyobb részét közháztartásban élte át R. kisasszonnyal. A végrendeletében aztán a vagyonából a feleségének és a két gyermekének csak a köteles részt juttatta. R. kisasszonynak azonban több, mint egy millió márkát hagyományozott.

Egy másik végrendeletében R. kisasszonyt bizta meg azzal, hogy gondoskodjék holttestének elégetéséről és a sírhelyéről. C. kereskedő aztán Hamburgban az ohlsdorfi temetőben temették el. A sírhelyet R. kisasszony a maga nevére vásárolta. Később R. kisasszony folyamodott a temető igazgatóságához, hogy adja ki a holttestet elégetés végett. A kérés teljesítésének azonban ellene volt C. né és két leánya, azt mondván, hogy neki és nem R. kisasszonynak van joga rendelkezni C. (az ő férje) holttestével. Kijelentette, hogy R. kisasszony kérése a jó erkölcsbe ütközik, mert törvénytelen viszonyban élt az elhunytal, sőt ez alatt az idő alatt más férfiakkal is volt szerelmi viszonya s e mellett C. feleségének nevezte magát. A célja különben az, hogy a hátramaradottakat megakadályozza a sír látogatásában, a mit már több ízben sikerrel meg is próbált. A hamburgi országos törvényszék R. kisasszonynak a végrendeletre támaszkodó panaszát elutasította, a hamburgi főtörvényszék viszont úgy döntött, hogy elismerte a kisasszony jogát a holttest áthelyezésére és elégetésére. Az ítélet megokolásában a főtörvényszék a többi közt ezt mondja:

El kell ősmerni, hogy minden embernek kétségbevonhatatlan joga, hogy testéről életében, vagy holtában egyaránt föltétlenül rendelkezze. Az ő kívánságai tehát döntő erővel bírnak hozzátartozói kívánságaival szemben. Egy ilyen végrendeleti intézkedésnek teljesítését általában nem lehet megtagadni. Csak azt lehet vitatni, hogy tudniillik megegyezik-e a rendelkezés a jó erkölccsel. A főtörvényszék a megokolás további részében kifejti, hogy a rendelkezés nem ütközik a jó erkölcsbe: C. harminc évvel ezelőtt elvált a feleségétől és a leányától, állandó házközösségben élt R. kisasszonnyal, a ki mint a végrendelet mondja, mindig hűséges élettárs gyanánt gondozta. Éppen ez okból nem lehet megállapítani, hogy R. kisasszony az elhunytal házasságtörő viszonyban élt volna.

Legnagyobb, legmegbízhatóbb, legolcsóbb
zsák és ponyva raktár.

Vizhatlan ponyvák, kender-zsák, nyers vitorlavászon, ponyvák,
gazdasági kötélárak gyártása. Halászhálók 4796

Csikos ponyva szövetek gyári raktára. Erdélyi és bácskai ipararu raktár.

Reich B. Károly Fia és Társa.

Telefon 649. sz.

Értesítés.

Értesítem az igen tisztelt helybeli és vidéki közönséget, hogy

A n. é. helybeli és vidéki közönség további szíves pártfogását kéri

4899

Kiváló tisztelettel

angol uriszabó műtermemmet
József főherceg-ut 2. szám alól József főherceg-
ut 1-ső szám, 1-ső emeletre helyeztem át.

Tóth Ferenc.

CSAK EGY FAJTA
Sunlight
Szappan

kézik, figyeljen jól a szappanra és dobozra, mindkettőn érthetően olvasható a szó **SUNLIGHT**.

ÓVAKODJUNK AZ UTÁNZATOKTÓL!



Minden darab Sunlight-szappanál K. 25,000 a kezesség, feltétlen tisztaságáért.

Lever & Co., G.m.b.H., Wien III.

6601

KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

= A termés. A földművelésügyi minisztériumnak ma délután félkettőkor közzétett negyedik ideai termésbecslése szerint várható termés: búzából 46,002.961 mm., rozsából 13,513.136 métermázsa, árpából 14,636.557 mmázsa, zabból 11,603.581 métermázsa. Tavaly termelt búzából 47.6 millió, rozsából 12.8 millió, árpából 16.2 millió s zabból 13.01 millió métermázsa. A tengerinek országszerte szépen megindult fejlődését a hosszantartó szárazság helyenkint megakasztotta, általában véve azonban elég jól türt az esőhiányt s kellő csapadék esetében jó termést ígér. Különösen a Tisza-Maros-szögben igen szép fejlődésű a tengeri. A tengeri termés kilátásáról az ország egyes megyéiből minősítő számadatokat az alábbi kimutatás foglalja magában: tengeri kitűnő 1, jó és jóközepes 44, közepes 11 s gyöngye 2 vármegyében. A burgonya kitűnő 1, jó és jóközepes 43, közepes 19 s gyöngye 1 vármegyében.

Budapesti áru- és értéktőzsde.

Tévértéki tudósítás.

Budapest, augusztus 10.

Készárú.

Amerika 1-el olcsóbb. Kínálat kielégítő, vételkedő gyöngye, 10 ezer mm. tartóit.

Határíró.

	Déli	2 óra	2 óra
	szálat	szálat	szálat
Búza 1912. októberi	11.53—11.54	11.51	11.52
Búza 1913. áprilisi	11.88—11.89	11.86	11.87
Rozs 1912. októberi	9.43	9.44	9.38
Tengeri 1912. aug.	9.40—9.41	9.35	9.36
Tengeri 1913. májusi	7.54—7.55	7.54	7.55
Zab 1912. októberi	9.60—9.61	9.57	9.58
Arak 60 kilónkénti számlálva.			

Budapesti értéktőzsde (Táv. jelentés).

Augusztus 10.

Magyar aranyjáradék 4%	107.85
Magyar koronajáradék 4%	86.85
Magyar koronajáradék 3 1/2%	76.75
Magy. földteherm. kötvény 4%	87.25
Horvát-szlavon földteherm. kötvény	89.50
Magyar nyeresémsorsjegy kölcsön	213.—

Tiszaszab. és szegedi sorsjegy kölcsön	142.—
Osztrák járadék papírban	90.—
Osztrák járadék ezüstben	90.—
Osztrák járadék aranyban	112.80
Osztrák koronajáradék 4%	87.15
1880. évi osztrák államsorsjegy	158.—
Osztrák-magyar bankrészvény	20.76
Magyar hitelbank-részvény	159.50
Osztrák hitelintézeti részvény	654.50
Osztr.-magy.-államvasuti részvény	718.—
20 frankos arany (Napoleonkor)	19.07
Német birodalmi márka	117.72 1/2
Londoni vista	241.25
Páris vista	95.40
10 márkás arany	23.54

Felelős szerkesztő:

Bolgár Lajos.

Baromfivész elleni szer
TYUKIN

használata után nincs többé baromfivész! nap alatt megszüntet mindenféle ragályos betegséget.

Sok számos elismerő levél bizonyítja, orvosi bizonyítványok igazolják a szer kitűnőségét. Ahol ezen szert használják, ott baromfivész nincsen s hosszú időre véssmentesíti a baromfiakat, tyuk, lud kacsákat és galambokat.

A szer jóságáért szavatol a készítő. Szabadalmazva. — Törvényileg védve.

Minden üveghez külön használati utasítás. Ára: Egy literes üveg 4 korona, fél liter 2 kor. 20 fill. Megrendelhető az eladásra feljogosított

Hánzu Nestor

Vörös Kereszt-drogeria 187

Arad, Weltzer J.-u. 2.

Használjuk míg a vész fel nem lépett. Rendeljük meg azonnal.

APOLLO SZÍNHÁZ

az Andrássy-téri új Lloyd-palotában.

Uránia Magyar Tudományos Színház aradi színpadja

Ma vasárnap, 1912. augusztus 11-én:

1. A szerény nős. Szenzációs dráma. — 2. Éva és a kigyó kacagtató. — 3. Éjjeli találka. Társadalmi dráma 2 felvonásban. — 4. Nauke Herkules lesz. Kacagtató.

Előadások kezdete délután 2 órától folytatódólagosan este 10 óráig.

Modern színpad
a Központi-szálloda kerthelyiségében.

Igazgató: Bérczy Jenő.

Ma, vasárnap, 1912. augusztus 11-én.

—: Nagy nemzetközi varieté előadás. —:

Világvárosi műsor keretében fellépnek:

Róna Hilda,
énekesnő.

Helle Ridgway,
angol szubret.

Zulajka,
keleti táncosnő.

Arany Sári,
kabaret-énekesnő.

Astro,
komikus zsonglőr.

Smith and Bella Jackson, **Les Malina,**
kiváló néger duett. amerikai excentrikusok.

Listers Kelly,
eredeti angol táncdíl.

Bergmann,
komikus.

Zöldi Marci,
komikusok és a többi elsőrendű tagok.

Vas Feri,

Naponta két bohózat.

Helyárak: 2 és 1 korona.

Kezdeté este 1/9 órakor.

Kedvezőtlen idő esetében az előadás a teremben tartatik meg.

URÁNIA

Mozgófénykép színház.

(Báró Simonyi-utca 1. szám, Szabadság-tér mellett.)

Ma vasárnap, 1912. augusztus 11-én

1. Durandolin ridikülje. Humoros. — 2. A genzők forradalma. Dráma. — 3. Viharos nász. Kacagtató. — 4. Erdőirtás Ausztráliában. Természetutáni felvétel. — 5. Little Jancsi építész lesz. Mulatságos. — 6. A scheriff feltékenysége. Amerikai dráma.

Előadások délután 2 órától kezdve esti 1/12 óráig. A hölgyek kéretnek a nézőtérre kalap nélkül megjelenni. — Minden előadás katonazenekar játszik. — Helyárak: I. hely 1 kor., II. hely 80 fill., III. hely 60 fill., IV. hely 40 fill., V. hely 20 fillér.

NYILTTÉR.*

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik felejthetetlen drága jó anyánk

ÖZV. BARTALOS JÓZSEFNÉ
szül. Dochnál Juliánna

temetésén résztvettek és koszorúk elhelyezése által fájdalomukat enyhítették, ugyszintén Sebes Béla urnak, a Varga Imre temetkezési vállalat főnökének előzékeny és várakozásunkat felülmúló kiszolgálásért hálás köszönetünket fejezzük ki. Arad, 1912. augusztus 10. A gyászoló család.

Nyári színes cipők és angol tennis

CZIPŐK

Engelhardt Chassalla SZANDALLOK
már megérkeztek!!

Valámit a világhírű



SALAMANDER-CIPŐK

Hegységárban.

1901

K 16-50 és K 20-50 árban.

Kizárólag

WEINBERGER JÁNOS-NÁL

Arad-Temesvár kaphatók.

Képes árjegyzék díjtalanul.

Dr. Löcs Rezső

ügyvédi irodáját 4978

Arad, Salacz-utca 1. l. em.
megnyitotta.

Női

A Pozsonyi Kereskedelmi és Iparkamarától
fenntartott nyilvános, három évfolyamu
Felső Kereskedelmi Iskola Pozsonyban
Érettségi vizsgálat. Állásbiztosítás. Internátus.
Értesítőt kívánatra küld: az igazgatóság.

SALVATOR



GUMMI SARKAK

VILÁG CZIKK

UTÓLÉRHETETLEN
TARTÓSSÁGU!



MINDENÜTT
KAPHATÓ.

10% a féláron alul 10%

10%
engedményben részesül minden
vétel, ki

iskolakönyveit

már most szerzi be

DÉCSI GÉZA

könyvkereskedőnél (Forray-utca)

Szép, tiszta tankönyvek az ös-
szes iskolákra féláron alul
10%-al olcsóbban.

Telefon

902.

városi és megyei

Telefon

902.



Óriási
választék
alkalmi és
kivágot

női cipőkben

Kutányi J., Arad,
Vörösmarty-u. 1. Telefon 885.

A nyaraló és fürdőző
közönség figyelmébe!

Következő

ujdonságok

érkeztek

KERPEL IZSÓ

100,000 kötetes

kölcsönkönyvtárába:

Tolsztoj L. Hadzsi—Murát, Bodkin D.: Beck
Pál, Bang.: Utón, Potapenko: Egy család törté-
nete, Kálnoki I.: Igen Czenczi, Dumas: Napoleon
élete, Tabéry G.: A néma harc, Baret A. W.: A
towerbill titok, Lázár J.: Betulia virága, Ka-
rinthy F. Esik a hó, Herczeg F.: Álomor-
szág, Szomory D.: Györgyike drága gyermek.
France Anatole: Pinguine szigete. Bródy
S.: Imre herceg, Csehov: Az orvos fele-
sége, Koronghy D.: Diadalének, Szemere Gy.:
A hazátlanok, Strindberg: Történelmi miniatűrök.
Kóbor T.: Aranyhajú Rózsika, Krudy Gy.:
Szindbad utazásai, Weber—Gorse: Csitri, Bíró L.:
Kunszállási emberek, Móricz Zs.: Magyarok,
Földes I.: Nincs tovább, Herczeg F.: Éva boszor-
kány, Pekár Gy.: Vénusz könnyei, Sas Éde: A
bölcse meg a bolond.

Németben: Stacpoole V.: Die letzte Karte,
Schweriner O.: Mit versiegelten Orders Her-
zog R.: Die Burgkinder, Raff H.: Der Nebel-
reiter, Scheider M.: Zwei Ehen, Georgy E.:
Die Erlöserin, Hardt E.: Die lieben Nächsten
Brandt fels H.: Das Kuckucksei, Glyn E.:
Der Liebesroman einer Königin, Selmer G.:
Der Inspector auf Liltala, Hauptmann H.:
Wer bin ich? Klinkowstroem: Der Schatz im
Grossen Bären, Gager—Rospoth: Der Roman
einer Hofdame, Lux A.: Grillparzers Liebesroman,
die Schwestern Fröhlich, Warner A.: Leslie
und ihr Verehrer, Altenberg P.: Was der Tag mir
zutragt, Wie ich es sehe, Hardt H.: Aus dem Para-
dise, Spätgen D.: Der Sieger, Péter R.: Die jungen
Herren, Hoffenthal H.: Das dritte Licht, Walter
Molo: Wir Weibgesellen, Halbe M.: Die Tat des Diet-
rich Stobäus, Zobelitz H.: Sieg, Hornung C.
W.: Raffles als Richter, Mewis: Pastings Duve.

**Kölcsönkönyvtárunkban 40 fillér vagy kötetenként fi-
zetve 10 fillér.**

Videki bérlet és a legfigyelmesebb kiszolgálásban
részesülnek.

A zenemű-kölcsönkönyvtárba

is meglepő szép

ujdonságok érkeztek.

Zenemű-kölcsönkönyvtári díj havi 2 kor.,
vagy kötetenként 20 fill.

Legújabbak: Arany J.: A kicserélt fele-
ség, Nádor.: Zöld erdőben jártam... Pápay
T.: Csendes helyre temessetek Ragyogott a
te szemed is... Már ezentúl nem teszek...
E. Eysler: Der Trauenerfresser Hoschna K.: Édes
aranyos kis tyukom! Hetényi A.: Dráma az Óceá-
non Nádor M.: A pusztulólige, Szirmai A.: Rózi-
ka—Rozika, Zerkovitz.: Dal egy csöpp lábkóról.
Weiner: Csak nem gondolja komolyan? Dani-
derff L.: Ha nyitva lesz az ablak! Irving B.:
Medve tánc!

**Egyes könyvek és egész
könyvtárak vétele; könyv-
tárak kiegészítése és
berendezése**

KERPEL IZSÓ,

könyv-, zenemű és papír
kereskedése Aradon

1908. évi. Magyarországi törvény
GYÓGY-KÁTRÁNYSZAPPAN

G. Hall & Co. gyártmánya.

Ez a készítmény a legújabb európai orvosi tudományok alapján készült.

mindennemű bőrkülfetések,

gyógykezelés és megelőzésére és a bőrkülfetések, továbbá a
bőrkülfetések, lábizmák, és a bőrkülfetések ellen. Ber-
ger-féle kátrány-szappan 40 százalékos hatással bír a bőrkülfetések
ellen. Milyen bőrkülfetések ellen? Gyógykezelés és megelőzés
származék. Milyen bőrkülfetések ellen? Gyógykezelés és megelőzés
származék.

Berger-féle kátrány-kénszappant.

Legjobb hatású szappan gyártmány.

Berger-féle glicerin-kátrány-szappant.

Továbbá

Berger-féle borax-szappant

Ez a készítmény a legújabb európai orvosi tudományok alapján készült.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Berger-féle folyékony kátrány-szappan.

Ez a készítmény a legújabb európai orvosi tudományok alapján készült.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Az összes készítmény minden ártalmat, káros hatást, allergiát, irritációt
kizár.

Egyéves gyalogos önkéntesi teljes felszerelés jutányos áron eladó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Új billiárd- és kávéház berendezési műhely.

Van szerencsém egy a helybeli, mint vidéki kávéháztulajdonos urakat tisztelettel értesíteni, miszerint **Aradon, Illés-u. 49. sz. alatt billiárd- és kávéház-berendezési műhelyt** nyitottam. — Külföldön szerzett bő tapasztalataim alapján hivatottnak érzem magam, úgy egészen új billiárd-asztalokat elkészíteni, valamint azok megrövidítését, ujonnan áthuzását beeresztését, használt asztalok kijavítását, dákókat stb. a legpontosabban és legrövidebb idő alatt szakszertűen és jutányos áron elkészíteni.

Billiárd-asztalok és dákók Állandóan raktáron.

Vidéki megkereséseket és leveleket kérek Boros Beni-tér 6. szám alá címezni.

Nagybecsű pártfogást kér, kiváló tisztelettel 1935

Pejó Rezső billiárdkészítő, Arad, Illés-utca 49. szám.

Legfinomabb cukorkák

elsőrendű gyártmányú
csokoládé és cacaók
nagyban és kicsinyben
legelőnyösebben besze-
rezhetők

NÉMETH IMRE

cukorka különlegességek
üzletében ARADON,

Forray-utca 2/a. sz.

TELEFON 418. SZÁM.

8771

A mesterdálnok...

Cipőm szép és tökéletes,
Benne járni élvezetes,
Mert ha cipőt szegzek, varrok.
Rajt' van 6734



kaucsuk-sarok.

Üzlet átvétel!

Igen tisztelt ismerőseimet, jóbarátaimat és a nagyközön-
séget értesítem, hogy a Ka-
talin-fürdő épületben (Tököl-
tér) levő volt Csobai-féle

fűszer- és élelmiszer üzletet

átvettem s azt személyesen
tovább vezetem. Állandóan
dusválasztékú raktárt tartok
csak elsőrendű minőségű fű-
szer-, ásványvíz- és élelmi
cikkekből legolcsóbbnapi árkak
mellett. Kitűnő friss házi zsir
kilója 1.60 kor. Aprított száraz,
egészséges fa 100 kiló haza-
szállítva 2.80 kor. Szíves párt-
fogást kér teljes tisztelettel

Susa Lajosné.

474—1912.

Arverési hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági széke f. évi augusztus hó 19-én
d. e. 8 órakor kezdődő nyilvános árverésen 3 esetleg hat évre bérbeadja:

Az eddig Balindok Mihályné által bérelt Gulyalegő 326 sz.
5 hold 67 kor. holdankénti ár mellett, az eddig Kozma Sándor által
bérelt Gulyalegő 364 sz. 5 hold 38.70 hold. ár mel., az eddig Sze-
dity és Potoba által bérelt Gulyalegő 380 sz. 5 hold 35.30 hold. ár
mel., az eddig Kúticsán József által bérelt Gulyalegő 417 sz. 5 hold
41.50 hold ár mel., az eddig Kúticsán József által bérelt Gulyalegő
420 sz. 5 hold 28.50 hold. ár mel., az eddig Brán György által bérelt
Gulyalegő 440 sz. 5 hold 32.30 hold. ár mel., az eddig Netrin Miklós
által bérelt Gulyalegő 43 sz. 5 hold 50.— hold. ár mel., az eddig
Brán György által bérelt Püspökrét 631 sz. 13.527 50.20 hold ár mel.,
az eddig Papp Endre által bérelt Szt. Pálrét 636 sz. 80.600 50.— hold.
ár mel., az eddig Papp Endre által bérelt Szt. Pálrét 637 sz. 82.152
50.— hold. ár mel., az eddig Ilka Sebő és társai által bérelt Nagyle-
gő 654 sz. 50.821 65.30 hold. ár mel., az eddig Orga Sebő által bé-
relt Libáslegő 674 sz. 5. hold 45.50 hold. ár mel., az eddig Klein Miklós
és Dogyán által bérelt Nagylegő 675 sz. 5 hold 82.50 hold. ár mel.,
az eddig Tóth György által bérelt Nagylegő 682 sz. 5. h. 41.— hold. ár mel.,
az eddig Illin Demeter által bérelt Nagylegő 687 sz. 5.— 41.70 hold.
ár mel., az eddig Netrin Miklós által bérelt Nagylegő 688 sz. 5. hold
49.10 hold. ár mel., az eddig Kretza Sebő által bérelt Nagylegő 692
sz. 5. hold 39.10 az eddig Osztoin Szvetozár által bérelt 698 sz. 5.— 43.20
hold. ár mel., az eddig Jovánov György által bérelt Nagylegő 703 sz.
5.— 47.— hold. ár mel., az eddig Ilka Sebő által bérelt Nagylegő
707 sz. 2.— 41.80 hold. ár mel., az eddig Szerb Vazul által bérelt
Libás-düllő 717 sz. 5.— 50.15 hold. ár mel., az eddig Csizmadia István
által bérelt Libás-düllő 718 sz. 6.480 60.30 hold. ár mel., az eddig Kiss
István által bérelt Libás-düllő 731 sz. 5.185 48.— hold. ár mel., az
eddig Angel Miklós által bérelt Libás-düllő 732 sz. 5.— 48.— hold. ár
mel., az eddig Dr. Mészáros Gábor által bérelt Libás-düllő 733 sz. 5.—
48.— hold. ár mel., az eddig Tóth István által bérelt Libás-düllő 734
sz. 5.— 46.— hold. ár mel., az eddig Osztoin Árpád által bérelt Libás-
düllő 735 sz. 5.— 50.— hold. ár mel., az eddig Brasch Simon által
bérelt Libás-düllő 736 sz. 5.— 55.— hold. ár mel., az eddig Állami
tanítóképződe által bérelt Libás-düllő 748 sz. 2.199 30.— hold. ár mel.,
az eddig Weisz József által bérelt Zsigmondház 901 sz. 17.599 hold
56 hold. ár mel., az eddig Farkas József által bérelt Százász körlyé-
ke 0.120 hold 6.— hold. ár mel., az eddig Tenczlinger Károly Libás-
düllő és töltés köz. csan. vas. 2.10 hold 30.— hold. ár mel., az eddig
Rossi és Pellegrini Aranykő-utcai szegényház kert 1.158 hold. ár mel.,
az eddig Fericsán Demeter Gáj Kovács- és Kut-utca köz. 1.775 hold
30.— holdankénti ár mellett.

Bánatpénzül leteendő a kikiáltási ár 10%-a készpénzben vagy
elfogadható értékpapirokban.

Az árverésen részt lehet szóbeli vagy írásbeli ajánlatokkal. 5 hold-
nál kisebb bérletre írásbeli ajánlat nem tehető. Az írásbeli ajánlatok
lezárlat a szóbeli árverés megkezdése előtt nyújtandók be, s csak ak-
kor vétetnek figyelembe ha azokhoz a bánatpénz mellékelve van, s ha
az ajánlatot tevő kijelenti hogy az árverési feltételeket ismeri és elfogadja.

A kik a konyhakertészettel szándékoznak foglalkozni, tartoznak
ebbéli szándékukat a szerződés megkötésekor kinyilatkoztatni.

Az árverési feltételek a gazdasági tanácsnok urnál az árverést
megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági székeinek 1912. augusztus 22.
tartott üléséből.

A gazdasági széke.

Telefon 387. sz.

I. rendű 253-as számú szabadal-
mazott hornyolt és közönséges

**Fedélcserép,
Portlandcement,
Gipsz,
Fedőlemezek,
Nádfonat és
Mész**

legolcsóbban kapható

4575

Braun N. A.

cégnevelő

Arad, Boros Beni-tér 7.

Ablakredők

Valódi amerikai önműködő
ablakredőnyök gyári rak-
tára, valamint valódi

**lignum sanctum-
tekegolyók és bábuk**

legjutányosabb árakban
kaphatók:

Zimmermann Ignác

norinbergi, díszmű és játék-
áru üzletében 1871

ARAD, Szabadság-tér 21.

Legolcsóbb és legjobb cipő be-
szerzési forrás Aradon, Boros
Beni-tér 9. szám.

A n. é. közönség szíves figyel-
mébe ajánlom saját készítményű
kész

férfi-, női- és gyermek-cipő

raktáramat, hol állandóan dus vá-
lasztékot tartok mindennemű leg-
divatosabb és legtartósabb cipők-
ből legolcsóbb árakban. Megrende-
lések gyorsan és pontosan elké-
szíttetnek. 5041

Teljes tisztelettel

Czernóczy Imre,
uri- és női cipész.

MUNK R. és TÁRSA

Csomagoló-hordó, Parkett és Faanyagára

KARÁNSÉBES.

Ajánlja készítményeit:

Fagyapöt és kitűnően bevált Ládika	
szőlő és gyümölcs csomago- lására.	4601
Átványok, szőlő és gyümölcskezeléséhez és eltartásához.	
Gőzölt Bük kárparketta legjobb ki- vitelben, kartelen kívül.	
Különlegesség	
Cserépszárítókerek hornyolt és hód- farku cserép szárításához.	

Barthl János

**épület- és műlakatos
Arad, Rákóczi u. 9.**

Elvállal minden e szakmába
vágó munkákat, ugymint:

épület-vasalásokat, vaskerítése-
ket, sirrácokat, takaréktűz-
helyeket, mindennemű javítást

pontos kivitelben és jutányos ára-
kon. — Költségvetéseket úgy hely-
ben, mint vidéken díjmentesen.

— Jó házból való mű tanulói felvételt.

A nagyérdemű közönség ba-
cses pártfogását kéri, kiváló tiszte-
lettel

Barthl János.

Nagymennyiségű maculatura jutányos áron eladó.

XI—1. 70086—1912. szám.

Pályázati hirdetemény.

Az áll. kertészetekbe munkások fogadtatnak fel abból a célból, hogy egy-két év leforgása alatt a munkások a fagondozásban és gyümölcsösomagolásban vagy a zöldségtermelés különböző módozataiban a kellő gyakorlati jártasságot megszerezvén, mint gyakorlott munkások munkavezetőkül az áll. kertészeti telepeken, vagy magánosok kertészeiben alkalmazhatók, vagy községek részére mint vándor fagondozók id.iglenesen átengedhetők legyenek.

Amennyiben a zöldségtermelésben kiképzést nyert egyének csoportokba összeállva közös termelésre hajlandók lesznek, őket az egyes városok mentén való letelepedésben s külön zöldségtelepek beállításában államilag is támogatni fogom.

A kiképzés folyama alatt az ily állandó munkások a kiképzési telepen minden napszámot teendő végelni kötelesek és pedig a telepen folytatott üzem természetének megfelelően a munkaidő külön korlátozása nélkül. A munkaidő rendszerint napkelteitől naplementéig tart.

Felvételi kellékek:

a) nőtlenység, a magyar nyelv bírása, legalább 17 éves, legfeljebb 30 éves életkor;

b) ép, erős testalkat, szervezet, valamint fertőző betegségektől mentességet igazoló orvosi bizonyítvány;

c) községi erkölcsi bizonyítvány a folyamodó tartózkodási helyéről. A kiképzés ideje alatt a munkások napszám és ellátás fejében személyenként és naponként 3 K napszámbért kapnak, mely hetenként, illetve időközi elbocsátás esetében az elbocsátáskor fizetetik ki.

Ezen munkások napszámoknak tekintetnek és erre való tekintettel azon munkások, akik a gyakorlati kertészeti teendőkben megfelelő előmenetelt nem tennének, vagy ellenük bármely okból kifogás merülne fel, 3 napi felmondás mellett elbocsáthatók anélkül, hogy emiatt bármilyen igényt támaszthatnának.

A folyamodók közül előnyben részesülnek, akik vízmentű községek mellett gyümölcsstermelő vidékeken, vagy oly nagyobb városok közelében laknak, ahol a piac zöldséggel kellőképpen ellátva nincs, vagy ahol a zöldségtermelés idegen kézben van.

Felvétel végett 1 koronás bélyeggel ellátott kérvényben a m. kir. földművelésügyi miniszterhez kell folyamodni. A kérvényben folyamodó munkásnak meg kell jelölni, hogy a kertészet melyik ágában (zöldségtermelés vagy gyümölcstermesztés) kíván foglalkozkodni.

A kérvényt legkésőbb 1912. október 1-ig kell benyújtani, vagy közvetlenül a földművelésügyi miniszteriumnál, vagy pedig az illető község előljárási igazgatójánál, mely tartozik a beérkező kérvényeket felettes hatósága útján a földművelésügyi miniszteriumhoz a fenti időpontig felterjesztéssel.

Későbbben érkező, vagy hiányosan felszerelt kérvények nem vétetnek figyelembe.

A folyamodók a fel vagy fel nem vételről értesítést fognak nyerni Budapest, 1912. június 26.

M. kir. földművelésügyi miniszter.

Egy hölgy

hajlandó bárkinak, aki ideggyengeségben (Neurasthenia), vérértégenységben, csúsz, köszvény, stb. betegségre szenved, díjtalanul egy egyszerű, meglepő gyorsan ható gyószert ajánlani, amelyet a véletlen által ismert meg. Személyesen gyógyult meg ezen gyógyszer által, mint sok más beteg, miután mindenféle gyógyszerhez eredmény nélkül folyamodott és lelkiismereti kötelességének tartja hálából ezen nyilatkozatot közzé tenni, tisztán emberbaráti célból, egy tett fogadalom következtében. Szíveskedjenek írásban fordulni

Ed. Müller Amália

Budapest, Albertfalva 6.

6968

Villanyvi ágitást

csengő és motorberendezéseket, csillárokkal együtt olcsón szerel és szállít

1881

Kalmár

Salacz-utca.

Építési iroda áthelyezés!

Van szerencsém a nagyérdemű építető közönség szives tudomására hozni, hogy építési irodámat és lakásomat Ilona-utca 84. szám alól

Teleky-utca 22. sz. alá

helyeztem át. Elvállalok és pontosan eszközök tervezéseket költségvetéseket és minden a szakmába vágó munkákat. Ugyanott régi épületekből kibontott ajtók, ablakok és egyéb építési anyagok kaphatók. 4501

Tisztelettel:

MIZERA JOZSEF,
képesített kömives mester.

Izr. Fiuinternátus

Arad, Chorin Áron-utca 1.
Modernül berendezett intézet.

Felvez
rendes és magántanulókat

Gondos, családias, vallásos nevelés és szigorú felügyelet.
Zongora használat.

5003

Prospektust készséggel küld az igazgatóság. Telefon 903.

16980—1912.

Körözés.

Egry Gyula aradi lakos bejelentette, hogy 1 drb. 7 éves peppa lova, melynek egyik szeme hibás, f. évi augusztus hó 6-án az esti órákban megfutott.

Az álat esetleges felfogatása esetén értesítést kérek.

Arad, 1912. évi augusztus hó 7-én.

Rendőrkapitányság.

Figyelem!

Kereskedőknek és iparosoknak rendkívül fontos!

Az „Aradi Bevásárlási Utmutató”

1912. augusztus hó végén több ezer példányban jelenik meg. Az iskolai beiratások alkalmával nagy az idegen forgalom Aradon és mindenki olvassa az

„Aradi Bevásárlási Utmutató”-t,

amely felkarolja mindazon forrásokat, ahol az iskolaév kezdetén szükséges különféle tárgyak és cikkek a legjobb kivitelben és a legelőnyösebben szerezhetők be.

Az „Aradi Bevásárlási Utmutató”

augusztus hó 31 én, szeptember hó 1-én, 2-án és 3-án több ezer példányban ingyen lesz szétosztva a pályaudvarokon a vonatok érkezésekor, valamint az iskolák kapui előtt.

Az „Aradi Bevásárlási Utmutató”

részére hirdetések felvételnek az **ARADI KÖZLÖNY** kiadóhivatalában (József főherceg-ut 22. Telefon 151.) Kívánatra a hirdetés felvétele végett a kiadóhivatal megbízottját elküldi.

Az „Aradi Bevásárlási Utmutató”
kiadóhivatala.

Minden nedves helyiség szárazzá tehető

Watproofal

a legtökéletesebb talajvizszigetelő, falazatszárító és homlokzatvédő anyag. A WATPROOF kitűnőségét bizonyítja az alábbi elismerő levél.

T.

„WATPROOF” talajvizszigetelő, falazatszárító és homlokzatvédő vállalat

Budapest

VI. Nagymező utca. 35.

Nedves pincénket, amelyet magasan álló talajviz miatt nem tudtunk értékesíteni, sikerült Önöknek „WATPROOF” telítéssel szerükkel annyira elszigetelni, hogy ma ugyanazon pincét teljesen száraz állapotban bírjuk és abban technikai cikkeket tartunk állandóan beraktározva.

Megelégedésünket nyilvánítandó, egyben felhívjuk Önöket ajánlattételre, hogy ugyancsak egy másik pincehelyiségünket vízmentesen elszigeteljék, amelyben telefonközpontot akarunk létesíteni és nem kétekedünk, hogy rendszerükkel képesek lesznek ezen helyiségeket is rendelésünk átadása esetén oly módon szárazzá tenni, hogy ilyen érzékeny természetű műszer is, azok ártalma nélkül ott állandóan elhelyezhetők lesznek.

Kiváló tisztelettel

HAZAI GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
(Sangerhausen-Eisele.)

Minden munkáért garantiát vállalunk.

A leggyorsabb és egyedül biztos legolcsóbb eljárás.

Telefon: 721. szám.

Prospektus ingyen.

Szaksterül felvilágosítással szolgál:

FABIAN JÓZSEF

építész és építőmester ARADON, a „WATPROOF” egyedárusítója.

Ne fogadjon el mást!

csak a világhírű

Fedák sós borszeszt!

Kapható minden üzletben.

Schlésinger Béla, Teleky-utca 17.
Muszkán Döme, Demeter-utca 1.
Szabó Sandorné, Kosár-utca 1.
Sirian V. és Tsa., Erzsébet-körút 5.
Cservénka János, Thököly I.-u. 52.
Klímá József, Thököly I.-u. 17.
Nagy János, Mikes Kelemen-utca.
Berger Sámuelné, Hajó-utca.
Kovács Lajos, Trombita-utca 14.
Babó Károly, Bercsényi-utca 24.
Stolár Jenő, Radnai-ut 10.
Kron Lipót, Nagyvárad-ut 12.
Popper Károly, Indóházal szemből.
Wittenberger Izidor, Pécska-ut 13.
Pataky Mór, Leininger-utca 14.
Mester József, Weitzer J.-utca 15.
Rigó József, Mikes Kelemen-u. 43.
Gróf László, Kossuth-utca 4.
Grosz Mór, Kossuth-utca 50.
Krécz Vince, Kossuth-utca 36.
Marsó Andor, Kossuth-utca 68.
Breibart Vilmosné, Andrányi K.-u. 4.
Grutensdorfer Lajosné, Sári-ut 8.

Szűcs Ferenc, Szt. László-utca 8.
Pollitzer Miksa, Kiss-utca 1.
Dvorcsák Lajos, Gyár-utca 10.
Stern Herman, Török Gábor-u. 11.
Csungán Arzen, Urban Iván-u. 14.
Egri Sándor, Fabian-utca.
Ostás Gyula, József főherceg ut.
Dürr Gusztáv, József főherceg-ut 2.
Herzog Lipót, József főherceg-ut 10.
Stern Vilmos, Boros Béni-tér.
Dür Kocsárd, Boros Béni-tér 9.
Riha Ferenc, Orczy-utca.
Soldán János, Pöltenberg Ernő-u.
Nádházy Józsefné, Aulich Lajos-u.
Mayer Lajos, Mikes Kelemen-utca.
Csöpi István, Kelemen tér 8.
Bruderman Jakab, Tököly-tér 6.
Hegyesi Géza, Bocskay-tér 4.
Faragó Béla, Mikes Kelemen-utca.
Hendi Testvérek, Széchenyi-utca.
Iskutz Károly, Kelemen-tér.
Erbeszkern Béla, Csernovits-u. 28.
stb. stb. stb.

3882

Megrendelésnél kérjük

a 933 Telefonszámot.

Fedák Sós borszesz képviselő.

Csipkeárúház Arad, csak Asztalos S.-u. 4.

Ne üljön fel

semmilyen hangzatos reklámnak, hanem saját érdekében van, hogy jól és olcsón vásároljon. — Eladásra kerülnek a következő olcsón beszerzett áruk:

Csipkék 2 fillértől

Csipke szövetek 50 fillértől

Csipke gallérok minden fazonban

Ruhadiszkek minden kivitelben

Széles szalagok minden színben,

60 fillér méterje

Selyem Mouszlin harisnya minden

szinben K. 1.10

Rendes női harisnya 3 pár 1 kor.

Flour női la minőség 3 pár K. 2.40

Férfi sockni csikos 3 pár K. 1.20

Gyermek sokni minden kivitelben

30 fillértől

Selyem női harisnyák K. 4.—

Cérna keztyűk 40 fillér

Selyem hosszú keztyű, K. 3.—

Bőr glasé keztyűk hosszú K. 3.60

Battiszt női zsebkendők 20 fillér

Nyári gyermek trikók 50 fillértől

Battiszt mieder védők díszes 60 fill.

Lüster és Klot aljak, dupla fodorral

Kor. 3.—

Selyem Taft aljak, minden színben

Kor. 7.—

Selyem blousok K. 6.—

Batist blousok K. 2.40

Pongyolák Delain, szép kivitelben

K. 6.— és 6.50

Női ingek R. Schifon K. 1.60

Női nadrág R. Schifon K. 1.80

Zephier turista fiu ingek gallérral

K. 2.—

Zephire turista ing remek kivitelben

K. 2.60

Zephier ingek gallér nélkül K. 2.80

Fehér férfi ingek R. chifon K. 1.98

Háló férfi ingek R. chifon K. 2.60

Alsó nadrágok francia szabás

la. köpper K. 2.80

Férfi gallér la. minőség 30 és

12 fillér

Férfi kezelt la. minőség 40 fillér.

Nadrágtartók minden színben 70 f.

Férfi nyakkendők selyem 30 fillér.

Eső ernyők férfi és női K. 2.80

Azonkívül érkeztek nagymennyiségben finom női fehérneműek csipke ágytakarók, storok, draperiák, szőnyegek. Linoleum, Taftok és Messalin selymek csipke és csipke szövetek óriási nagy választékban, ugyancsak himzett madeirák. Reform fűzők stb. stb.

Kérem meggyőződni vételkényszer nélkül!

:::

Meglepő olcsó árak!

:::

Állandó alkalmi vétel!

Telefon szám 932. szám.

3895

Tisztelettel: CSIPKEÁRUHÁZ.

Denaturálszesz

hordóban, valamint dugaszolt palackokban viszontelárúsítók részére kapható

Donáth Simon

engedélyezett denaturált szesz nagyárusnál.

Továbbá nagy raktár sajátfőzésű törkölypálinka, seprő, szilvorum, rum és az összes palinkákban. Bor. — Kapható:

Donáth Simonnál

Telefon 524. szám. 4795

Épület és műlakatos műhely.

Tisztelettel értesitem Arad és vidéke nagyszerű közönségét, hogy Aradon, Szt. Pál-utca 1. szám alatt volt Lengyel-féle 4765

Épület és műlakatos műhelyt

megvettem. Elvállalok minden e szakmába vágó munkákat, u. m.: épület- és portálé-vasalásokat műmunkákat, sűrű-ozásokat, új kutak felállítását, valamint kutak javítását. Szíves partfogást kérve, tisztelettel

Csillag Géza

épület- és műlakatos.

Figyelem!

Legjobb minőségű anyagból, saját műhelyemben készült **férfi-, női és gyermek-**

czipők

jutányos árért kaphatók

Czernóczy Mihály

dusan felszerelt cipőraktárban

Arad, Kossuth-u. 3. sz.

Színes cipők nagy választékban kaphatók. 2098

Mértékutáni megrendelések pontosan és jutányos áron eszközöltnék.

Nincs többé lábizzadás

ha az Erényi-féle „FENYŐ CRÉME”-et használja, mely a legfokéletebb háziszer, mely a

láb, kéz, hónalj stb. izzadásoknál

gyors és biztos hatása. Az Erényi-féle „FENYŐ CRÉME” használatban kellemes, nem przik és nem ragad és a biztos hatáson kívül még az a nagy előnye van, hogy a cipő, illetve harisnya lehúzásánál nem bűzös és nem kellemes fenyőillatot áraszt. Az Erényi-féle „FENYŐ CRÉME”-től a testbőr finom és üde lesz, miről már az első próbánál meggyőződést szerezhet. Az Erényi-féle „FENYŐ CRÉME” beszerzése olcsóságánál és tartós kiadóságánál fogva a legszegényebb embernek sem kerül nagy áldozatba, mert egy doboz, mely egész nyáron elegendő **csak 1 koronába kerül.**

Kapható mindenütt és a készítőnél:

ERÉNYI TIVADAR,

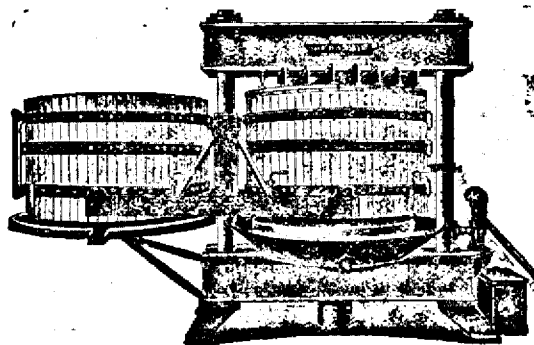
ARAD. Aulich Lajos-utca 20.

Ügynökök és viszontelárúsítók kerestetnek.

1901-ik temesvári kiállítás I. díj. Diszoklevél.

BORSAJTÓK.

Árjegyzék ingyen.



1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és diszoklevél.

Legjobb rendszerű könyök-szerkezetű „Kossuth” „Hegyalja” és „Aozél-orsós” a magyar bortermé-ők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű viznyo-

másu hidraulikus kettős kosaru sajtók, nagyüzemi préseléshez.

Sajtóink főelőnye: A must sehol nem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erőfelfejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzók és bogyzók.

Legújabb alumínium kuphengerű szőlőzúzógépek

SZILÁGYI ÉS DISKANT

gépgyára Miskolcson. 4518

1906. Nagyvárad: I. díj. Diszoklevél.

Legcélszerűbb szab.

jég-szekrények

minden nagyság és kivitelben, ugyancsak háztartási, vendéglői és nagy hűtők gyári áron kaphatók

Husserl Manó

jégszekrény gyárában

Arad, Szent Pál-utca 11. szám

Mintaraktár

Deák Berenc-utca 8 (Kalap-Bazár mellett.)

Különlegesség szénsav és légnymású sörkimerő szekrényekben. 3411

Haszonbérbeadási hirdetmény.

Az Ingatlanforgalmi és Parcel-lázóbank Részvénytársaság Arad tulajdonát képező, Aradvárosi Arad-dalóban fekvő (volt Ludig Fanny-féle) 107 kis hold szántóföld, 5 kis holdas esetleg nagyobb parcellákban önkéntes árverés útján

haszonbérbe adatik.

Az árverés 1912. évi augusztus hó 12. napján d. e. 10 órakor alul-írott bank Arad, Petőfi-utca 1. sz. alatti helyiségében tartatik meg. Az árverési feltételek ugyanott a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Ingatlanforgalmi és Parcel-lázó Bank Részvénytársaság, Arad, 4633

BÁNFY LAJOS
építészeti irodája
ARADON
Illés-utca 72/b sz. alatt

Tervez, épít, javít és elvállal kisebb-nagyobb építkezést felelősségteljes kivitelben, legolcsóbb árakért. Költségvetéssel és vállalttervezettel készséggel díjmentesen szolgálok.

4698

Mesés szép lesz az a hölgy

aki a **HAJÓS-féle Ibolya Cremet** használja. Az arcibőrt vakító fehérre varázsolja. Eltünteti mindenféle arcisztatlanságot egy csapásra.

Ára egy tégelynek 1 kor., Ibolya hölgypor 1 kor. 20 fill. Ibolya szappan 70 fill.

Kapható a készítőnél: **HAJÓS ÁRPÁD** gyógyszer-tárában **ARAD, Andrássy-tér 22. sz.**

Láb- és kézizzadás

azonnal és teljesen elmúlik, ha az izzadó részeket „**PEPPÓ**”-val ecseteljük. A mirigyeket kiszáritja, a válladékok megszűnnek és tökéletesen szagtalanítja.

Egy üveg ára utasítással 1 korona.

Őrizze meg

ruhaneműit,
szőnyegeit,
bundáit a

molykárók

ellen.

Legbiztosabb s évek óta
kipróbált s kedvelt szer a

Vojtek és Weisz-féle

molykeverék,
molszesz,
terpentin,
naphtalin,
camp-
hor.

Legfájdalmasabb tyúkszemétől

is 3 nap alatt mindenki megszabadul a Hajós-féle „ANAGALLIN” használata által. Kezelése igen egyszerű, nem piszkít, nem ragadós. A beszerzésnél vigyázni kell az „ANAGALLIN” szóra.

Ara használati utasítással együtt 70 fill.

Poloskák

kiirtása a legsikeresebben és teljesen csak a „Phenolsav”-val eszközölhető. A butorokat nem rontja, még a petéit is kiirtja.

Ara egy üvegnek 70 fillér.

Legjobb fekete

Hajfestő

a „HELOGEN”. Egy pár perc alatt bármely haját vagy bajuszt a legzesebb állandó fekete színre lehet festeni anélkül, hogy a színt le lehetne mosni. Ara 2 korona.

Legjobb, legmegbízhatóbb

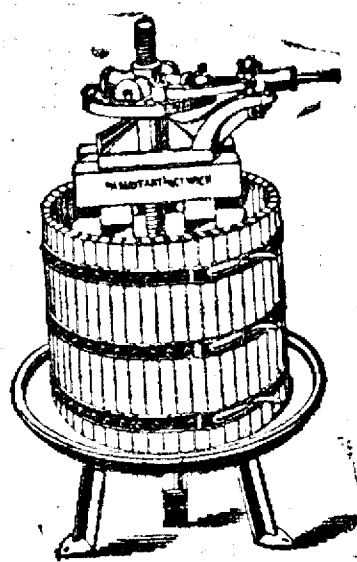
amerikai gummi óvszer
ma már csak egyedül a „NITER”

6 drb. egy eredeti fémdobozban 2 kor.

Fenti szerek kaphatók az egyedüli készítőnél:

Hajós Árpád

gyógyszerárúháza ARAD,
Andrássy-tér 22. sz.
a megköszöntő szöveg.



1500 munkás.

3869

Képviselők kerestetnek.

Legmodernebbül berendezett különlegességi gyárunk már 40 év óta itogyártás terén a legelső helyen áll és szakkörökben a legjobb hírnévnek örvend. Kérje 342/a. számú különlegességi árjegyzéket

bor és gyümölcs-satjokról,

teljes mustkészítőkről, vlnyomások sajtokról, gyümölcs- és szőlőmalmok, szőlőmorzsolók, szemzőgépek stb-ről.

Több mint 700 érem és díj.

Ph. Mayfarth & Co.

WIEN, II Táborstrasse 71.

Vizellátási telepet

épl városoknak, faluknak, birtokoknak, villáknak, gyáraknak, kerteknek, stb. mint különlegességet

Első morva Vizvezeték és Szivattyutelep

ANT. KUNZ

cs. kir. udvari szállító Mährisch Weiss-kirchen.

Előnyös információk rendelkezésre állanak.

LEGGAZDASÁGOSABB

beszerzés a legújabb látható írással

Remington írógép

mert a modern írógéptechnika összes vívmányait egyesíti magába és világszerte elismert

legtartósabb gyártmány

Díjtalan és vételkötelezettség nélküli bemutatás az ország bármely részében.

422

Kedvező részletfizetési feltételek.

Ugyanott: „Burrough” amerikai számléíró összeadógépek, „Millonaer” svájci „Saxonia” glashüttel számológépek, „Kartothek” amerikai nyilvántartási rendszer és valódi amerikai iroda-, uriszoba és könyvtárberendezések telepe.

GLOGOWSKI és TÁRSA

cs. és kir. udvari szállítók

Budapest, VI. Andrássy-ut 12. szám.

Acsev. Menetrend érvényes augusztus 1-től.

Arad-Brád.									
Kilométer távolság.	Állomások	Mot. V. 112 I. II.	Gyors M. 102 I. II.	Szem. V. 130 I. II. III.	Mot. V. 114* I. II. III.	Szem. V. 132 I. II. III.	Mot. V. 116* I. II. III.	Gyors M. 104 I. II.	Mot. V. 118* I. II. III.
—	Wien Stb. ind.	—	12:15	12:15	—	12:15	—	12:15	12:15
—	Bpest kpu.	—	9:30	9:30	—	9:30	—	9:30	9:30
—	Nagykikinda	—	—	—	—	—	—	—	—
—	Tövis	8:17	8:17	8:17	8:15	8:15	8:15	8:15	8:15
—	Temesvár	—	—	—	6:00	6:00	6:00	6:00	6:00
—	Szeged	—	—	—	2:50	2:50	2:50	2:50	2:50
—	Arad ... ind.	regg. 5:20	regg. 6:21	regg. 6:35	d. e. 8:23	d. u. 12:40	d. u. 3:10	d. u. 4:20	d. u. 5:18
97	Ötvenes ...	×5:43	×6:39	×6:54	×8:46	×12:56	×3:26	×4:38	×5:34
129	Zimándújfal. ...	5:52	6:53	7:02	8:55	1:04	3:34	4:42	5:42
235	Újszentanna ér.	6:15	7:16	7:20	9:20	1:21	3:51	4:52	5:52
—	Kétegyháza in.	8:40	11:22	11:22	11:22	3:09	8:30	8:30	10:07
—	Újszentanna in.	—	6:54	7:28	9:29	1:24	3:53	4:53	5:52
274	Brdóskerek ...	—	—	7:37	9:38	1:32	4:01	5:10	6:02
354	Világos ...	—	—	7:55	9:56	1:47	4:15	5:10	6:02
387	Muska-Magyaród ...	—	—	8:06	10:06	1:55	4:23	5:16	6:02
413	Pankota ...	—	—	8:15	10:15	2:03	4:31	5:22	6:02
446	Csigérszőlős ...	—	—	8:22	10:23	2:10	4:38	5:22	6:02
518	Tornova ...	—	—	8:38	10:43	2:24	4:53	5:36	6:02
590	Apatelek ...	—	—	8:51	10:58	2:37	5:06	5:44	6:02
626	Borosjenő ér.	—	—	9:01	11:10	2:47	5:16	5:52	6:02
—	Csermő ... in.	—	9:36	9:36	11:58	3:35	7:13	7:13	—
—	Borosjenő ... in.	—	7:55	9:11	11:12	2:55	5:21	5:54	6:02
710	Tamand ...	—	—	9:30	11:32	3:11	5:36	6:13	6:02
746	Bokszeg-Bél ...	—	—	9:41	11:43	3:21	5:45	6:13	6:02
798	Repszeg ...	—	—	9:52	11:56	3:31	5:54	6:13	6:02
838	Barza ...	—	—	9:59	12:06	3:38	6:01	6:13	6:02
898	Borossebes ér.	—	—	10:09	12:20	3:47	6:10	6:13	6:02
—	Menyházafürdő in.	—	11:33	11:33	—	—	3:10	3:10	—
—	Borossebes in.	—	8:35	10:14	12:22	3:52	6:11	6:37	—
975	Borosberend ...	—	—	10:33	12:42	4:10	6:25	6:53	—
989	Köröskocsoba ...	—	—	10:44	12:46	4:22	6:30	6:53	—
1042	Háromalmás ...	—	—	10:55	1:00	4:31	6:35	6:53	—
1095	Bonczafalva ...	—	—	11:13	1:22	4:46	6:42	6:53	—
1124	Honczó ...	—	—	11:25	1:36	4:50	6:47	6:53	—
1184	Vojkaháza ...	—	—	11:32	1:44	5:09	6:56	6:53	—
1210	Ácsfalva ...	—	—	11:47	1:57	5:27	7:02	6:53	—
1264	Talács ...	—	—	11:58	2:10	5:40	7:13	6:53	—
1309	Halmágycsúcs ...	—	—	12:17	2:28	6:01	7:25	6:53	—
1383	Nagyhalmágy ...	—	—	12:39	2:55	6:26	7:38	6:53	—
1447	Ócsa (48. órház) ...	—	—	12:50	3:08	6:39	7:44	6:53	—
1487	Alvácza ...	—	—	1:04	3:25	6:54	7:58	6:53	—
1536	Birtin ...	—	—	1:19	3:45	7:12	8:11	6:53	—
1593	Körösbánya ...	—	—	—	—	—	—	—	—
1671	Brád ...	—	—	—	—	—	—	—	—

* A 118. sz. motorosvonat a 9. sz. órháznál, a 116. sz. motorosvonat a 29. sz. órháznál tanulók leszállása, míg a 110. sz. vonat a 40. és 52. sz. órháznál tanulók fel-leszállása céljából feltételeesen megáll. A 110. 114. és 118. sz. motorosvonat a 47., 54. és 55. sz. órházaknál fel- vagy leszálló utasok jelentkezése esetén feltételeesen megáll.

Brád-Arad.									
Kilométer távolság.	Állomások		Szem. V. 131 I. II. III.	Mot. V. 113*) I. II. III.		Mot. V. 119*) I. II. III.	Mot. V. 103a. I. II. III.	Szem. V. 133 I. II. III.	Mot. V. 121*) I. II. III.
—	Brád... ind.		reggel 3:00	reggel 5:50		d. e. 10:17	d. u. 2:38	d. u. 2:40	d. u. 4:51
78	Körösbánya ...		3:16	6:03		10:34	2:58	2:55	5:08
135	Birtin ...		△3:28	×6:11		×10:45	×2:46	3:07	5:21
184	Alvácza ...		3:37	6:21		10:56	2:55	3:17	5:32
224	Ócsa (48. órház) ...		—	×6:23		×11:05	—	—	×5:41
288	Nagyhalmágy ...		3:58	6:39		11:18	3:13	3:36	6:01
362	Halmágycsúcs ...		4:16	6:53		11:35	3:27	3:52	6:20
407	Talács ...	Győrén 101 I. II.	×4:26	×7:01		11:48	×3:36	×4:01	×6:31
461	Ácsfalva ...		4:41	7:11		12:03	3:48	4:15	6:43
487	Vojkaháza ...		△4:48	×7:16		×12:10	×3:55	×4:21	×6:52
547	Honczó ...	reg. 5:06	×5:18	7:26		12:39	4:06	4:41	7:08
576	Bonczafalva ...		×5:24	×7:31		×12:46	—	×4:48	—
629	Háromalmás ...	×5:18	×5:35	7:41		12:59	—	4:59	—
682	Köröskocsoba ...		×5:46	×7:48		×1:11	—	×5:10	—
695	Borosberend ...	Mot. V. 111*)	—	×7:51		×1:16	—	—	—
773	Borossebes ...	5:40	6:08	8:03		1:34	4:40	5:27	—
—	Menyházafürdő ér. in.	I. II. III.	—	11:33		—	—	3:10	3:10
—	Borossebes ...	reg. 4:00	5:42	6:07		—	—	4:41	5:32
833	Barza ...	×4:11	—	×6:18	8:14	×1:52	—	×5:44	—
873	Repszeg ...	4:20	—	6:27	8:22	2:02	—	—	5:55
925	Bokszeg-Bél ...	4:30	×6:03	6:39	8:31	Mot. V. 117	2:15	×5:02	6:13
961	Tamand ...	×4:37	—	×6:48	△8:37	×2:24	—	5:18	6:21
1045	Borosjenő... ér.	4:52	6:20	7:05	8:50	2:42	—	—	6:35
—	Csermő -- ér. in.	—	9:36	9:56	9:56	d. e. 12:11	3:56	7:13	7:13
—	Borosjenő... in.	4:55	6:24	7:13	9:02	12:37	2:48	4:58	6:45
1091	Apatelek... ..	5:05	△6:32	7:23	9:12	12:47	3:01	5:20	6:55
1153	Tornova ...	5:18	△6:41	7:38	9:25	1:03	3:19	×5:27	6:58
1225	Csigérszőlős ...	×5:30	—	×7:50	×9:37	×1:19	×3:36	△5:38	7:08
1258	Pankota ...	5:39	6:56	7:59	9:45	1:28	3:51	5:51	△7:20
1284	Muska-Magyaród ...	5:47	×7:01	8:06	9:51	1:36	4:00	×5:56	7:33
1317	Világos ...	5:56	×7:10	8:17	10:02	1:46	4:15	6:03	7:41
1397	Erdőskerek ...	×6:09	—	8:34	×10:14	×2:03	×4:34	6:18	7:52
1436	Újszentanna ér.	6:17	7:26	8:43	10:22	2:13	4:45	6:18	△8:15
—	Kétegyháza ér. in.	8:40	11:22	11:22	3:08	d. e. 9:10	8:30	8:30	10:07
—	Újszentanna in.	4:04	5:15	5:15	—	—	2:40	2:40	6:20
1542	Zimándújfal. in.	6:18	7:27	8:53	10:27	11:10	2:15	4:53	8:21
1574	Ötvenes ...	6:40	×7:41	9:20	10:45	11:35	2:39	5:22	8:43
1671	Arad ... ér.	6:55	—	△9:29	×10:51	11:44	×2:47	×5:34	×8:55
—	Arad ...	7:15	7:59	9:53	×11:08	12:07	3:09	5:59	9:08
—	Wien Stb. erk.	6:40	6:4	—	—	3:40	7:20	—	—
—	Bpest kpu.	1:25	1:25	7:25	7:25	9:20	5:20	—	—
—	Nagykikinda	—	—	—	5:17	5:17	—	5:45	5:45
—	Tövis	—	—	—	5:55	5:55	11:27	12:00	8:21
—	Temesvár	—	—	2:10	2:10	6:00	8:00	8:00	—
—	Szeged (1)	1:46	1:46	5:51	6:32	2:42	9:51	—	—

* A 111. sz. motorosvonat a 9. sz. órháznál, a 118. sz. vonat a 29. sz. órháznál tanulók leszállása, míg a 121. sz. vonat a 40. és 52. sz. órháznál tanulók fel-leszállása céljából feltételeesen megáll. — a 118. 119. és 121. sz. motorosvonat a 47., 54. és 55. sz. órházaknál fel- vagy leszálló utasok jelentkezése esetén feltételeesen megáll.



A kirakatokbank
megszerezte az OLLA
táblákat az OLLA
terakot felrakta.
Kedvelt minőség-
gek: 1208. sz. tu-
catja 6 korona, 1204.
sz. superfinom tu-
catja 8 korona.
Az „OLLA” több
mint 2000 orvos ál-
tal legmegbízha-
tóbba van
ajánlva. 1887
Kapható Aradon:
Vojtek és Weisz,
Török A. és Társa,
Vojtek Kálmán,
Ring Lajos és He-
gedűs Gy. uraknál.

Görvély-t,
vastag nyakot, mirigyet a
Hollerdaner
Görvély-Balsam
gyorsan és alaposan eltá-
volít. Üvegenként 4 kor.
Stadtpothke Pfaffenhofen a/lm 133.
(Bayern.) 6987

ANOSMIN

Mindazok részére, akik a kellemetlen lábismadásban szenvednek
legjobban ajánlható szer. Teljesen szagtalan!

Egy doboz ára 1 korona.

Poloska szesz.

Kitűnő és megbízható szer a poloskák gyökeres kiirtására.
— Egyszerű beecsetelésre még a tojások is elpusztulnak. —

Egy üveg ára 70 fillér.

Alpesi gyomorcsepp.

Kitűnő alpesi gyógyfüvekből előállított gyomorszábadó szer.
Fokozza az étvágyat és elősegíti az emésztést.

Egy üveg ára 1 korona 40 fillér.

Főfájás elleni pastilla.

A fejfájást azonnal megszünteti. — Egy darab 20 fillér. —
Egy doboz 6 (darab) 1 korona.

Kapható kisközlés: 1845

Rozsnyai Máttyás
gyógyszertárában
Arad, Szabadság-tér.

YOGHURT.

DR. FLORIS A. a kiváló fővárosi orvos
és író a következőket írja „MIKÉPEN
LEHETÜNK HOSSZÚÉLETŰEK” című
művében.

A Yoghurt leghatalmasabb ellenfele a bél bacteriu-
moknak, csökkentli, szabályozza egyszersmint a bélben való
rothadást.

A vértetecskék jótékony munkáját fokozza, gyenge
savi hatásánál fogva nagy segítségére van a gyomornak az
emésztésben.

Ez az oka annak, hogy ez az étel legkönnyebben emész-
tendő, mert a gyomorsavval egyesülve hatalmasan pusztítja
a bacteriumokat, így a táplálék felszívódását is rohamosan
elősegíti.

A vérben felszívódott és átalakult Yoghurt ezenkívül
azt a legüdvösebb, legerősebb és számunkra leghasznó-
sabb munkáját is fejt ki, hogy a véredényekben lerakodott
vékony mézréteget úgy a vastagabb mint a vékonyabb haj-
száledényekben parányi szemcsékre oldja fel.

Az orvosi tudomány jelesai ajánlják, mint egyetlen
biztos szert, amely megóvja a szervezetet a korai megöre-
gedéstől s amely meghosszabbítja az életet.

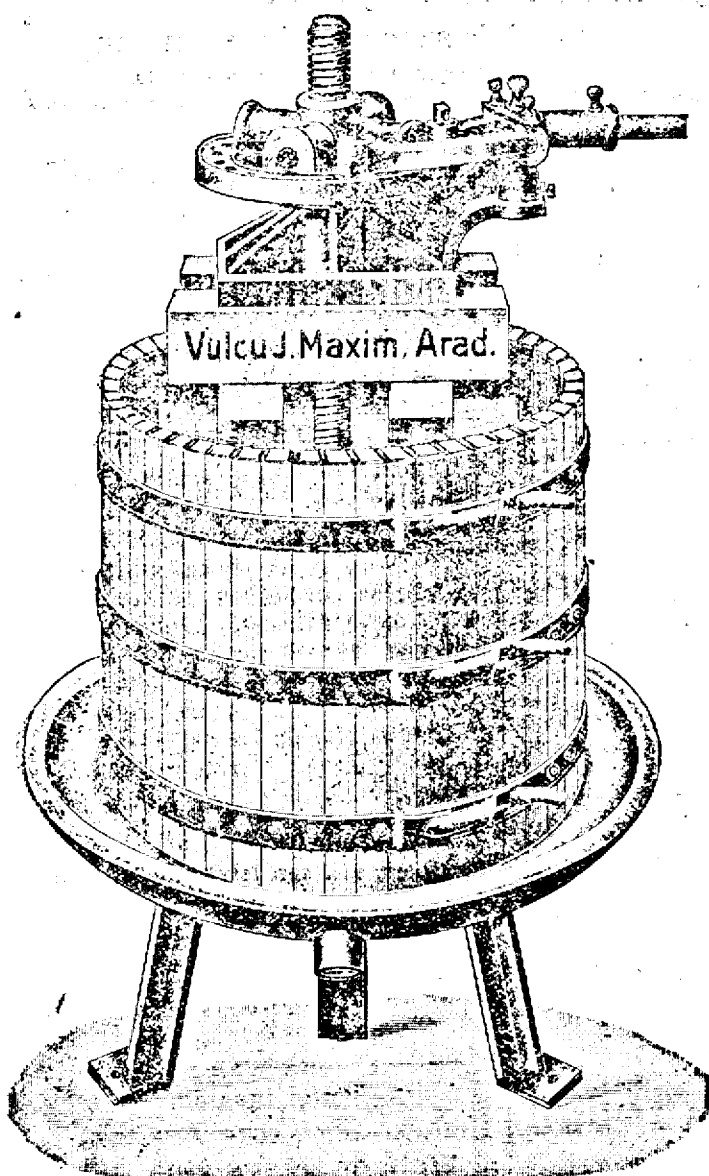
Ajánlják gyomor és bél rendellenességeknél, elerőtle-
nedett, lesoványodott vérszegény betegeknek rossz emésztés
és vérszegénység stb. ellen.

Egy üveg ára 20 fill. Naponta friss készítmény kapható

FÖLDÉS KELEMENNÉL
ARAD. 1505

VULCU I. MAXIM

gépgyára ARADON.



Ajánlja
elsőrendű

bor-
sajtóit

legjutányosabb
árban.

3867

Kérjen
árjegyzéket.

Mely oknál fogva oly erősek a tengerészek?

Talán többször nyílt Önöknek alkalom a tengerészek és halászok egészségét és erősségét megcsodálni. E személyek egész életüket a tengeren töltik a szelek és viharok közepe té és ha jól megfigyeljük őket, meggyőződünk, miszerint egyikük sem szenved csuszban, gögsipgyuladásban vagy pedig hurutban.

Es mi ennek az oka? — Az a tapasztalat, mely már a legrégibb időkben az orvosok meggyőződését képezte, hogy a hajók kátránnyal lévén bevonva és nagy mennyiségben lévén ott használatban, a tengerészek tüdejére, melyek ott belehúllik igen jótékony hatással van.

Tehát lehetetlen ketelkedni többé benne. — A legkisebb elhanyagolt esu nak könnyen lehet gögsipgyuladás a következménye és semmi sem oly nehéz, mint ily bajtól megzabadulni.



Fiatal tengerész.

Tanácsos tehát a bajt még gyökerében kiirtani és ehhez a legegyszerűbb mód naponként kátrányos vizet inni étkezés után.

Manapság köszönettel tartozunk Guyotnak, a híres francia gyógyszerésznek, kinek sikerült a kátrányt feloldhatóvá tenni. Kapható minden gyógyszerertárban egy sűrű kátrány kivonat, mely vízben feloldva hatásos és tiszta kátrányos vizet szolgáltat.

A „Goudron-Guyot” rendes használata abban érvényesül, hogy rövid időn belül meggyógyítja a legmakacsabb hurutot és a már meggyökeresedett gögsipgyuladást is. Elfőfordult azonban az az eset is, hogy kifejlődött tüdőbajnak is elejét vette, amennyiben megakadályozza a tüdőgümő felbomlását és a bacillusok szaporodását meggátolja. Ennél egyszerűbb és erősebb szert nem is lehet előállítani.

Ha alkalom adtan az eredeti „Goudron-Guyot” helyett más gyártmány lenne Önöknek ajánlva, ne bizanak benne, mert az ily gyártmány csak használati miatt kerül forgalomba. Elhanyagolt tüdőbaj, hurut, csusz és fuladás ellen mulhatatlanul szükséges a valódi Goudron-Guyot. Norvé iaban növényi fenyőfa különlegességéből készül és a feloldható kátrány feltalálója saját gyártmánya. Ez a tény legyen elég seges annak elismerésére, mennyivel hatásosabb az eddig produkált szerekhez képest. Tevedés elkezdése vége t figyeljünk a védjegyre. A valódi „Goudron Guyot” ra nagy piros betűkkel violet, zöld és piros alapon, keresztelve, van a Guyon név kitéve és ép így a cím: Maison Frère, 19 rue Jacob, Paris.

A gyógymód nem kerül 10 fillérnél többre naponként és használ.

U. J. Azon személyek, kik a kátrányt megszokni nem bírják a „Goudron-Guyot” ot „Capsu es-Guyot”-tal helyettesíthetik. 2—3 pasztillával étkezés után, az előbbi gyógy-móddal hasonló eredményt érni el. Étkezés előtt, avagy közben ezen kapszulák könnyen emészthetők, a gyomorra a legjobb hatást gyakorolva, az egész szervezetet általános jóletét mezdítik elő.

A valódi „Guyot” kapszulák fehérek, melyek mindegyikén a Guyot név van fekete betűkkel rajzoltatva.

Raktár: Maison Frère, 19 rue Jacob, Paris és az általános összes gyógyszerertár. Kapható Aradon: Földes Kelemen, Hajós Árpád, Vojtek Kálmán, Rozsnyay Mátás gyógyszereszeknél és minden jó gyógyszerertárban. Nagyban Arad és vidékének: Vojtek és Weisznál.

Vas- és rézbutor, sodronyágybetét-gyár.

Ajánljuk a n. é. közönségnek saját gyártmányunkat vas- és rézbutorokban a legjobb kivitelben.

Sodronyágybetétek vas és fakerettel, minden méretben, a legerősebb kivitelben kaphatók.

Elvállalunk mindennemű javításokat és vasbutor festéseket.

GYÁRHELYISÉG:

AULICH LAJOS-UTCA 14.

Telefon 423. szám.

ÜZLETHELYISÉG:

JÓZSEF FŐHERCEG-UT 7.

Telefon 184. szám.

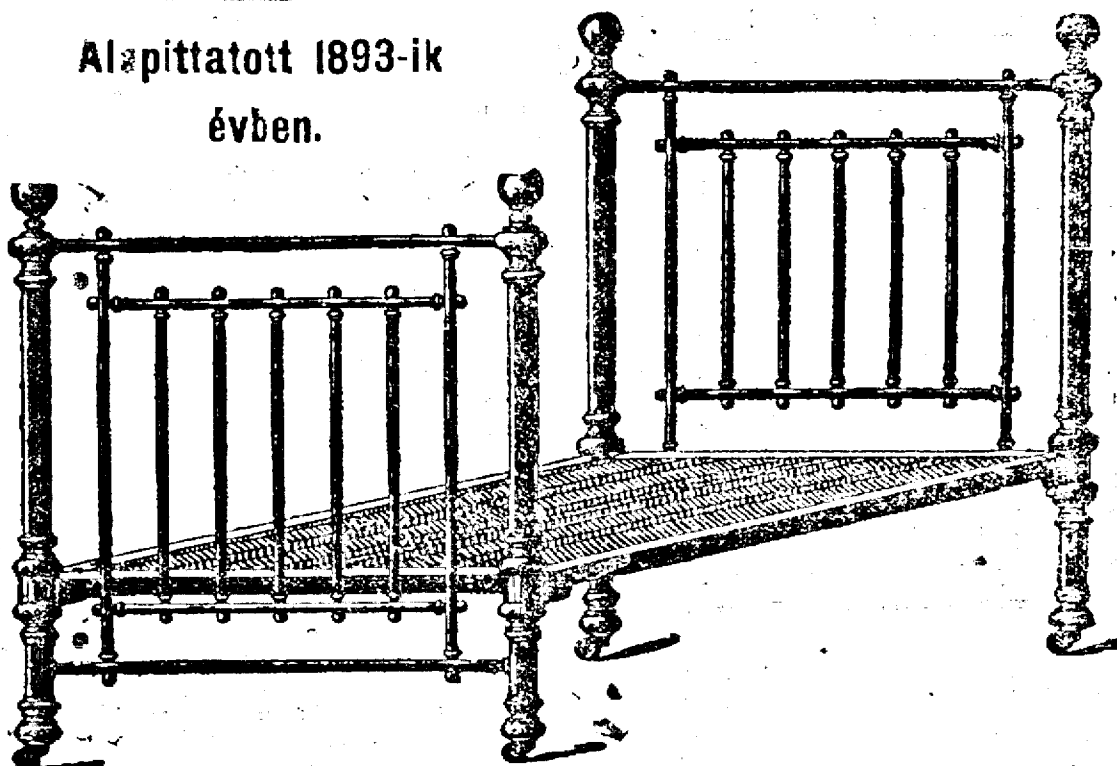
Árjegyzéket kívánatra díjmentesen és bérmentve küldünk.

Szíves megrendeléseket kér, tisztelettel

Fleischer Testvérek

Ugyanott jó házból való TANONCOK a lakatos és fényező műhelybe fizetéssel felvételnek. 4183

Alapított 1893-ik
évben.



Hogy arca szép, fehér, üde és bájos legyen

Kárpáti-féle **Benzoetej-cremet** 1 korona
és **Benzoetej-szappant** 70 fillér

vegyen, mert ez a legtökéletesebb és legjobb ártalmatlan szépítőszert.

4671

Fenti szerek eredeti minőségben kizárólag az egyedüli készítőnél:

Kárpáti János gyógyszerertárában kaphatók Aradon, Boros Béni-tér 15. (Dengl-ház.)

Ha fáj a feje

használjon Kárpáti-féle pasztillát, mely 5—10 perc alatt megszabadítja bármilyen főfájástól és migraentól.

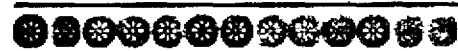
1 üveg 12 adaggal és utasítással 1 korona.

Kitűnő gyomortisztító és kellemes ízű a Kárpáti-féle

epehajtó,

mely minden fájdalom nélkül gyorsan és biztosan hat.

1 üveg ára utasítással 40 fillér. Postán 12 üveg bérmentve 4 kor. 80 fill.



Már megnyílt Wajdits György

„Turul“-gyógyszertára

a Kápolna- és Lipót-utcák
sarkán.



Valódi perzsa szőnyegek.

Konstantinápolyból egy áru és
kiviteli ház megtekintés végett
nagyobb gyűjtemény valódi ke-
leti szőnyeget küldött. A sző-
nyegek üzletben 15—20 na-
pig kiállítatnak s a t. közön-
ség által minden vételkötele-
zettség nélkül megtekinthetők.

Bruckner Lipót

butorkereskedő, 5067
Neuman-palota.

Magyar termékek!

**Szolyvai, Polenai, Pan-
nonia és Luhi-Erzsébet**

természetes, égvényes savanyúvíz-
források. — Különleges szer gyomor-
baj és közsvény ellen. 4912

Kitűnő ízű, igen üdítő ásványvíz bor,
cognac, szörp, vagy citromsavval ve-
gyítve. Tejjel vegyítve a legjobb nyálka-
oldó szer. Orvosi szaktekintélyektől
legmelegebben ajánlva, különösen közs-
vény, hólyag s vizeleti szervek bán-
talmánál, vesebajoknál, cukros hugy-
ár, a torok és tüdőszervek bajainál,
epekö és gyomormegbetegedéseknél.
Vérszegénység, vérköpés mindenféle
hurutos esetekben.

Kapható minden fűszerkereskedés, ká-
véház, vendéglő, gyógyszertár és dro-
gériában. Főraktár és vezérképviselet:
Rubinstein Mór, Arad.

Virág Kálmán

építész- és építőmester,

elvállalja magán- és bér-
házak, valamint nyaralók
stíluszerű tervezését, mű-
vezetését felépítését és
leszámolását, ugyancsak
gazdasági épületek sílos
beton és vas-beton mun-
kák szakszerű elkészíté-
sét. — Iroda és ács-telep

Arad, Erzsébet királyné-körút 59.
Telefon szám 65.

Pathefonok

és Pathe-lemézek, a legújabb fel-
vételek, kedvező fizetési feltételek
mellett kapható

Koch Dánielnél

Arad, Deák Ferenc-utca 42. sz.
a Fehér Kereszt-tel szemben. 5741

Több évi gyakorlattal rendelkező
komoly

gépírónőt

keresek, ki magyarul s németül
önállóan levelez. — Felveszek ga-
bonaszakmában jártas, megbízható,
ügyes

raktárnokot

és egy józan, szorgalmas és feltét-
lenül megbízható

irodaszolgát.

Kimerítő ajánlatok „Nagykereske-
dés 900” jelige alatt e lap kiadóhi-
vatalához intézendők. 5089

Uj asztalos üzlet.

Csatlós Lajos

műbutor asztalos.
Arad, Urbán Iván- és
Demeter-utca sarok.

Elvállal megrendelésre teljes
lakberendezéseket, u. m.: *háló-,
ebédlő-, szalon-, ugyancsak
irodai berendezéseket* modern,
stíluszerű kivitelben.

Tervek és költségvetéseket ugy
helyben, mint vidékre díjmenté-
sen eszközölök. 8677

A n. é. közönség szíves bizal-
mát kéri, kitűnő tisztelettel

Csatlós Lajos,
műasztalos.

Automobilok,

szívógáz, nyersolaj (Diesel) mo-
torok, benzinmotorok és ben-
zinlocomobilok, megánjáró mo-
toros cséplőkészletek, téglá-
gyári és szerszámgépet, bor- és
gyümölcs sajtók, lánckutak,
szivattyúk és tűzfecskeendők
stb. Eredeti Wertheim pénzszek-
rények, legújabb rendszerű jég-
szekrények, mosó, varró. (Sin-
ger) és írógépek, írás sokszoro-
sítók. Schaperograph, réz és
vasbutorok, amerikai írodabe-
rendezések és redőnyök, ujdón-
sági cikkek stb. Újak, a leg-
jobb minőségben, eredeti gyári
árakon szerezhetők be. Hasz-
nálatukat vesz és elad. 4941

Martinovtis M.

ARAD, Kossuth-utca 39. sz.

Ezelőtt Fábian-utca 11. sz.

Bel- és külföldi gyárak kép-
viselete.

Amerikai gyártmányu eredeti Wao Cormik

3—3½ lóerős benzinmotor

kőfűrészszerelvény alig egy éve használt, jó karban
üzemnyaggyobbitás miatt jutányosan eladó.

Weiszberger és Neumann

Szeged, Petőfi Sándor sugár-út 19.

5073

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é.
építészeti közönséget értesí-
teni, hogy

építészeti irodámat

**Teleky-utca 19. számu
házamba helyeztem át.**

Elvállalok e szakmába vágó
munkák tervezését és elké-
szítését, kisebb és nagyobb
épületeket a legmodernebb ki-
vitelben. Mindennemű átala-
kításokat és javításokat hely-
ben és vidéken elvállalok.

Teljes tisztelettel: 2881

GYAPJAS LAJOS,

építészeti irodája
Teleky-utca 19. szám.
Telefon szám 852.

Alkalmi vétel

és eladások

ékszerárnyakban

arany és ezüstneműekben, Arad
legnagyobb óra- és ékszerárny

Deutsch Izidor

órák és ékszerész

Weitzer János-utca, Minorita-palota.

Zálogcédulák

arany és ezüstneműek, gyémánt
és briliáns tárgyak a legmaga-
sabb árban megvételnek vagy
más tárgyra átcserélhetnek.

Telefon 438. Telefon 488.

Uj bádigos- és vízve- zeték szerelő-műhely!

Van szerencsém a n. é. közön-
séget értesíteni, hogy **Hal-tér 1. sz.**

bádigos-

és vízvezeték szerelő-műhelyt

nyitottam. Elvállalok minden e szakba
vágó munkákat, u. m.: bádigfedéseket,
csatornázásokat, konyhafelszereléseket
és tetőfestéseket. Házaknak jókarban
tartását. Vízvezeték, fűdőszerelvények, angol
olcsó fűtőszerek, ugyancsak min-
den e szakmába vágó munkákat.

Tapasztalataimat több éven át kül-
földön és a fővárosban szerezttem.

Biztosítom a n. é. közönséget, hogy
jó, pontos munka és jutányos árak
mellett fogom kiszolgálni. — Javítá-
sokat ócsón és pontosan készítek.

A n. é. közönség b. pártfogását
kérem, tisztelettel 4647

RÓTH VILMOS,

bádigos, vízvezeték-szerelő

ARAD, HAL-TÉR 1. SZ.

Az Alföldi Gazdasági Egyesület
Széchenyi

Finnevelő és tanintézet

Budapest legelőszékebb
és legszebb helyén, a Duna-
parton, felvesz elemi, közép-
:: és felsőiskolai ::

rendes- és magán'án ilókat.

Az intézetnek 16 elsőrendű
tanára van, kik egyéni oktatás-
ban és nevelésben részesítik
a növendékeket. Legmoder-
nebb berendezés. — Magán-
tanulóknak és bejáró növén-
dékeknek külön tanfolyamok.
Német, francia, angol társal-
gás. Zene. Torna. Sport.

Jelentkezhetni:

3038

Az „Alföldi Első Gazdasági Egyesületnél”
Budapest, VII. ker. István-út 81. szám.
Telefon 165 33.

Uj angol uriszabó üzlet!

Tisztelettel tudatom a n. é.
közönséggel, hogy **Aradon,
Weitzer János-utca 19.
szám alatt** (Battyhány-utcai
oldalon) egy modern

4087

ANGOL

URISZABÓ ÜZLETET

nyitottam. Ugy a fővárosban,
mint helyben, elsőrendű üzle-
tekben mint főszabász éveken
át szerzett tapasztalataim elég
biztosíték arra, hogy a leg-
kényesebb igényeknek is meg-
felelhetek.

Szíves pártfogásért esedezek:

VINCZENCZ JÓZSEF
angol uriszabó.

ÉBERLEIN GYULA

kép. kőműves mester Arad.

Értesítem a n. é. közön-
séget, hogy

építészeti irodámat

május hó 1-én Deme-
ter-utca 7. szám alá
(Saját házamba) 2661

helyeztem át

Elvállalom a legmodernebb
épületek tervezését
és építését pontos és
:: megbízható kivitelben. ::
Kívánatra terveket és
költségvetéseket készítek.

Két teljesen új Szeifert-féle carambolasztal eladó

és megtekinthető a Fehér Kereszt szállodában. 5104

Keresek vételre a belvárosban egész közel a főtérhez 5126

házat sarokház is lehet.

Cím a kiadóhivatalban.

5245 - 1912.

Hirdetmény.

Ezennel közhirrre tesszük, hogy a Trieszti cs. és kir. tengerész kerületi parancsnokság pályázatot hirdet a gróf Rienenbach Lessonitz Vilmos által rokkant tengerészek segélyezésére létesített alapítványi helyre.

Ezen alapítványra első sorban az 1864 évi május 9-iki belgoland-i tengeri ütközetben rokkantá vált egyének, valamint az ugyan azon alkalommal elesettek özvegyei és árvái bírnak igényrel.

A pályázati folyamodványok f. é. augusztus 30-ig a trieszti cs. és kir. tengerész kerületi parancsnoksághoz nyújtandók be.

Arad, 1912. július 6.

A városi tanács.

Üzletáthelyezés!

KÉSMÁRKY ISTVÁN
I. osztályú polgári temetkezési vállalat Boros Béni-tér 3. szám.

A n. é. közönség szives tudomására hozom, hogy temetkezési vállalatomat Deák Ferencz-u. 3. sz. alól Boros Béni-tér 3. szám alá

(Széchenyi gőzmalommal szembe) helyeztem át. — Elvállalok legfigyelmesebb kiszolgálás mellett minden kivitelű temetést, sir áthelyezést, hullaszállítás legmérsékeltebb árakban. — Szives további pártfogást kér teljes tisztelettel:

Késmárky István.

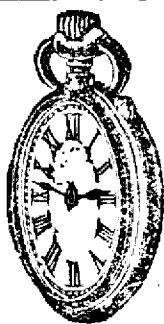
5121.

Segéd,

ügyes eladó a rőfös- és fonál-áru szakmából, ki a román vevőkkel jól bánt tud, felvétetik.

Ajánlatok 5144

Wohlberg Lipót
céghez, Arad.



Új óra-ékszer-üzlet!!

Van szerencsém a n. é. közönséget tisztelettel értesíteni, hogy

Aradon, Forray-utca és Rákóczi-utca sarkán (Guttman-ház) egy a mai kor igényeinek megfelelő

óra- és ékszerüzletet nyitottam. E téren szerzett szakképzett-ségemmel fogva módomban áll igen tisztelt vevőim és megrendelőim igényeit minden irányban kielégíteni. — Üzletelvem: lelkismeretes és gyors kiszolgálás. 3031 JAVÍTÁSOK: üzletben és üzleten kívül is legutányosabban 3 évi 15%-Kalkulációval elfogadok. — Szives pártfogást kér kiváló tisztelettel.

Gartner József

Óra- és ékszerész.

50 kor. hetikereset,

vagy 50—60% jutalékot könnyen kereshet bárki, aki az én világhírű alumínium tárgyalma — evőeszköz, képket, szivar és cigaretták — képviselőt átveszi. Akár mellékkeresésként. — Szakismeret nem szükséges. Fenti tárgyak eladása egy városban mint falun, bárkinek hasznát hajt. — Rudolf Klöckner, Erbach Westw. wald. — Levelezés németül. 6806

16940—1912. kh.

Hirdetmény.

Közhirrre tétetik, hogy Aradon 1912. év augusztus hó 6-án 1 darab vörös szőrű tehén elfogott.

A tulajdonos folyó évi augusztus hó 14. napjáig a kapitányi hivatalnál jelentkezhetik és tulajdonjogát beigazolhatja.

Ha a tulajdonos jogát beigazolni nem képes, tulajdonosa a fenti határidő alatt nem jelentkezik, az állat, mint gazdátlan jószág nyilvános árverésen el fog adatni.

Arad, 1912. évi augusztus hó 7-én.

Rendőrkapitányság.

Ostor, cipő, szíj

és hasonló ide vágó cikkeket szállítanak kiváló minőségben és olcsó árakban utánvét mellett

Vincena & Vejrovsky

6810

Bécs, X. Bürgergasse 16.

K E R E S E K

ARADON

(lehetőleg közel a színházhoz) egy jóforgalmu szatócsüzletet, kávémerést, eset leg korcsmát, hozzátartozó megfelelő lakással, vagy annélkül. Szives ajánlatok Soborsinba kéretnek ::

özv. Fáskerty Istvánné.

Közvetítők üzletkötés esetén egyezség szerint díjaztatnak.

Értesítés.

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni hogy a

6659

mezőhegyesi királygyakorlatok alkalmából

a hadvezetőség rendelkezésére bocsájtott

összes berendezési tárgyak a gyakorlatok befejezése után eladatnak.

Teljes tisztelettel:

LENGYEL LŐRINCZ,

os. és kir. udvari botorgyáros

Öfensége József főherceg kamarai szállítója ARAD—SZEGED.

CHARLES CIRKUSZ!

Aradon, a Béla-téren.

Vasárnap, aug. 11-én

2 Szenzációs előadás. 2

Világvárosi új műsorral!

Az új műsor legszenzációsabb száma: Mari, a kerék párművész elefánt.

Piccolo- bohóc és Ede kenguru box párbaja.

Mr. Hubert, a legügyesebb lovas szonglőr

Mr. Charly hálalugrásai lóháton stb. stb.

Tigrisek, oroszlanok, fokak medvek minden előadásban felelnek.

Kínaiak, arabok cowboyok, indiai fakírok.

Vasárnap esti jegyek Bloch H. cégnél, vasárnap egész napon át este 1/2-ig kaphatók.

Ma vasárnap, augusztus 11-én délelőtt 9 óráig, délután 2 óráig nyitva lesz az állatkert. 10-től 12-ig próba a ranadozókkal. 12 órakor a vadállatok etetése.

Hétfőn, augusztus 12-én délután 4 órakor ::

Utolsó előadás!

fényes esti műsorral. 4931

Köszönet nyilvánítás.

A fent hirdetett utolsó előadásom alkalmával nem mulaszthatom el, hogy mindenkinél azért a meleg partfogásért melyben itt tartózkodásom alatt részesültek, a legszívesebb köszönetet kifejezzem. — Elsősorban az igen tisztelt hatóságoknak, valamint a t. sajtónak a mindenkor irántunk tanúsított előzékenyséért, de különösen a nekem oly kedvessé lett Arad város nagyrabecsült közönségének azért a számos látogatásért, melylyel az egész vendégzsereplésem ideje alatt támogatni szives volt.

Kiváló tisztelettel

CHARLES KRONE

Charles cirkusz egyedüli tulajdonosa

Kiadóhivatal: József 16h-ut 22.
Kiadóhivatall telefon: 157. sz.
Szakosztály: 257. sz.

vegyes üzlet, áruval, berende-
zéssel és házzal együtt betegség-
miatt eladó. Cim a kiadóhivatalba

Kész rovatban minden szöveg
szövegbeállításának ára 4 fillér,
vastagabb betűkkel 8 fillér.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Kiadóhivatal: József tér 12.
Kiadóhivatali telefon: 151. sz.
Szerkesztőség: 367. sz.

Apró hirdetések felvételének a kiadóhivatalban, vidékről az apró hirdetések posta útjánon küldendők — a szöveg ellen — vagy levélbélyegeken. Tudakosdásnál a hirdetés stoma mindenkor szövegbeállításának megtervezésénél. (a jelölt leveleket kivéve) felvilágosításnál azonnal a kiadóhivatal, és esetben, válaszlevegély csatolandó. Az apróhirdetések díja a szöveg stoma szerint számítható. Minden szöveg 4 fillér, vastagabb betűkkel 8 fillér. A legkisebb hirdetés 50 fillér. A vastagabb betűkkel kívánt szöveg a kértáratban aláírás nélkül jelszavak. Az apró hirdetések előre fizetendők. A hirdetés a kiadóhivatalra díjtalanul megérkező. HIRDETÉSEK ESTE FÉL 6 ÓRÁIG VÉTELEK FEL.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Két cséplőgép-készlet
használt, kijavítva, jókarban, olcsón eladó Burza Testvéreknek Arad, Boros Beni-tér. 4591

Hulladék tűzifa
száraz, apró jutányos áron kapható Dengl faterlepen. Kossuth-utca végén. 4835

Ócska faanyag
eladó. József főherceg ut 18. szám alatt, a ház mesternél. 4910

Egy jókarban lévő
mótoros tűzifa-fűrészelő gép, igen jutányos áron, elköltözés miatt, azonnal eladó. Bővebbet Kossuth-utca 33. 4998

Eladó,
jókarban, szilvapálinkás transport-hordó. Tessits Sándor, Boczkó-utca 3. sz. 5066

Eladó
2 méteres márványasztal, kerti pad, kerti golyók, kerti munkára eszközök. Cim a kiadóban. 5064

Benzin motor
2 1/2 lóerős, egy dinamó világítás és hajtásra teljes lámpa és buzállal felszerelve eladó. Ugyanott egy féderes ponny kocsi, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. 5135

Szabó úr
által megvizsgált kitűnő minőségű téglák kapható Wolff A. Béla-nál, Munkácsy Mihály-utca 5, közel Gáj, Mosóty-telep és Ségahoz. 5052

Benzin locomobil
12 HP. teljesen jó karban, jótállás mellett jutányos áron és kedvező feltételek mellett, azonnal eladó. Bővebb felvilágosítást nyújt Vostinar Istvánné cég Világos. 4351

Rum compositio
jó házi rum előállítás Vojtek és Welsz-nél. III-7 1

Glafey Centenar
a legideálisabb éjeli mécs, füst és szagtalan, egyben melegen tartható a gyermek részére a tej vagy tea. Kapható Aradon, Éles Ármán, Fejér Gyula, Török Andor és Társa, Róna Jenő, Hoffmann Ottó, Dürr Gusztáv cégeknél. Battonya: Geller Samu, Pécska: Luszitig Ernő 5014

Egy
teljesen jó karban lévő gyermek-kocsi, egy gyermek luxuskocsi, egy üllőszék és egy új mosógép csavarral olcsón eladó. Chorin Áron-utca 1. 5123

Egy jóforgalmu étkező
teljes berendezéssel, eltávozás miatt, eladó. Cim a kiadóban. 5038

Buzaterkedők és földbirtokosok figyelmébe!

3 darab nagyobb és kisebb buza-kvalitásmérlegek (Qualitätswagen) legjobb karban, továbbá egy mintavető (Weizenstecher), egy mintacsésze, egy plombafogó (Plombirzange) Szt.-Pál-utca 3., Rédl Mór-nál eladók. 5139

Féltárban
Antiquar, de teljesen tiszta legújabb kiadású tanönyvek nálam már kaphatók, esetleg előjegyezhetők Krausz Paulin, színházépület, telefon 511. 4541

Nappal elegáns hotel
éjjel kényelmes ágy, a szab. Szop-per-szölye kapható, már 105 koronától kezdve, továbbá divánok, ottománok I. és III. részű matraccok, összecsukható vaságyak, gyermek-ágyak, levarott szalmazsákok legelőször bevásárlási forrása Reiner J. Gyula kárpitos és díszítőnél. Lázár Vilmos-utca 1-2. sz. 4368

Vanilom
egy zacskó ára 10 fillér, teljesen pótol egy rud legfinomabb vaniliát, alkalmazása azonban sokkal egyszerűbb és sokkal kiadóbb. Sült-por Baking Powder, finom tészták készítéséhez Németországban, Angliában és Franciaországban nem élesztőt, hanem Baking Powdert használnak. Egy zacskó ára 10 fillér. Földes Kelemen gyógyszer-tára Arad. 1224

INGATLAN.

Központi ingatlan- 491
forgalmi troda Aulich Lajos-utca 2. Tytyán Testvérek, ahol a leg-szolidabban lesz lebonyolítva házak, földbirtokok, szőlőbirtokok eladása és vevése. Ugyanint közeli közeli pénzkelecsőnőket házakra, földekre és mindennemű ingatlanokra, a legelőnyösebb feltételek mellett.

Török Gábor-u. 5/a.
számu ház eladó. 4905

Tőkebefektetésre
ajánlom 10%-ot jövedelmező, 15 évig adómentes Álmós utcai (Máv. fűtőház melletti) bérházaim megvételét. Értekezhetni: Codilla építész irodájában. József főherceg-ut 19. szám alatt. 2741

2 kat. hold
szőlő, kolnával és pince felszereléssel, azonnal eladó. Értekezhetni lehet. Gombos Mózes-nél, Györök. Fő-ut 74. 5126

Világoson,
a Nyerges-hegyen, a 11. számú megállótól 15 pernyi távolságban, egy 5 holdas hat éves ültetésű szőlő nagy pincével, 400 hektó ürtartalmu hordókkal, teljes felszereléssel, szép lakással, szabad kézből eladó. Cim a kiadóhivatalban megtudható. 5037

Világoson

a vásártér mellett és a vasúthoz közel egy csinos ház, amelyben szálloda is van haláleset miatt eladó. Cim a kiadóhivatalban. 4791

Eladó
Lehel-u. 20. sz. ház. 5065

Vágóhid-utca 18.
és Mihály-utca 56. szám alatt jó karban lévő szőlő eladó, amely esetleg alkalmas lakóház telkekre is, ugyancsak eladó a Választó-utca 33. sz. alatti földszintes és a Kossuth-utca 40. szám alatti emeletes ház. 8999

KÜLÖNFÉLE.

Az iskola időnyre
2-3 intelligens iskolás gyermeket teljes ellátásra elfogad. Bővebbet a kiadóhivatalban. 4985

Két
középiskolai tanuló, teljes ellátásra részesülhet. Szép világos utcai lakásban, gondos felügyelet mellett. Özv Kohn Lajos-nál, Aulich Lajos-utca 15. sz. 5051

Özv urinő
elfogad, egy polgárba vagy felsőbb leányiskolába járó, urileánykát. Teljes ellátással, zongora használatával. Cim a kiadóban. 5096

Teljes ellátásra
elfogad ur családot két fiút vagy leányt, ahol zongora oktatásban is részesülnek. Cim a kiadóban. 5128

Uri családnál
az iskolai évadra két fiú és egy leány gyermek, kedvező feltételek mellett teljes ellátásra felvétetik, a német nyelv elsajátítása és gyakorlása mellett. Cim a kiadóhivatalban. 5143

Középiskolai tanuló
jó erkölcsű, művelt ur fiú, teljes ellátást nyerhet Miskovits István kir. sőtárnok családjánál Aradon, Thököly-tér 5. szám alatt. 4976

Jó családból való
iskolás gyermekeket a középiskolára teljes ellátás és családi felügyelet mellett, esetleg zongorahasználatával és oktatással elvállalok. Horovitz Samuné, Eötvös-utca 17. 5061

Kéz csiszolt,
hordható takaréktűzhelyek eladók. Lakatos tanulók fizetéssel felvételnek Lenkey Ferenc-nél, Közép utca 12. 4962

Fényképezési gépek
és felszerelések, bármilyen gyártmány, javítását és átalakítását szakember, legjutányosabb áron, felelősséggel elvállalunk Ascher Ferenc és Társa műszerészeti üzlet Arad, Deák Ferenc-u. 30. 4121

Pécska-ut 23. számú házban

4 szoba, 1 konyha, cselédszoba és kamarából álló lakás november hó 1-től kiadó.

Kiadó
november elsejére Dobó-utca 6. szám alatt (a buzapiac mellett) egy raktárnak vagy magtárnak alkalmas, vízmentesen épített pince. Felvilágosítással szolgál ugyanott a ház mesters. 4913

Kiadó üzlethelyiség
szép, tágas portállal, továbbá egy I-ső emeleti 3 szoba, elő- és fürdőszoba, összes mellékhelyiségekkel november 1-re, Deák Ferenc-utca 39., kiadó. 5030

Egy nagy pincehelyiség
kiadó Deák Ferenc-utca 7. sz. a., műhelynek, vagy raktárnak. 5092

Legkellemesebb
és legpompásabb zamatu üdítő italt készítjük a Földes gyógyszer-tár által hozott Citronellel. Néki-lyözhetetlen hűtő, üdítő, szomjúságot csillapító szer, különösen ajánlható ott, hol jó ivó víz rendelkezésre nem áll. A legrosszabb ivó vizet is sterilizálja. Egy adag 6 fillér. 1224

Diamant Jenő
Weitzer- és Kazinczy-utca sarkán (Polgári Iskolával szemben) épület- és díszmű bádigos munkákat legjutányosabban készít ugy helyben, mint vidéken. 8951

Ha nem jól eszik
a hizója, adjon neki Vojtek és Weiss hírneves állat tápporaból. III-711

Taxameteres
Bér-autók
Telefonszám
816
2881
Szolgálat: reggel 6 órától éjjel 12 óráig.
Garage: Deák Ferenc-utca 6. sz.

Zálogház.
ból arany, ezüst és ékszerek
Farkas Streicher J. cégnél
Arad, Tököly-tér 1. sz. 3821

Jó egészségének
tartására használjon mindenki
Kárpáti-féle
epenhajtót,
mely a legkiválóbb fájdalom-
csillapító gyógyszer.
Ize édes, hatása gyors és biztos.
1 üveg utasítással 40 fillér.
12 üveg franco K 490. Kapható
kizárólag a készítőnél
KÁRPÁTI JÁNOS
gyógyszerárás 4675
ARAD, BOROS BENI-TÉR.

Iskola Beiratási Vásár

már nagyban folyik

FISCHER SIMON

Nagy Áruházában

Arad, Szabadság-tér 12. sz. alatt.

1481

Hungária

Általános Biztosító Részvénytársaság.

Részvénytőke 6,000.000 korona.

510

Elfogad:

Tűzbiztosításokat, életbiztosításokat, baleset és szavatossági biztosításokat, betöréses lopás elleni biztosításokat, jégbiztosításokat, állatbiztosításokat a legelőnyösebb díjak, :: kedvező modern feltételek mellett. ::

KARTELLEN KIVÜL.

Iroda:

Aradon, Atzél Péter-utca 1. szám a.

(Az „Aradi Első Takarékpénztár” épületében.)

Helyi és vidéki képviselők Arad-, Csanád- és Hunyadmegyékben kerestetnek.

THE VERA

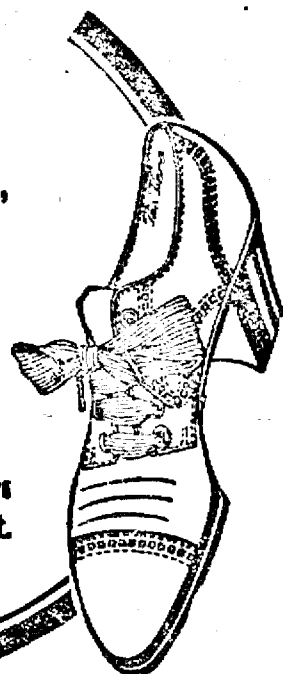
American Shoe



A jelenkor
legtökéletesebb,
legkényelmesebb,
és legtartósabb
amerikai

cipője

urak, hölgyek és gyermekek részére
Kérjen képes árjegyzéket.



Made by
Rice & Hutchins
Boston, Mass. U.S.A.

Egyedüli raktár:

Buchsbaum és Társa Arad.

Telefon 442.

Telefon 442.

Használt élmény megvételre kerestetik.